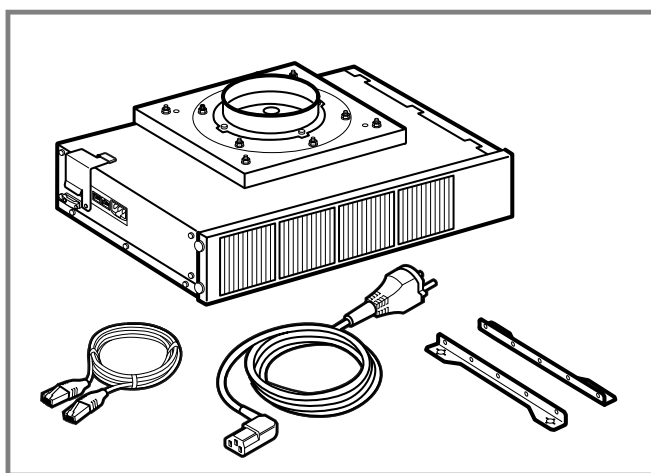
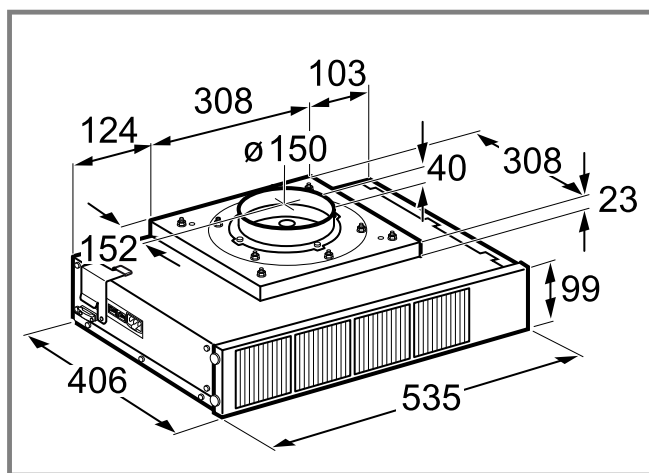




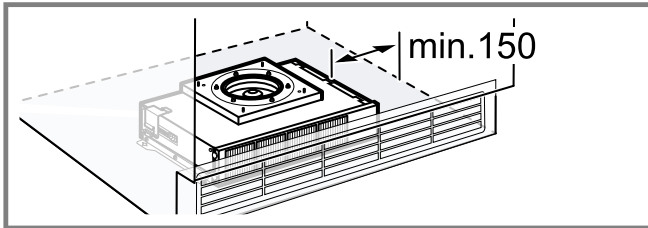
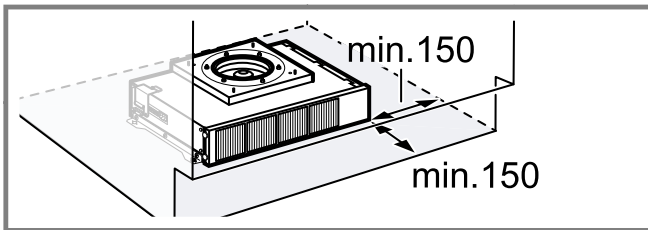
de	Montageanleitung	lv	Uzstādīšanas instrukcijas
en	Installation instructions	nl	Installatie-instructies
az	Quraşdırma təlimatları	no	Installasjonsveiledning
bg	Инструкции за монтаж	pl	Instrukcje montażu
cs	Pokyny k instalaci	pt	Instruções de instalação
da	Installationsvejledning	ro	Instrucţiuni de instalare
el	Οδηγίες εγκατάστασης	ru	Инструкция по установке
es	Instrucciones de montaje	sk	Pokyny na inštaláciu
et	Paigaldusjuhised	sl	Navodila za montažo
fi	Asennusohjeet	sr	Uputstva za montažu
fr	Notice d'installation	sv	Installationsanvisningar
hr	Upute za instalaciju	tr	Kurulum talimatları
id	Petunjuk pemasangan	uk	Інструкція з монтажу
it	Istruzioni d'installazione	zh	安装说明
ka	ინსტალაციის ინსტრუქციები	zh-tw	安裝說明
kk	Орнату нұсқаулықтар		
ko	설치 설명서		
lt	Įrengimo instrukcijos		



1

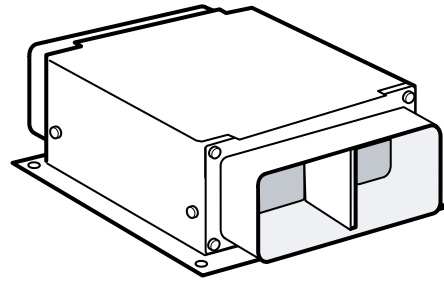


2



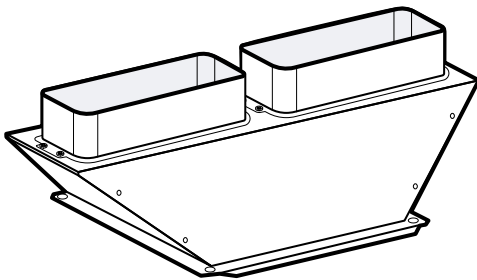
3

AD854048



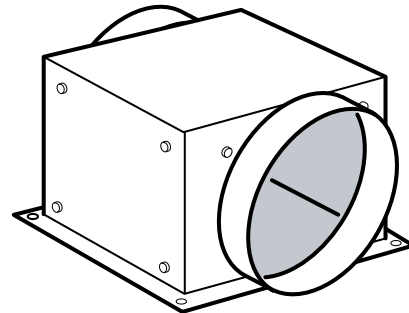
4

AD704050

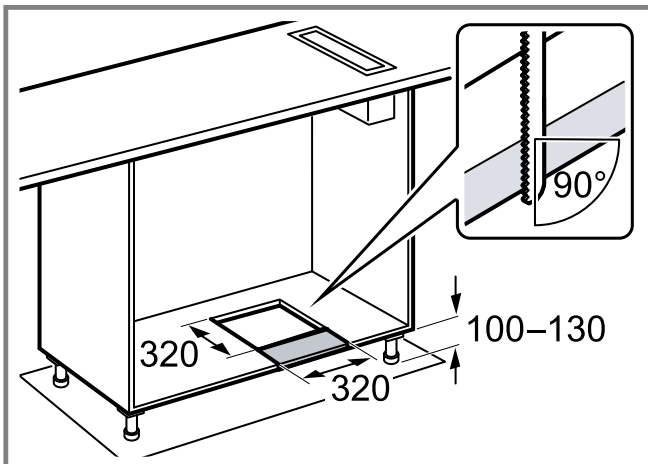


5

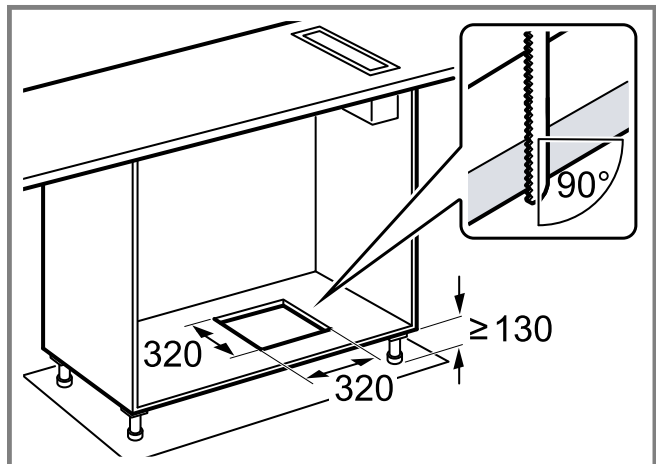
AD754048



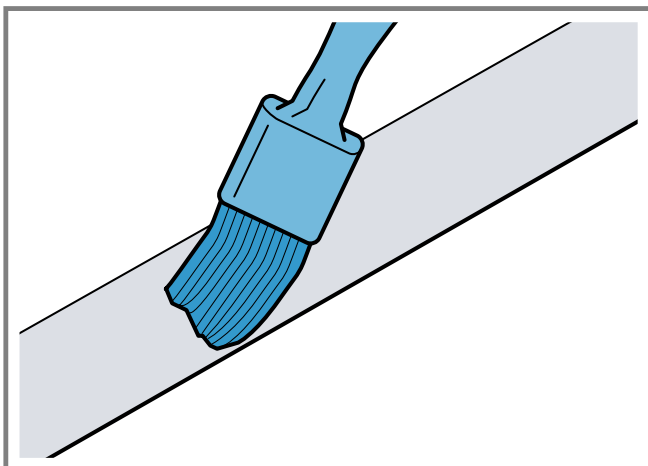
6



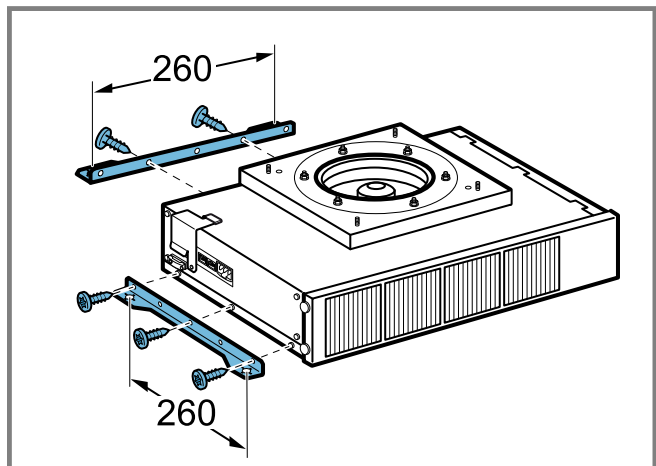
7



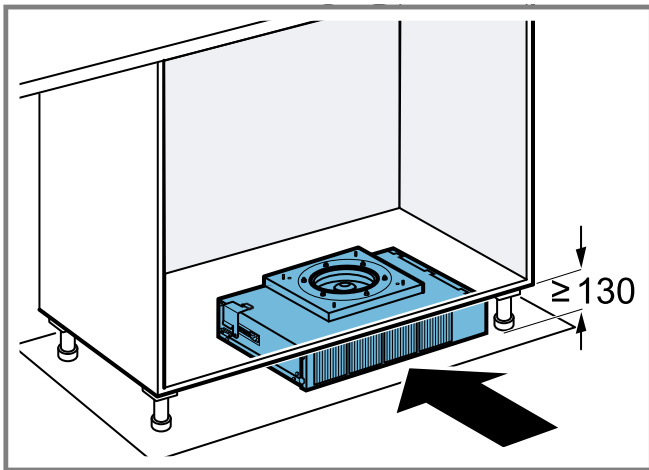
8



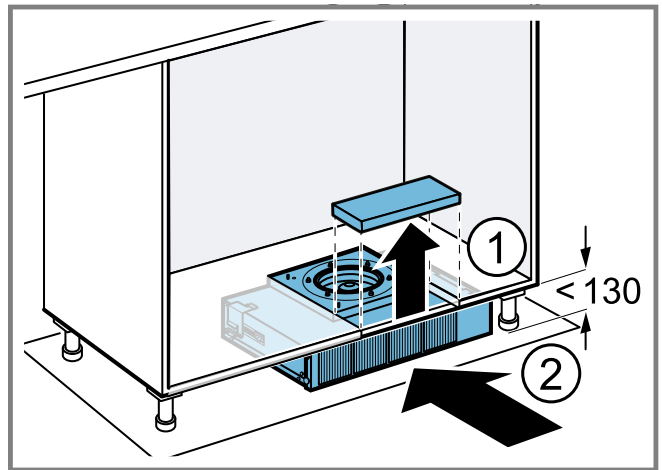
9



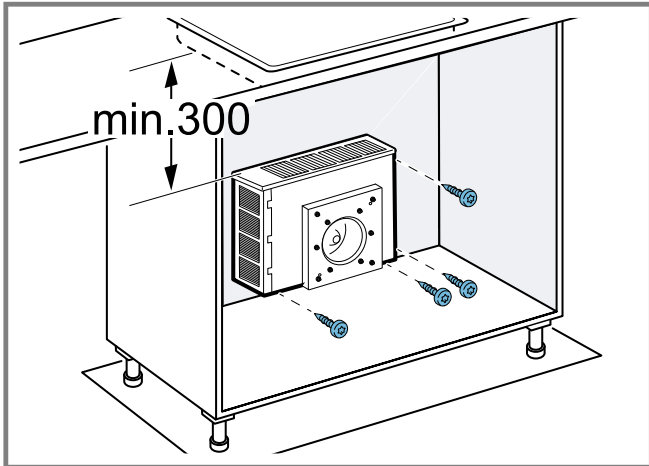
10



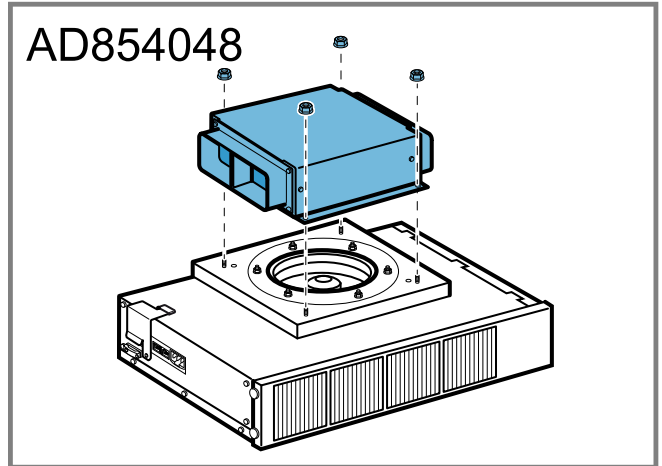
11



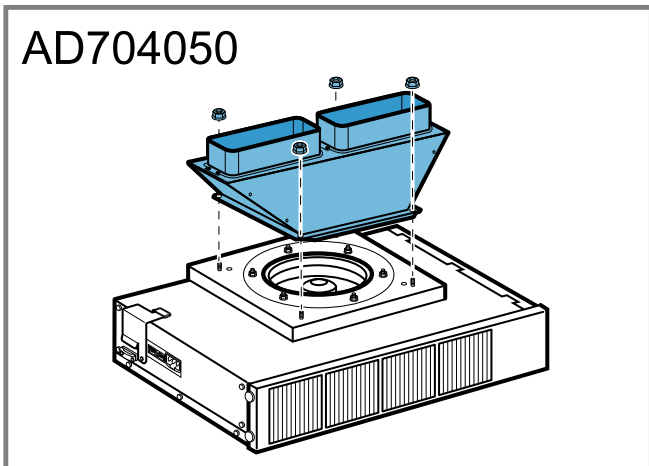
12



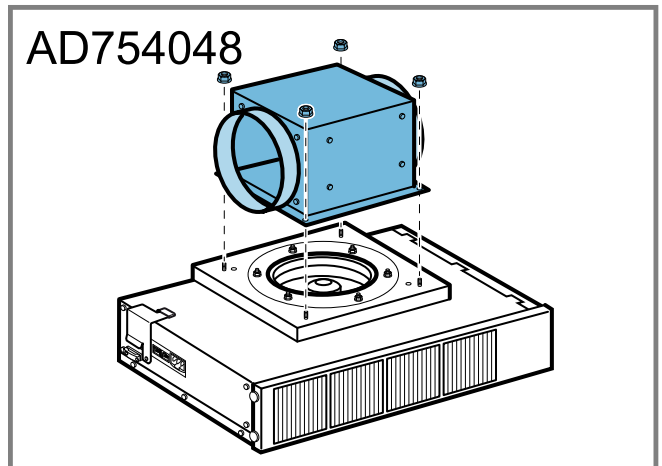
13



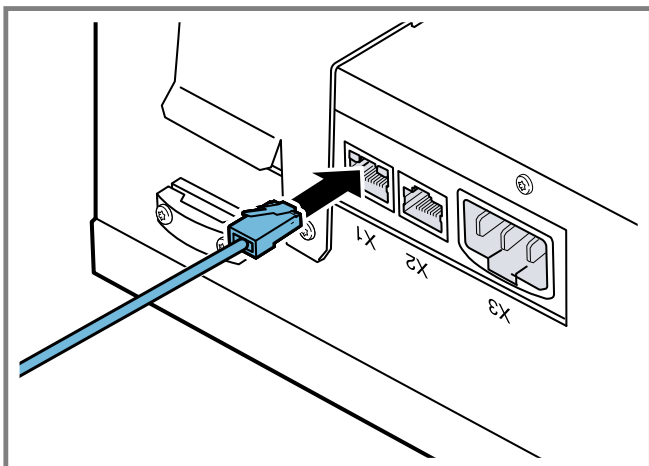
14



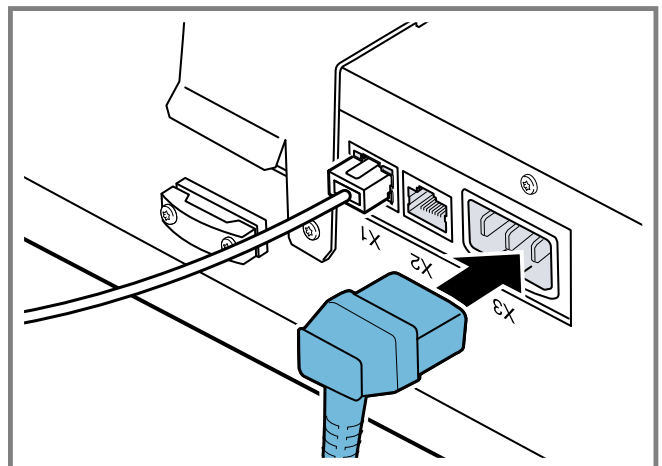
15



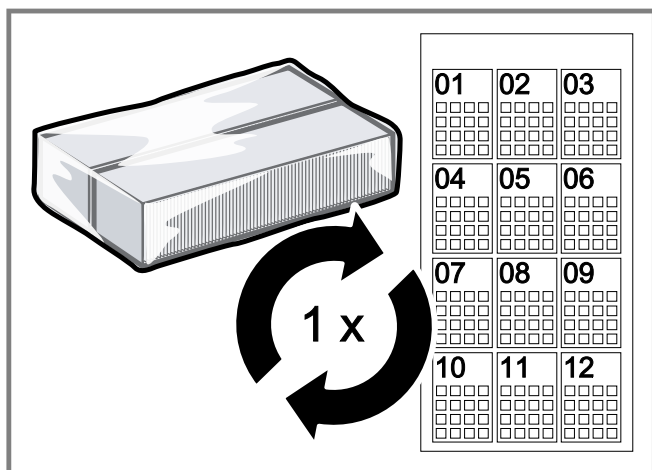
16



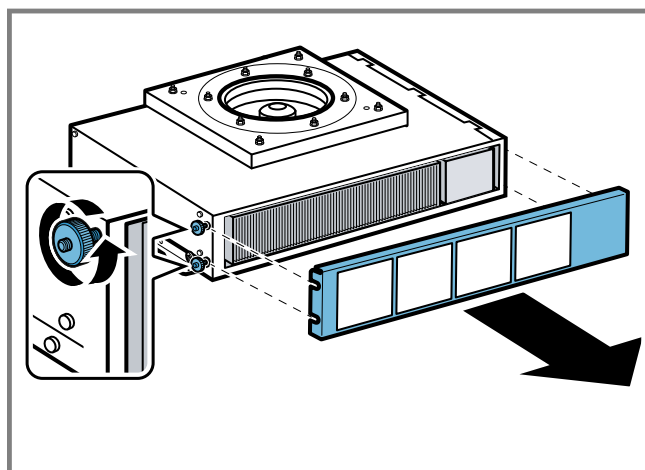
17



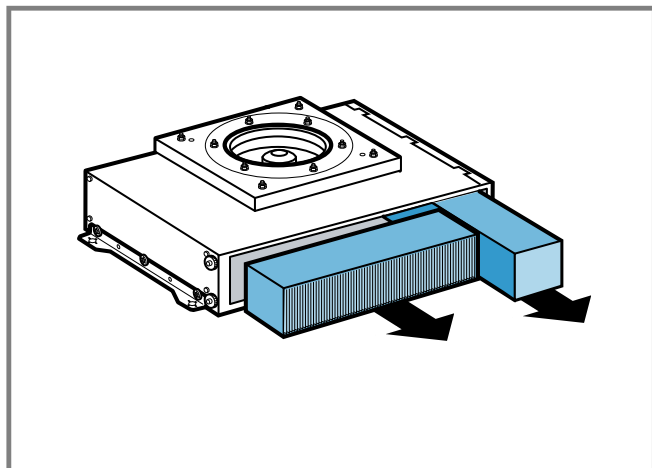
18



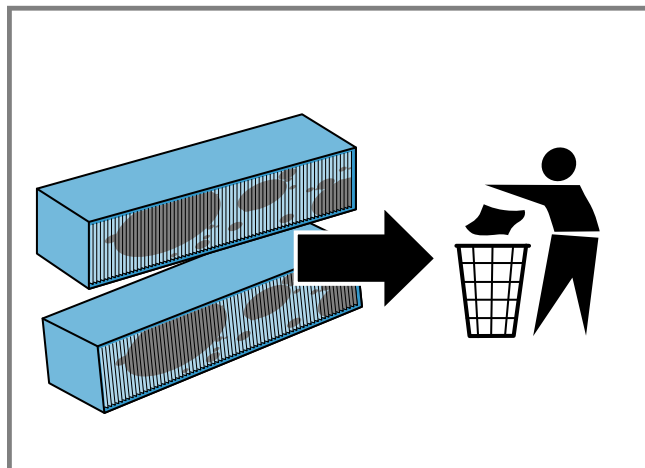
19



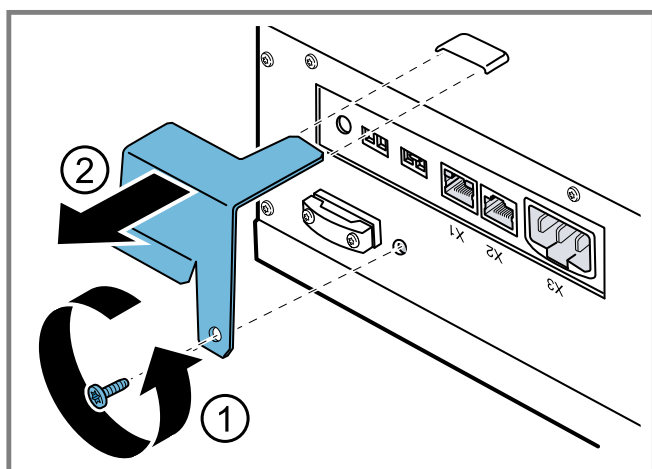
20



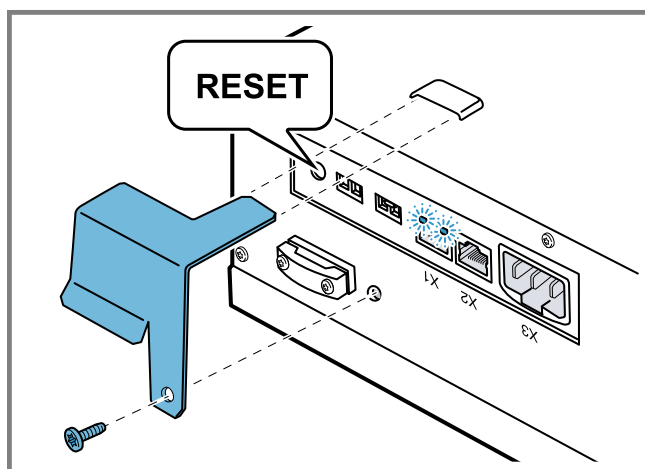
21



22



23



24

de

Allgemeine Hinweise

- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.
- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.

- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

Sichere Montage

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise, wenn Sie das Gerät montieren.

WARNUNG – Erstickungsgefahr!

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

⚠️ WARNUNG – Stromschlaggefahr!

Die Trennung des Geräts vom Stromnetz muss jederzeit möglich sein. Das Gerät darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

- ▶ Der Netzstecker der Netzanschlussleitung muss nach dem Einbau des Geräts frei zugänglich sein.
- ▶ Ist dies nicht möglich, muss in der festverlegten elektrischen Installation eine allpolige Trennvorrichtung nach den Bedingungen der Überspannungskategorie III und nach den Errichtungsbestimmungen eingebaut werden.
- ▶ Nur eine Elektrofachkraft darf die festverlegte elektrische Installation ausführen. Wir empfehlen einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) im Stromkreis der Geräteversorgung zu installieren.

⚠️ WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Veränderungen am elektrischen oder mechanischen Aufbau sind gefährlich und können zu Fehlfunktionen führen.

- ▶ Keine Veränderungen am elektrischen oder mechanischen Aufbau durchführen.

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. 1

Gerätemaße

Hier finden Sie die Maße des Geräts.

→ Abb. 2

Mindestabstände

Beachten Sie die Mindestabstände des Geräts. Einen Mindestabstand von 150 mm vor dem Luftaustritt zur Sockelblende und zur seitlichen Wand beachten.

→ Abb. 3

Sonderzubehör

Hier finden Sie eine Übersicht von Sonderzubehör für unterschiedliche Installationsvarianten.

Luftsammler für Flachkanäle

Bestellnummer

- AD854048

→ Abb. 4

Luftsammler für Flachkanäle

Bestellnummer

- AD704050

→ Abb. 5

Luftsammler für Rundrohre

Bestellnummer

- AD754048

→ Abb. 6

Hinweise zum elektrischen Anschluss

Um das Gerät sicher elektrisch anschließen zu können, beachten Sie diese Hinweise.

⚠️ WARNUNG – Stromschlaggefahr!

Scharfkantige Bauteile innerhalb des Geräts können das Anschlusskabel beschädigen.

- ▶ Das Anschlusskabel nicht knicken oder einklemmen.
- Die Anschlussdaten dem Typenschild entnehmen.
- Dieses Gerät entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

- Das Gerät entspricht der Schutzklasse 1. Daher das Gerät nur mit Schutzleiter-Anschluss verwenden.
- Das Gerät während der Montage nicht an Strom anschließen.

Allgemeine Hinweise

Beachten Sie diese allgemeinen Hinweise bei der Installation.

Für die Installation müssen die aktuell gültigen Bauvorschriften und die Vorschriften der örtlichen Strom- und Gasversorger beachtet werden.

Montage

Wand prüfen

1. Die Wand prüfen, ob sie senkrecht und ausreichend tragfähig ist.
Das Gewicht des Geräts beträgt ca. 10 kg.
2. Sicherstellen, dass sich im Bereich der Bohrungen keine Stromleitungen, Gasrohre oder Wasserrohre befinden.
3. Die Bohrlochtiefe entsprechend der Schraubenlänge bohren.
4. Sicherstellen, dass die Dübel einen festen Halt haben.
5. Je nach Art der Konstruktion, z. B. massives Mauerwerk, Rigips, Porenbeton oder Poroton-Mauerziegel, geeignete Befestigungsmittel verwenden.

Möbel prüfen

1. Das Einbaumöbel prüfen, ob es waagrecht und ausreichend tragfähig ist.
2. Sicherstellen, dass der Abstand zwischen den Möbelfüßen mindestens 600 mm beträgt.

Möbel vorbereiten

1. Bei einer Sockelhöhe kleiner als 130 mm eine Öffnung nach vorn vorsehen.
 - Bei Bedarf den Teil der Bodenplatte nach dem Einbau wieder einfügen.→ Abb. 7
2. Den Möbelausschnitt gemäß der Einbauskizze und je nach Einbausituation anzeichnen.
→ Abb. 8
3. Den Möbelausschnitt in der Bodenplatte herstellen.
4. Sicherstellen, dass für die Filterwechsel der Sockel abnehmbar ist oder eine Öffnung von 600x100 mm vorsehen.
5. In der Sockelleiste des Möbels einen Luftauslass herstellen.
 - Einen Mindestquerschnitt des Luftauslasses von ca. 400 cm² vorsehen.
 - Um den Luftzug und das Geräusch niedrig zu halten, die Auslassöffnung in der Sockelblende so groß wie möglich ausführen.
6. Sicherstellen, dass das Einbaumöbel auch nach den Ausschnittarbeiten noch stabil ist.
7. Die Schnittflächen hitzebeständig und wasserdicht versiegeln.
→ Abb. 9
8. Die Späne entfernen.

Gerät vorbereiten

- ▶ Bei der Montage an der Möbelsrückwand die beiliegenden Winkel seitlich am Gerät montieren.
→ Abb. 10

Gerät unter das Möbel schieben

WARNUNG – Stromschlaggefahr!

Scharfkantige Bauteile innerhalb des Geräts können das Anschlusskabel beschädigen.

- ▶ Das Anschlusskabel nicht knicken oder einklemmen.
- ▶ Das Gerät unter das Möbel schieben.
→ Abb. 11, → Abb. 12

Das Gerät steht auf Gummifüßen. Eine Befestigung am Boden ist nicht erforderlich.

Gerät an der Möbelerückwand festschrauben

WARNUNG – Stromschlaggefahr!

Scharfkantige Bauteile innerhalb des Geräts können das Anschlusskabel beschädigen.

- ▶ Das Anschlusskabel nicht knicken oder einklemmen.
 - ▶ Das Gerät mit Schrauben an der Möbelerückwand befestigen.
 - Das Gerät waagerecht ausrichten.
 - Den Mindestabstand zwischen Kochfeldunterkante und der Oberkante des Gebläsebausteins beachten.
- Abb. 13

Verrohrung herstellen

1. Den Anschlussstutzen verwenden oder einen Luftsammler am Gerät festschrauben. → "Zubehör festschrauben", Seite 6

Die Luftsammler sind als Sonderzubehör
→ Seite 5 erhältlich.

2. Das Abluftrohr am Anschlussstutzen befestigen und geeignet abdichten.

Zubehör festschrauben

1. Einen Luftsammler für zwei Flachkanäle festschrauben.
→ Abb. 14, → Abb. 15
2. Einen Luftsammler für zwei Rundrohre festschrauben.
→ Abb. 16

Gerät anschließen

1. Den Gebläsebaustein und den Lüfter mit dem Steuerkabel verbinden.
→ Abb. 17
2. Sicherstellen, dass die Steckverbindungen zwischen dem Gebläsebaustein und dem Lüfter einrasten.
3. Den Netzstecker des Gebläsebausteins in die Anschlussdose stecken.
→ Abb. 18

Funktion prüfen

1. Die Funktion des Geräts prüfen.
2. Falls das Gerät nicht funktioniert, die Steckverbindungen des Steuerkabels prüfen.

Die Anschlussbuchsen X1 und X2 sind identisch.

Gerät demontieren

WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.
- 1. Das Gerät vom Stromnetz trennen.
- 2. Das Steuerkabel lösen.
- 3. Die Abluftverbindungen lösen.
- 4. Das Gerät herausziehen.

Geruchsfilter wechseln

1. Die Geruchsfilter mindestens einmal im Jahr wechseln.
→ Abb. 19
2. Die Abdeckung am Gebläsebaustein abnehmen.
→ Abb. 20
3. Die beiden Rändelschrauben drehen.
→ Abb. 21
4. Die Geruchsfilter entnehmen und entsorgen.
→ Abb. 22
5. Die neuen Geruchsfilter aus der Verpackung nehmen.
6. Die neuen Geruchsfilter einsetzen.
7. Die Abdeckung befestigen.

Zusätzlicher Schaltausgang

Das Gerät besitzt einen zusätzlichen Schaltausgang X16 (potentialfreier Kontakt) zum Anschluss weiterer Geräte wie z. B. einer bauseits vorhandenen Lüftungsanlage. Der Kontakt wird geschlossen, wenn das Gebläse eingeschaltet ist und geöffnet, wenn das Gebläse ausgeschaltet ist.

Arbeiten am zusätzlichen Schaltausgang dürfen nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der landesspezifischen Bestimmungen und Normen ausgeführt werden.

Der Schaltausgang befindet sich unter einer Abdeckung. Schaltleistung maximal 30 V/1 A (AC/DC). Das Signal, welches an den Kontakt angeschlossen wird, muss der Schutzklasse 3 entsprechen.

Vernetzer Betrieb

Mehrere Geräte können vernetzt werden. Die Beleuchtung und das Gebläse von maximal 20 Geräten werden synchron betrieben.

Eine qualifizierte Fachkraft muss die Funktion der Anlage bei der Erstinstallation prüfen. Die Gesamtlänge aller Netzwerkkabel darf maximal 40 m betragen.

Der Ausfall eines Geräts durch eine Spannungsunterbrechung oder die Trennung eines Netzwerkkabels blockiert die Gebläsefunktion des gesamten Systems und alle Tasten am Gerät blinken.

Bei der Veränderung der Konfiguration muss eine Fachkraft die Anlage neu initialisieren.

Geräte vernetzen

Voraussetzung: Eine qualifizierte Fachkraft vernetzt die Geräte.

1. Die Geräte über die Anschlussbuchsen X1 und X2 seriell verbinden.
X1 und X2 sind gleichwertig.
Die Reihenfolge der Vernetzung hat keinen Einfluss.
2. Falls die beiliegenden Netzwerkkabel zu kurz sind, ein handelsübliches, abgeschirmtes mindestens CAT-5-Netzwerkkabel verwenden.

Anlage neu initialisieren

Voraussetzung: Eine qualifizierte Fachkraft führt die Initialisierung und die Prüfung durch.

1. Das Abdeckblech abschrauben.
→ Abb. 23
 2. Die Reset-Taste so lange drücken, bis beide LEDs permanent leuchten.
 - Die Reset-Taste ca. 5 Sekunden drücken.
 - Die Reset-Taste innerhalb von 5 Sekunden loslassen.
- Abb. 24
3. Das Abdeckblech anschrauben.

4. Die Funktion der Anlage prüfen.

en



General information

- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.
- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.
- Switch off the power supply before carrying out any work.

Safe installation

Follow these safety instructions when installing the appliance.

WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

WARNING – Risk of electric shock!

It must always be possible to disconnect the appliance from the electricity supply. The appliance must only be connected to a protective contact socket that has been correctly installed.

- ▶ The mains plug for the mains power cable must be easily accessible after the appliance is installed.
- ▶ If this is not possible, an all-pole isolating switch must be integrated into the permanent electrical installation according to the conditions of over-voltage category III and according to the installation regulations.
- ▶ The permanent electrical installation must only be wired by a professional electrician. We recommend installing a residual-current circuit breaker (RCCB) in the appliance's power supply circuit.

WARNING – Risk of injury!

Changes to the electrical or mechanical assembly are dangerous and may lead to malfunctions.

- ▶ Do not make any changes to the electrical or mechanical assembly.

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.

Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1

Appliance dimensions

You will find the dimensions of the appliance here

→ Fig. 2

Minimum clearances

Observe the minimum clearances for the appliance. Observe a minimum clearance of 150 mm between the air outlet and the base panel and the air outlet and the side wall.

→ Fig. 3

Optional accessories

This is where you can find an overview of the optional accessories for different installation variants.

Air collector box for flat ducts

Order number

- AD854048

→ Fig. 4

Air collector box for flat ducts

Order number

- AD704050

→ Fig. 5

Air collector box for round ducts

Order number

- AD754048

→ Fig. 6

Information about the electrical connection

In order to safely connect the appliance to the electrical system, follow these instructions.

WARNING – Risk of electric shock!

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.

- ▶ Do not kink or trap the connecting cable.
- The connection data can be found on the rating plate.
- This appliance complies with the EC interference suppression regulations.
- The appliance corresponds to protection class 1. You should therefore only use the appliance with a protective earth connection.
- Do not connect the appliance to the power supply during installation.

General information

Follow these general instructions during the installation.

The currently valid building regulations and the regulations of the local electricity and gas suppliers must be observed during installation.

Installation

Checking the wall

1. Check whether the wall is vertical and has sufficient load-bearing capacity.

The weight of the appliance is approx. 10 kg.

2. Ensure that there are no electrical wires, gas pipes or water pipes in the area where holes are to be drilled.
3. Drill the hole depth in accordance with the length of the screws.
4. Ensure that the wall plugs are firmly in place.
5. Use suitable fixing material depending on the construction type, e.g. solid brickwork, plasterboard, porous concrete, Poroton brick.

Checking the unit

1. Check whether the fitted unit is level and has sufficient load-bearing capacity.

2. Ensure that the clearance between the appliance feet is at least 600 mm.

Preparing the unit

1. For a base height lower than 130 mm, provide an opening towards the front.
 - If required, reinsert the section of the bottom plate following installation.→ Fig. 7
2. Mark the unit cut-out in accordance with the installation diagram and depending on the installation position.
→ Fig. 8
3. Establish a cut-out in the bottom plate.
4. To change the filter, ensure that the base can be removed or provide an opening of 600x100 mm.
5. Make an air outlet in the plinth on the unit.
 - Provide a minimum air outlet cross-section of approx. 400 cm².
 - Make the outlet opening in the base panel as large as possible in order to keep draughts and noise to a minimum.
6. Ensure that the fitted unit is still stable after the cut-outs have been made.
7. Seal the cut surfaces so that they are heat-resistant and waterproof.
→ Fig. 9
8. Remove any shavings.

Preparing the appliance

- ▶ When installing on the unit's back panel, install the enclosed bracket on the side of the appliance.
→ Fig. 10

Sliding the appliance under the unit

WARNING – Risk of electric shock!

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.

- ▶ Do not kink or trap the connecting cable.
- ▶ Slide the appliance under the unit.
→ Fig. 11, → Fig. 12

The appliance has rubber feet. It is not necessary to secure it to the ground.

Screwing the appliance onto the unit back panel

WARNING – Risk of electric shock!

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.

- ▶ Do not kink or trap the connecting cable.
 - ▶ Use screws to secure the appliance to the unit back panel.
 - Align the appliance horizontally.
 - Observe the minimum clearance between the lower edge of the hob and upper edge of the fan module.
- Fig. 13

Establishing the piping

1. Use the connecting piece or screw an air collector box onto the appliance. → "Screwing in accessories", Page 8

The air collector boxes are available as *optional accessories* → Page 7.

2. Secure the exhaust air pipe to the connecting piece and seal it appropriately.

Screwing in accessories

1. Screw in one air collector box for two flat ducts.
→ Fig. 14, → Fig. 15

2. Screw in one air collector box for two round ducts.
→ Fig. 16

Connecting the appliance

1. Use the control cable to connect the remote fan unit and the fan.
→ Fig. 17
2. Ensure that the plug connections between the remote fan unit and the fan click into place.
3. Insert the mains plug of the remote fan module into the mains socket.
→ Fig. 18

Checking the functionality

1. Check the functionality of the appliance.
2. If the appliance does not work, check the control cable's plug connections.
The connection sockets X1 and X2 are identical.

Removing the appliance

WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.

1. Disconnect the appliance from the power supply.
2. Loosen the control cable.
3. Loosen the exhaust connections.
4. Pull out the appliance.

Replacing the odour filter

1. Replace the odour filters at least once a year.
→ Fig. 19
2. Remove the cover from the fan module.
→ Fig. 20
3. Turn both knurled screws.
→ Fig. 21
4. Remove the odour filters and dispose of it.
→ Fig. 22
5. Remove the new odour filters from the packaging.
6. Insert the new odour filters.
7. Secure the cover.

Additional switching output

The appliance has an additional switching output X16 (potential-free contact) that can be used to connect other appliances, such as a ventilation system that is available at the installation site. The contact is closed when the fan is switched on, and is opened when the fan is switched off.

Work must only be carried out on the additional switching output by a qualified electrician in accordance with the country-specific requirements and standards.

The switching output is located under a cover. Maximum switching power 30 V/1 A (AC/DC). The signal that is connected to the contact must correspond to protection class 3.

Networked operation

Multiple appliances can be networked together. The lighting and the fan of up to 20 appliances are operated synchronously.

A qualified electrician must check that the appliance is working correctly during the initial installation. The total length of all of the network cables must not exceed 40 m.

The failure of an appliance due to a voltage interruption or a network cable being disconnected blocks the fan function for the entire system, and all of the buttons on the appliance flash.

When changing the configuration, an electrician must re-initialise the system.

Networking appliances

Requirement: A qualified electrician networks the appliances.

1. Connect the appliances in series via the connector sockets X1 and X2.
X1 and X2 are equivalent.
The sequence of the networking does not have any effect.
2. If the enclosed network cables are too short, use a commercially available network cable (shielded, min. CAT 5).

Re-initialising the system

Requirement: A qualified electrician carries out the initialisation and the test.

1. Unscrew the cover plate.
→ Fig. 23
2. Press and hold the reset button until both LEDs light up continuously.
 - Press and hold the reset button for approx. 5 seconds.
 - Release the reset button within 5 seconds.→ Fig. 24
3. Screw on the cover plate.
4. Check that the system is working correctly.

az

Ümumi göstərişlər

- Bu istismar təlimatını və məhsul haqqında məlumatları sonrakı istifadə və ya sonrakı istifadəçi üçün saxlayın.
- Yalnız peşəkar mütəxəsis göstərişinə uyğun olaraq müvafiq quraşdırılma istifadə zamanı təhlükəsizliyi təmin etmiş olur. Quraşdıran usta qoşulan yerdə düzgün işləməsi üçün məsuliyyət daşıyır.
- Bu təlimat xüsusi aksesuar montajçısının təlimatına əsaslanır.
- Yalnız imtiyazlı bir peşəkar cihazı birləşdirə bilər.
- Hər növ işin yerinə yetirilməsindən əvvəl elektrik girişini müvəqqəti kəsmək.

Təhlükəsiz montaj

Cihazı montaj edərkən təhlükəsizliyə dair göstərişlərə diqqət yetirin.

⚠ XƏBƏRDARLIQ – Boğulma riski!

Uşaqlar qablaşdırma materiallarını başlarına keçirə bilər və ya ona dolanıb boğula bilərlər.

- ▶ Qablaşdırma materiallarını uşaqlardan kənarda saxlayın.
- ▶ Uşaqların qablaşdırma materialı ilə oynamasına icazə verməyin.

⚠ XƏBƏRDARLIQ – Elektrik şoku riski!

Cihazın cərəyan şəbəkəsindən ayrılması hər zaman mümkün olmalıdır. Cihaz yalnız təlimata uyğun quraşdırılmış qorunan elektrik mənbəyinə birləşdirilə bilər.

- ▶ Cihaz quraşdırıldıqdan sonra şəbəkə kabeli çəngəlinin sərbəst istifadəsi təmin edilməlidir.
- ▶ Əgər bu mümkün olmazsa, III kateqoriya yüksək gərginlik şərtlərinə və tikinti qaydalarına uyğun olaraq çəkilmiş elektrik xəttinə çoxqütblü ayırıcı quraşdırılmalıdır.
- ▶ Yalnız elektriklər sabit çəkilmiş elektrik quraşdırmasını həyata keçirə bilər. Biz cihazın elektrik təminatının cərəyan dövrəsində bir differensial avtomatın quraşdırılmasını tövsiyə edirik.

⚠ XƏBƏRDARLIQ – Yaralanma riski!

Elektrik və ya mexaniki konstruksiyada edilən dəyişikliklər təhlükəli olub xətalı funksiyalara səbəb ola bilər.

- ▶ Elektrik və ya mexaniki konstruksiyada heç bir dəyişiklik etmək olmaz.

Cihazın içindəki konstruktiv hissələr iti kənarlı ola bilər.

- ▶ Qoruyucu əlcək geyinmək.

Çatdırılma həcmi

Açıqdan sonra daşınma zamanı yarana biləcək zədələnmələrlə və çatdırılmanın tamlığına bağlı olaraq bütün hissələri yoxlayın.

→ Fig. 1

Cihaz ölçüsü

Cihazın ölçülərini buradan tapa bilərsiniz.

→ Fig. 2

Minimal məsafələr

Cihazın minimal məsafələrinə diqqət yetirin.

Hava çıxışından kürsülük plankasına və yan divara olan 150 mm -lik minimal məsafəyə diqqət yetirməli.

→ Fig. 3

Xüsusi aksesuarlar

Buradan Siz, müxtəlif quraşdırma variantları üçün xüsusi aksesuarların xülasəsini tapa bilərsiniz.

Yastı kanallar üçün hava toplayıcı

Sifariş nömrəsi

- AD854048

→ Fig. 4

Yastı kanallar üçün hava toplayıcı

Sifariş nömrəsi

- AD704050

→ Fig. 5

Girdə borular üçün hava toplayıcı

Sifariş nömrəsi

- AD754048

→ Fig. 6

Elektrik birləşməsinə dair göstərişlər

Cihazı təhlükəsiz şəkildə elektrik xəttinə birləşdirə bilmək üçün, bu göstərişlərə diqqət yetirin.

⚠ XƏBƏRDARLIQ – Elektrik şoku riski!

Cihazın daxilindəki iti kənarlı konstruktiv hissələr birləşdirmə kabelini zədələyə bilər.

- ▶ Birləşdirmə kabelini əymək və ya sıxmaq olmaz.
- Birləşmə məlumatlarını tiv lövhəsindən götürmək.
- Bu cihaz AB-nin radio müdaxiləsi müddəalarına müvafiqdir.
- Cihaz 1. qoruma sinifinə uyğundur. Cihazı yalnız qoruyucu xətt birləşməsi ilə istifadə etmək.
- Montaj zamanı cihazı cərəyana qoşmaq olmaz.

Ümumi göstərişlər

Quraşdırma zamanı bu ümumi göstərişlərə diqqət yetirin.

Quraşdırma üçün hazırda qüvvədə olan inşaat qaydalarına və lokal enerji və qaz təchizatçısının qaydalarına diqqət yetirilməlidir.

Montaj

Divarı yoxlamaq

1. Divarın tam şaquli vəziyyətdə olmasını və kifayət qədər ağırlıq saxlama qabiliyyətinin olmasını yoxlamaq.
Cihazın çəkisi təqr. 10 kq təşkil edir.
2. Deşmə sahələrində heç bir elektrik xətləri, qaz və su borularının yerləşmədiyindən əmin olmaq.
3. Deşmə dəliyinin dərinliyini vintlərin uzunluğuna müvafiq şəkildə deşmək.
4. Tıxacın möhkəm dayağa malik olduğundan əmin olmalı.
5. Konstruksiyanın növündən asılı olaraq, məs. massiv daş hörgü, gips-karton, qaz-beton və ya məsaməli keramika bloku-hörgü kərpici kimi uyğun bərkidici vasitələrdən istifadə etmək.

Mebeli yoxlamaq

1. Quraşdırma mebelinin üfqi vəziyyətdə və kifayət qədər ağırlıq saxlama qabiliyyətli olmasını yoxlamaq.
2. Mebelin ayaqları ilə olan məsafənin ən azı 600 mm təşkil etdiyindən əmin olmalı.

Mebeli hazırlamaq

1. 130 mm - dən kiçik kürsülük plankasında önə tərəf bir dəlik açmaq.
 - Ehtiyac olarsa yerinə quraşdırma sonrası döşəmə plitəsini təkrar əlavə etmək.→ **Fig. 7**
2. Mebel kəsiyini quraşdırma eskizinə və yerinə quraşdırma situasiyasına uyğun şəkildə çəkmək.
→ **Fig. 8**
3. Mebel kəsiyini döşəmə plitəsində açmaq.
4. Kürsülüyün, filtri dəyişmək üçün çıxarıla bilən olduğundan əmin olmalı, əks halda 600x100 mm -lik bir dəliyi nəzərdə tutmalı.
5. Mebelin kürsülük plankasında bir hava çıxışı açmaq.
 - Hava çıxışının minimal en kəsiyini təqr. 400 cm² nəzərdə tutmaq.
 - Hava çəkimi, eləcə də küyün aşağı həddə saxlanması üçün, kürsülük dekorativ plankasında olan çıxış dəliyini mümkün qədər böyük açmaq.
6. Quraşdırma mebelinin kəsmə işlərindən sonra da stabil olmasından əmin olmaq.
7. Kəşik sahələrini istiliyə davamlı və sukeçirməz şəkildə sıxlaşdırmaq.
→ **Fig. 9**
8. Yonqarları kənarlaşdırmaq.

Cihazı hazırlamaq

- ▶ Mebelin arxa divarına montaj zamanı yanında verilmiş bucağı cihazın yan tərəfinə montaj etmək.
→ **Fig. 10**

Cihazı mebelin altına itələmək

⚠ XƏBƏRDARLIQ – Elektrik şoku riski!

Cihazın daxilindəki iti kənarlı konstruktiv hissələr birləşdirmə kabelini zədələyə bilər.

- ▶ Birləşdirmə kabelini əymək və ya sıxmaq olmaz.
- ▶ Cihazı mebelin altına itələməli.

→ **Fig. 11**, → **Fig. 12**

Cihaz rezin ayaqların üstündə yerləşir. Döşəmədə bir bərkitmə zəruri deyildir.

Cihazı mebelin arxa divarına möhkəm burub vintləmək

⚠ XƏBƏRDARLIQ – Elektrik şoku riski!

Cihazın daxilindəki iti kənarlı konstruktiv hissələr birləşdirmə kabelini zədələyə bilər.

- ▶ Birləşdirmə kabelini əymək və ya sıxmaq olmaz.
- ▶ Cihazı vintlərlə mebelin arxa divarına sabitləmək.
 - Cihazı üfqi şəkildə düzləndirmək.
 - Bəşirmə sahəsinin alt kənti ilə sorucu elementin yuxarı kənti arasında olan minimal məsafələrə diqqət etmək.

→ **Fig. 13**

Boru birləşməsinə çəkmək

1. Birləşmə ştuserindən istifadə etmək və ya cihaza bir hava toplayıcı burub vintləmək. → *"Aksesuarı möhkəm burub vintləmək", Səhifə 10*
Hava toplayıcıları *xüsusi aksesuar* → *Səhifə 9* kimi əldə etmək mümkündür.
2. Birləşdirmə ştuserindəki çıxış hava borusunu bərkidərək uyğun şəkildə kipləşdirmək.

Aksesuarı möhkəm burub vintləmək

1. İki yastı kanal üçün bir hava toplayıcını möhkəm burub vintləmək.
→ **Fig. 14**, → **Fig. 15**
2. İki girdə kanal üçün bir hava toplayıcını möhkəm burub vintləmək.
→ **Fig. 16**

Cihazı qoşun

1. Sorucu elementi və ventilyatoru idarəetmə kabeli ilə birləşdirmək.
→ **Fig. 17**
2. Şteker birləşmələrinin sorucu elementlə ventilyator arasında ilişib oturduğundan əmin olmalı.
3. Sorucu elementin şəbəkə ştekerini paylayıcı qutuya keçirmək.
→ **Fig. 18**

Funksiyanı yoxlamaq

1. Cihazın çalışmasını yoxlamaq.
2. Əgər cihaz çalışmazsa, idarəetmə kabelinin ştekerli birləşmələri yoxlamalı.
X1 və X2 birləşmə yuvaları eynidir.

Cihazı demontaj etmək

⚠ XƏBƏRDARLIQ – Yaralanma riski!

Cihazın içindəki konstruktiv hissələr iti kənarlı ola bilər.

- ▶ Qoruyucu əlcək geyinmək.

1. Cihazı elektrik şəbəkəsindən ayırmaq.
2. İdarəetmə kabelini açıb boşlamaq.
3. Çıxış hava birləşmələrini açıb boşlamaq.

4. Cihazı çəkib çıxarmaq.

Qoxu filtrini dəyişin

1. Qoxu filtrini ən azı ildə bir dəfə dəyişmək.
→ *Fiq. 19*
2. Sorucu elemetdəki örtüyü götürüb almaq.
→ *Fiq. 20*
3. Hər iki düz rifli vinti fırlatmaq.
→ *Fiq. 21*
4. Qoxu filtrini çıxarib götürərək utilizasiya etmək.
→ *Fiq. 22*
5. Yeni qoxu filtrini qablaşdırmasından çıxarmaq.
6. Yeni qoxu filtrlərini yerinə oturtmaq.
7. Örtüyü bərkitmək.

Əlavə kommutasiya çıxışı

Məs., sifarişçi tərəfindən mövcud havalandırma qurğusu kimi digər cihazları birləşdirmək üçün, cihaz X 16 əlavə kommutasiya çıxışına sahibdir (potensialsız kontakt). Əgər ventilyasiya yanılırsa kontakt bağlanır və əgər ventilyasiya açıqdırsa, açıq olur. Əlavə kommutasiya çıxışında aparılan işlər yalnız, ölkəyə məxsus xüsusi qayda və normaları nəzərə almaqla, ixtisaslaşmış bir peşəkar elektrik tərəfindən icra olunmalıdır.

Kommutasiya çıxışı bir örtüyün altında yerləşir. Kommutasiya gücü maksimal 30 V/1 A (AC/DC). Kontakta birləşdirilən signal qoruma sinfi 3 - ə müvafiq gəlməlidir.

Şəbəkələnmiş çalışma

Daha çox cihaz şəbəkələndirilə bilər. Maksimum 20 cihazın işıqlandırma və ventilyasiyası sinxron çalışdırılır.

İlk quraşdırma zamanı qurğunun funksiyasını ixtisaslaşmış bir peşəkar heyət yoxlamalıdır. Bütün şəbəkə kabellərinin ümumi uzunluğu maksimum 40 m təşkil edə bilər.

Gərginliyin kəsilməsi və ya şəbəkə kabelinin ayrılması səbəbi ilə cihazın sıradan çıxması, ümumi sistemin havavurma funksiyasını bloklayır və cihazdakı bütün düymələr yanib-sönür.

Konfigurasiyanın dəyişməsi zamanı peşəkar bir heyət qurğunu yenidən quraşdırmalıdır.

Cihazları şəbəkə altında əlaqələndirmək

Tələb: Cihazları peşəkar bir heyət şəbəkə altında əlaqələndirir.

1. Cihazları X1 və X2 birləşdirici muftası vasitəsilə ard-arda birləşdirmək.
X1 və X2 eyni qiymətlidirlər.
Şəbəkələnmənin ardıcılığının heç bir təsiri yoxdur.
2. Əgər yanında verilmiş şəbəkə kabelləri çox qısa olarsa, satışda olan ekranlanmış və ən azı CAT-5-şəbəkə kabellərindən istifadə etmək lazımdır.

Qurğunu yenidən quraşdırmaq

Tələb: İnisiallaşma və yoxlamanı ixtisaslı bir peşəkar heyət aparır.

1. Örtük listinin vintlərini burub açmaq.
→ *Fiq. 23*
2. Reset-düyməsini, hər iki LED-düyməsi paralel şəkildə yanana qədər sıxmaq lazımdır.
 - Reset-düyməsini təqr. 5 saniyə sıxıb saxlamaq.
 - Reset-düyməsini 5 saniyə ərzində buraxmaq.→ *Fiq. 24*
3. Örtük lövhəsinin vintlərini burub sıxmaq.
4. Qurğunun funksiyasını yoxlamaq.

bg



Общи указания

- Запазете ръководството, както и продуктова информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталираният е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.
- Настоящото ръководство е насочено към монтажника на специалната принадлежност.
- Само сертифициран специалист има право да свързва уреда.
- Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електрическото захранване.

Сигурен монтаж

Спазвайте тези указания за безопасност, когато монтирате уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускате деца да играят с опаковъчния материал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Отделянето на уреда от електрическата мрежа трябва да е възможно по всяко време. Уредът може да се свързва само към инсталиран според предписанията предпазен контакт.

- ▶ Щепселът на мрежовия проводник трябва да е свободно достъпен след монтажа на уреда.
- ▶ Ако това не е възможно, трябва в установената електрическа инсталация да се вгради разделително съоръжение за всички полюси съгласно условията на категория за пренапрежение III и съгласно разпоредбите за инсталация.
- ▶ Само електротехник може да извършва фиксираната електроинсталация. Ние препоръчваме инсталиране на защитен прекъсвач срещу грешен ток (FI прекъсвач) в токовата верига на захранването на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Промените по електрическата и механична конструкция са опасни и могат да доведат до грешни функции.

- ▶ Не извършвайте промени по електрическата и механична конструкция.

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици.

Окомплектовка на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 1

Размери на уреда

Тук ще откриете размерите на уреда.

→ Фиг. 2

Минимални разстояния

Спазвайте минималните разстояния на уреда. Спазвайте минимално разстояние от 150 mm пред изхода за въздух до блендата на основата и до страничната стена.

→ Фиг. 3

Специални принадлежности

Тук ще откриете преглед на специалните принадлежности за различни инсталационни варианти.

Колектор за въздух за плоски канали

Номер за поръчка

■ AD854048

→ Фиг. 4

Колектор за въздух за плоски канали

Номер за поръчка

■ AD704050

→ Фиг. 5

Колектор за въздух за кръгли тръби

Номер за поръчка

■ AD754048

→ Фиг. 6

Указания за електрическо свързване

За да можете сигурно да свържете уреда електрически, спазвайте тези указания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Острите компоненти в уреда могат да повредят свързващия кабел.

- ▶ Не прегъвайте и не защипвайте захранващия кабел.
- Вземете данните за свързване от типовата табелка.
- Този уред отговаря на ЕС разпоредбите за радио смущенията.
- Уредът отговаря на клас на защита 1. Ето защо уредът може да се използва само със защитен проводник.
- По време на монтажа не свързвайте уреда към тока.

Общи указания

Спазвайте тези общи указания при инсталацията. За инсталацията трябва да се спазват актуално валидните строителни предписания и предписанията на локалните електро- и газоснабдителни дружества.

Монтаж

Проверка на стена

1. Проверете стената за водоравност и достатъчна товароносимост.
Теглото на уреда възлиза на ок. 10 kg.
2. Уверете се, че в зоната на отворите няма електрически проводници, газови тръби или водопровод.

3. Пробийте отвори с дълбочина съгласно дължината на винтовете.
4. Уверете се, че дюбелите имат здраво захващане.
5. Според вида на конструкцията, напр. масивна зидария, гипсокартон, газобетон или Poroton тухли, използвайте подходящо крепежно средство.

Проверка на шкафа

1. Проверете кухненската мебел за водоравност и достатъчна товароносимост.
2. Уверете се, че разстоянието между крачетата на шкафа е минимум 600 mm.

Подготовка на шкафа

1. При височина на основата под 130 mm предвидете отвор напред.
 - При нужда вкарайте отново част от подовата плоча след монтажа.→ Фиг. 7
2. Разчертайте изрязването на шкафа съгласно монтажната скица и според монтажната ситуация.
→ Фиг. 8
3. Изгответе изрязването на шкафа в подовата плоча.
4. Уверете се, че за смяната на филтъра основата може да се сваля или предвидете отвор от 600x100 mm.
5. В лайстната на основата на шкафа изгответе отвор за въздух.
 - Предвидете минимално сечение на отвора за въздух от ок. 400 cm².
 - За да поддържате въздушната тяга и шума ниски, изпълнете изходния отвор в блендата на основата възможно най-голям.
6. Уверете се, че кухненската мебел за вграждане е стабилна и след дейностите по изрязване.
7. Залепете отрязаните плоскости с устойчиво на топлина и вода лепило.
→ Фиг. 9
8. Отстранете стружките.

Подготовка на уреда

- ▶ При монтаж върху задна стена на шкаф монтирайте приложения ъгъл странично върху уреда.
→ Фиг. 10

Избутване на уреда под шкафа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Острите компоненти в уреда могат да повредят свързващия кабел.

- ▶ Не прегъвайте и не защипвайте захранващия кабел.
- ▶ Избутайте уреда под шкафа.
→ Фиг. 11, → Фиг. 12
Уредът е върху гумени крачета. Закрепване към пода не е нужно.

Завинтване на уреда за задната стена на шкафа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!

Острите компоненти в уреда могат да повредят свързващия кабел.

- ▶ Не прегъвайте и не защипвайте захранващия кабел.

- ▶ Закрепете уреда с винтове към задната стена на шкафа.
 - Нивелирайте уреда водоравно.
 - Спазвайте минималното разстояние между долния ръб на готварския плот и горния ръб на модула на вентилатора.
- Фиг. 13

Изготвяне на тръбна връзка

1. Използвайте накрайника за свързване или завийте колектор за въздух към уреда. → "Завинтване на принадлежност", Страница 13
Колекторите за въздух са на разположение като специална принадлежност → Страница 12.
2. Закрепете тръбата за отработен въздух върху присъединителния накрайник и я уплътнете подходящо.

Завинтване на принадлежност

1. Завинтете колектор за въздух за два плоски канала.
→ Фиг. 14, → Фиг. 15
2. Завинтете колектор за въздух за две кръгли тръби.
→ Фиг. 16

Свързване на уреда

1. Свържете модула на вентилатора и вентилатора с контролния кабел.
→ Фиг. 17
2. Уверете се, че щекерните свързвания се застопоряват между модула на вентилатора и вентилатора.
3. Пъхнете щепсела на модула на вентилатора в контакта.
→ Фиг. 18

Проверка на функцията

1. Проверете функцията на уреда.
2. Ако уредът не функционира, проверете щекерните свързвания на командния кабел.
Свързващите букси X1 и X2 са идентични.

Демонтиране на уреда

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици.
1. Разкачете уреда от електрическата мрежа.
 2. Разхлабете командния кабел.
 3. Разхлабете свързванията за отработен въздух.
 4. Изтеглете уреда.

Смяна на филтрите за миризми

1. Сменяйте филтрите за миризми най-малко веднъж в годината.
→ Фиг. 19
2. Свалете капака върху модула на вентилатора.
→ Фиг. 20
3. Завъртете двата винта с накатка.
→ Фиг. 21
4. Свалете филтрите за миризми и ги изхвърлете.
→ Фиг. 22
5. Извадете новите филтри за миризми от опаковката.
6. Поставете новите филтри за миризма.
7. Закрепете капака.

Допълнителен превключвателен изход

Уредът притежава допълнителен превключвателен изход X16 (безпотенциален контакт) за свързване на още уреди като напр. налично на строителния обект вентилационно съоръжение. Контактът се затваря, ако вентилаторът е включен и се отваря, ако вентилаторът е изключен.

Работите по допълнителния превключвателен изход могат да се извършват само от квалифициран електротехник при съблюдаване на специфичните за страната разпоредби и стандарти.

Превключващият изход се намира под капак.

Мощност на превключване максимум 30 V/1 A (AC/DC). Сигналът, който е свързан към контакта, трябва да отговаря на защитен клас 3.

Мрежова работа

Няколко уреда могат да се свържат в мрежа. Осветлението и вентилаторът на максимум 20 уреда се използват синхронизирано.

Квалифициран специалист трябва да провери функцията на съоръжението при първоначалната инсталация.

Общата дължина на всички мрежови кабели трябва да е максимум 40 м.

Повредата на уред поради прекъсване на напрежението или разкачане на мрежови кабел блокира функцията на вентилатора на цялата система и всички бутони върху уреда мигат.

При промяна в конфигурацията трябва съоръжението да се инициализира наново от специалист.

Свързване на уреди в мрежа

Изискване: Квалифициран специалист свързва уредите в мрежа.

1. Свържете уредите през буксите за свързване X1 и X2 серийно.
X1 и X2 са равносилни.
Поредността на свързването в мрежа няма влияние.
2. Ако приложените мрежови кабели са твърде къси, използвайте наличен в търговската мрежа ширмован минимум CAT-5 мрежови кабел.

Инициализирайте наново съоръжението

Изискване: Квалифициран специалист извършва инициализирането и проверката.

1. Развийте покривната пластина.
→ Фиг. 23
2. Натискайте бутона за нулиране докато двата LED не светнат перманентно.
 - Натиснете бутона за нулиране за ок. 5 секунди.
 - Отпуснете бутона за нулиране в рамките на 5 секунди.
 → Фиг. 24
3. Завийте покривната пластина.
4. Проверете функцията на съоръжението.

CS

Všeobecné pokyny

- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.

- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.
- Přepojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.
- Před prováděním veškerých prací přeruš- te přívod proudu.

Bezpečná montáž

Při montáži spotřebiče dodržujte tyto bezpečnostní pokyny.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- ▶ Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiá- lem.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Musí být kdykoli možné odpojit spotřebič od elek- trické sítě. Spotřebič se smí zapojovat pouze do předpisově nainstalované elektrické zásuvky s ochranným kontaktem.

- ▶ Síťová zásuvka přívodního síťového vedení musí být po instalaci spotřebiče volně přístupná.
- ▶ Pokud to není možné, je třeba do stávající elek- trické instalace instalovat odpojovací zařízení pro všechny póly podle podmínek kategorie přepětí III a podle předpisů pro instalaci.
- ▶ Pevnou elektrickou instalaci smí provést pouze elektrikář. Doporučujeme do elektrického okruhu pro napájení spotřebiče nainstalovat proudový chránič (FI).

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Změny elektrické nebo mechanické konstrukce jsou nebezpečné a mohou způsobit nesprávnou funkci.

- ▶ Neprovádějte žádné změny elektrické nebo me- chanické konstrukce.

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.

- ▶ Používejte ochranné rukavice.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1

Rozměry spotřebiče

Zde najdete rozměry spotřebiče

→ Obr. 2

Minimální vzdálenosti

Dodržujte minimální vzdálenosti spotřebiče.

Dodržujte minimální vzdálenost 150 mm před výstu- pem vzduchu od krytu podstavce a od postranní stě- ny.

→ Obr. 3

Zvláštní příslušenství

Zde najdete přehled zvláštního příslušenství pro růz- né varianty instalace.

Spojka vzduchového potrubí pro ploché kanály

Objednací číslo

- AD854048

→ Obr. 4

Spojka vzduchového potrubí pro ploché kanály

Objednací číslo

- AD704050

→ Obr. 5

Spojka vzduchového potrubí pro válcové potrubí

Objednací číslo

- AD754048

→ Obr. 6

Pokyny k elektrickému připojení

Pro bezpečné elektrické připojení spotřebiče do- držujte tyto pokyny.

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Ostré součásti uvnitř spotřebiče mohou poškodit při- vodní kabel.

- ▶ Přívodní kabel nesmí být zalomený nebo při- skřípnutý.
- Údaje pro připojení jsou uvedené na typovém štít- ku.
- Tento spotřebič splňuje předpisy pro odrušení ES.
- Spotřebič odpovídá třídě ochrany 1. Proto spotře- bič používejte s připojením s ochranným vodičem.
- Spotřebič během montáže nepřipojujte k elek- trické síti.

Všeobecné pokyny

Při instalaci dodržujte tyto obecné pokyny.

Při instalaci je nutné se řídit aktuálně platnými stavebními předpisy a předpisy místního dodavatele elektrického proudu a plynu.

Montáž

Kontrola stěny

1. Zkontrolujte, zda je stěna svislá a má dostatečnou nosnost.
Hmotnost spotřebiče činí cca 10 kg.
2. Ujistěte se, že se v oblasti vrtaných otvorů nena- chází žádné elektrické vedení, plynové nebo vodovodní trubky.
3. Vyvrtejte otvory do hloubky odpovídající délce šroubů.
4. Zajistěte, aby hmoždinky pevně držely.
5. V závislosti na druhu konstrukce, např. masivní zdivo, sádkokarton, pórobeton nebo perlitové cihly, použijte vhodné upevňovací prostředky.

Kontrola skříňky

1. Zkontrolujte, zda je vestavná skříňka vodorovná a má dostatečnou nosnost.
2. Zajistěte, aby vzdálenost mezi nožičkami skříňky činila minimálně 600 mm.

Příprava skříňky

1. U soklu, který je nižší než 130 mm, vytvořte smě- rem dopředu otvor.
– V případě potřeby po montáži opět vložte část desky na dně.
→ Obr. 7
2. Vyznačte si výřez ve skříňce podle nákresu vestav- by a podle situace vestavby.
→ Obr. 8
3. Do desky na dně vytvořte výřez.
4. Zajistěte, aby bylo možné sokl kvůli výměně filtru odstranit, nebo vytvořte otvor 600 × 100 mm.
5. V soklové liště skříňky vyřízněte otvor pro výstup vzduchu.
– Otvor pro odvod vzduchu musí mít minimální průřez cca 400 cm².
– Pro co nejmenší tah vzduchu a hlučnost udělej- te otvor v soklové liště co největší.
6. Zajistěte, aby byla vestavná skříňka stabilní i po provedení výřezu.

7. Řezné plochy opatřete žáruvzdornou a vodotěsnou vrstvou.
→ Obr. 9
8. Odstraňte piliny.

Příprava spotřebiče

- ▶ Při montáži na zadní stěnu skříňky namontujte na strany spotřebiče přiložené úhelníky.
→ Obr. 10

Zasunutí spotřebiče pod skříňku

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Ostré součásti uvnitř spotřebiče mohou poškodit přírodní kabel.

- ▶ Přírodní kabel nesmí být zalomený nebo přiskřípnutý.
- ▶ Zasuňte spotřebič pod skříňku.
→ Obr. 11, → Obr. 12
Spotřebič stojí na gumových nožičkách. Není potřeba ho upevňovat k podlaze.

Příšroubování spotřebiče k zadní stěně skříňky

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Ostré součásti uvnitř spotřebiče mohou poškodit přírodní kabel.

- ▶ Přírodní kabel nesmí být zalomený nebo přiskřípnutý.
 - ▶ Pomocí šroubů připevněte spotřebič k zadní stěně skříňky.
 - Vyrovnajte spotřebič do vodorovné polohy.
 - Dodržujte minimální vzdálenost mezi spodní hranou varné desky a horní hranou modulu ventilátoru.
- Obr. 13

Sestavení potrubí

1. Použijte spojovací díl nebo k spotřebiči příšroubujte spojku vzduchového potrubí. → "Příšroubování příslušenství", Strana 15
Spojku vzduchového potrubí lze zakoupit jako *zvláštní příslušenství* → Strana 14.
2. K spojovacímu dílu připevněte trubku pro odvod vzduchu a správně ji utěsněte.

Příšroubování příslušenství

1. Příšroubujte spojku vzduchového potrubí pro dva ploché kanály.
→ Obr. 14, → Obr. 15
2. Příšroubujte spojku vzduchového potrubí pro dvě kruhové trubky.
→ Obr. 16

Připojení spotřebiče

1. Propojte modul ventilátoru a ventilátor řídicím kabelem.
→ Obr. 17
2. Zajistěte, aby zástrčky modulem ventilátoru a ventilátorem zaskočily.
3. Síťovou zástrčku modulu ventilátoru zapojte do zásuvky.
→ Obr. 18

Kontrola funkce

1. Zkontrolujte funkci spotřebiče.
2. Pokud spotřebič nefunguje, zkontrolujte zástrčky spojovacího kabelu.
Připojovací zdířky X1 a X2 jsou identické.

Demontáž spotřebiče

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.

- ▶ Používejte ochranné rukavice.
- 1. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- 2. Odpojte řídicí kabel.
- 3. Odpojte trubku pro odvod vzduchu.
- 4. Vytáhněte spotřebič.

Výměna pachových filtrů

1. Pachové filtry měňte minimálně jednou za rok.
→ Obr. 19
2. Sejměte kryt modulu ventilátoru.
→ Obr. 20
3. Vyšroubujte oba šrouby s rýhovanou hlavou.
→ Obr. 21
4. Vyjměte a zlikvidujte pachové filtry.
→ Obr. 22
5. Vyjměte nové pachové filtry z obalu.
6. Nasaďte nové pachové filtry.
7. Upevněte kryt.

Přídavný spínací výstup

Spotřebič je vybavený přídavným spínacím výstupem X16 (bezpotenciálový kontakt) pro připojení dalších spotřebičů, jako například větracího zařízení, které není součástí dodávky. Kontakt se spojí, když je ventilátor zapnutý, a rozpojí, když je ventilátor vypnutý. Práce na přídavném spínacím výstupu smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář při dodržení specifických předpisů a norem platných v příslušné zemi.

Spínací výstup se nachází pod krytem. Spínací výkon je maximálně 30 V / 1 A (AC/DC). Signál, který se připojí ke kontaktu, musí odpovídat třídě ochrany 3.

Propojený provoz

Lze propojit několik spotřebičů. Osvětlení a ventilátor maximálně 20 spotřebičů fungují synchronizovaně. Funkci zařízení musí při první instalaci zkontrolovat kvalifikovaný odborník.

Celková délka všech síťových kabelů smí činit maximálně 40 m.

Při výpadku jednoho spotřebiče kvůli přerušení napájení nebo odpojení síťového kabelu se zablokuje funkce odsávání celého systému a všechny tlačítka na spotřebiči blikají.

Při změně konfigurace musí zařízení nově inicializovat odborník.

Propojení spotřebičů

Požadavek: Kvalifikovaný odborník propojí spotřebiče.

1. Spotřebiče propojte sériově pomocí připojovacích zdířek X1 a X2.
X1 a X2 jsou rovnocenné.
Pořadí propojení nemá žádný vliv.
2. Pokud jsou přiložené síťové kabely příliš krátké, použijte běžně prodávaný stíněný síťový kabel, minimálně CAT-5.

Nová inicializace zařízení

Požadavek: Kvalifikovaný odborník provede inicializaci a kontrolu.

1. Odšroubujte krycí plech.
→ Obr. 23

2. Držte tak dlouho stisknuté resetovací tlačítko, dokud trvale nesvíti obě LED.
 - Cca 5 sekund držte stisknuté resetovací tlačítko.
 - Během 5 sekund resetovací tlačítko pustte.
 → Obr. 24
3. Přišroubujte krycí plech.
4. Zkontrolujte funkci zařízení.

da

Generelle henvisninger

- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til montøren af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.
- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

Sikker montage

Overhold disse sikkerhedsanvisninger under montagen af apparatet.

ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvalt.

- ▶ Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- ▶ Lad ikke børn lege med emballagemateriale.

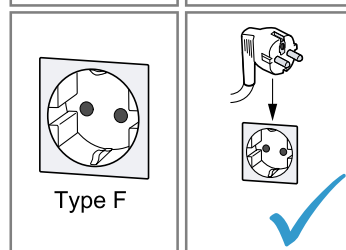
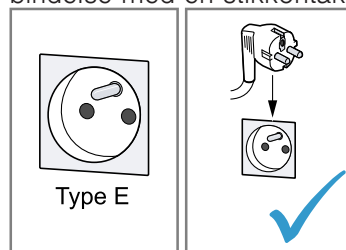
ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

Det skal altid være muligt at afbryde strømforsyningen til apparatet. Apparatet må kun tilsluttes en forskriftsmæssigt installeret sikkerhedsstikkontakt.

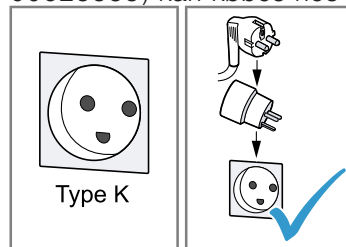
- ▶ Efter indbygningen af apparatet skal nettilslutningsledningens netstik være frit tilgængeligt.
- ▶ Hvis dette ikke er muligt, skal der være monteret en alpolet afbryderanordning i den faste elektriske installation, som opfylder kravene til overspændingskategori III og de gældende installationsbestemmelser.
- ▶ Den faste installation må kun udføres af en autoriseret elektriker. Vi anbefaler, at der installeres en fejlstrømsbeskyttelsesafbryder (FI-afbryder) i strømforsyningskredsen til apparatet.

Fagligt ukorrekt tilslutning af apparater op til 13 A/3 kW er farlig. Angivelserne om dette apparats effekt findes på typeskiltet.

- ▶ I Danmark er apparatet kun godkendt til brug i forbindelse med en stikkontakt type E/F.

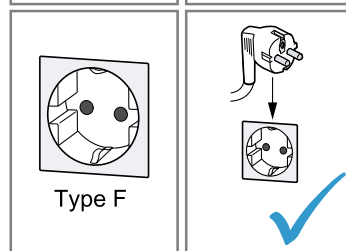
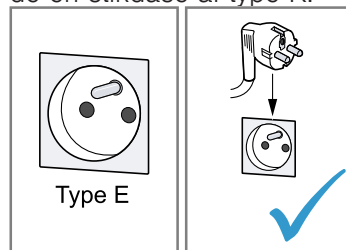


- ▶ Hvis der kun findes en stikkontakt af type K på tilslutningsstedet, skal apparatet tilsluttes med en egnet adapter. Kun på den måde er apparatet jorden korrekt. Denne adapter (reservedels-nr. 00623333) kan købes hos kundeservice.



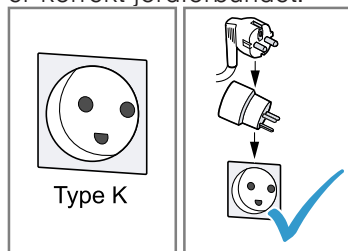
Fagligt ukorrekt tilslutning af apparater over 13 A/3 kW er farlig. Angivelserne om dette apparats effekt findes på typeskiltet.

- ▶ Inden apparatet tilsluttes skal det sikres at installationen er egnet til apparater med en mærkestrøm der overstiger 13 A. I tvivlstilfælde bør en autoriseret el-installatør kontaktes.
- ▶ Apparatet skal sikres med en 16 A ledningssikkerhedsafbryder.
- ▶ Apparatet med Schuko-stik må kun anvendes med en stikdåsetype E/F. Det er forbudt at anvende en stikdåse af type K.



- ▶ Hvis der er installeret en stikdåse af type K, skal der anvendes en egnet adapter. Den kan bestilles via kundeservice (kundeservice-nr. 00623333).

Kun på denne måde kan det sikres, at apparatet er korrekt jordforbundet.



- ▶ Hvis apparatet skal tilsluttes med en fast forbindelse til den elektriske installation, kan der bestilles en særlig tilslutningsledning uden stik via kundeservice. Den faste tilslutning skal udføres af en autoriseret elektriker.

⚠ ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Ændringer i den elektriske eller mekaniske konstruktion er farlige og kan medføre fejlfunktioner.

- ▶ Foretag ikke ændringer i den elektriske eller mekaniske konstruktion.

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelseshandsker.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1

Apparatets mål

Her findes apparatets mål.

→ Fig. 2

Minimumafstande

Overhold minimumafstandene for apparatet.

Der skal som minimum være en afstand på 150 mm foran luftåbningen til sokkelpanelet og til væggen i siden.

→ Fig. 3

Ekstra tilbehør

Her findes en oversigt over ekstra tilbehør for de forskellige installationstyper.

Luftsamlestykke til fladkanaler

Bestillingsnummer

- AD854048

→ Fig. 4

Luftsamlestykke til fladkanaler

Bestillingsnummer

- AD704050

→ Fig. 5

Luftsamlestykke til runde rør

Bestillingsnummer

- AD754048

→ Fig. 6

Oplysninger om elektrisk tilslutning

For at kunne foretage en sikker elektrisk tilslutning af apparatet skal disse anvisninger overholdes.

⚠ ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

Skarpkantede komponenter inde i apparatet kan beskadige tilslutningskablet.

- ▶ Tilslutningskablet må ikke knækkes eller komme i klemme.
- Tilslutningsdata findes på typeskiltet.
- Dette apparat er i overensstemmelse med gældende EF-bestemmelser for radiostøjdæmpning.

- Apparatet opfylder beskyttelsesklasse 1 og må derfor kun anvendes med jordledningstilslutning.
- Strømforsyningen til apparatet må ikke være tilsluttet under montagen.

Generelle anvisninger

Følg disse generelle anvisninger ved installationen. Ved installationen skal de aktuelt gældende byggeforskrifter og forskrifterne fra de lokale strøm- og gasforsyningsselskaber overholdes.

Montage

Kontrol af væg

1. Kontroller, at væggen er lodret og tilstrækkelig bæredygtig.
Apparatet vejer ca. 10 kg.
2. Kontroller, at der ikke er elkabler, gas- eller vand-rør i området, hvor der skal bores huller.
3. Bor huller med en dybde svarende til skruernes længde.
4. Kontroller, at dyvlerne har et fast hold.
5. Afhængigt af konstruktions art, f.eks. massivt murværk, Rigips (fibergipsplader), porebeton, Poroton-mursten, skal der anvendes egnede befæstigelsesmidler.

Kontrol af indbygningsmøbel

1. Kontroller, at indbygningsskabet er vandret og tilstrækkelig bæredygtigt.
2. Sørg for, at der er mindst 600 mm afstand møblets fødder.

Forberedelse af indbygningsmøbel

1. Der skal være en åbning foran ved en sokkelhøjde under 130 mm.
 - Om ønsket kan bundpladedelen indføjes igen efter indbygningen.→ Fig. 7
2. Marker udskæringen i møblet iht. montagetegningen og afhængigt af indbygningsforholdene.
- Fig. 8
3. Lav en udskæring i møblets bundplade.
4. Sørg for, at soklen kan tages af, så der kan skiftes filter, eller at der er en åbning på 600 x 100 mm.
5. Der skal etableres en luftåbning i indbygningsskabets sokkel.
 - Ventilationsåbningen skal som minimum have et areal på ca. 400 cm².
 - For at holde trækluft og støj på et lavt niveau skal luftåbningen i soklen være så stor som muligt.
6. Det skal sikres, at indbygningsmøblet stadig er stabilt efter udførelsen af udskæringer.
7. Snitfladerne skal forsegles varmebestandigt og vandtæt.
- Fig. 9
8. Fjern spånerne.

Forberedelse af apparat

- ▶ Monter de medfølgende beslag på siden af apparatet ved montage på køkkenmøblets bagvæg.
- Fig. 10

Skyd apparatet ind under køkkenmøblet

⚠ ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

Skarpkantede komponenter inde i apparatet kan beskadige tilslutningskablet.

- ▶ Tilslutningskablet må ikke knækkes eller komme i klemme.

- ▶ Skyd apparatet ind under køkkenmøblet.
→ Fig. 11, → Fig. 12
Apparatet står på gummifødder. Det er ikke nødvendigt at fastgøre det i bunden.

Skru apparatet fast på køkkenmøblets bagvæg

ADVARSEL – Fare for elektrisk stød!

Skarpkantede komponenter inde i apparatet kan beskadige tilslutningskablet.

- ▶ Tilslutningskablet må ikke knækkes eller komme i klemme.
 - ▶ Fastgør apparatet til køkkenmøblets bagvæg med skruer.
 - Indjuster apparatet til vandret.
 - Overhold minimumafstanden mellem kogetoppens underkant og motorenhedens overkant.
- Fig. 13

Etablering af rørføring

1. Anvend tilslutningstudsens, eller skru et luftsamlestykke fast på apparatet. → "Fastskruning af tilbehør", Side 18
Luftsamlestykket fås som *ekstra tilbehør*
→ Side 17.
2. Fastgør aftræksrøret på tilslutningstudsens, og tæt samlingen på egnet vis.

Fastskruning af tilbehør

1. Skru et luftsamlestykke til to fladkanaler fast.
→ Fig. 14, → Fig. 15
2. Skru et luftsamlestykke til to runde rør fast.
→ Fig. 16

Tilslutning af apparat

1. Forbind ventilationsmodul og ventilator med styrekablet.
→ Fig. 17
2. Kontroller, at stikforbindelserne mellem ventilationsmodul og ventilatoren går i indgreb.
3. Stik netstikket ind i tilslutningsdåsen i ventilationsmodul.
→ Fig. 18

Kontrol af funktion

1. Kontroller apparatets funktion.
2. Hvis apparatet ikke fungerer: Kontroller styrekablets stikforbindelser.
Tilslutningsstikdåserne X1 og X2 er identiske.

Afmontage af apparat

ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelseshandsker.
- 1. Afbryd apparatets forbindelse til strømnettet.
- 2. Træk styrekablet ud.
- 3. Tag forbindelserne til aftræksluften af.
- 4. Træk apparatet ud.

Skift af lugtfiltere

1. Udskift lugtfilterne mindst én gang om året.
→ Fig. 19
2. Tag afdækningen af motorenheden.
→ Fig. 20
3. Drej de to fingerskruer.
→ Fig. 21
4. Tag lugtfilterne ud, og bortskaf dem.
→ Fig. 22
5. Tag de nye lugtfiltere ud af emballagen.
6. Sæt de nye lugtfiltere i.

7. Fastgør afdækningen.

Ekstra kontaktudgang

Apparatet har en ekstra X16 kontaktudgang (potentialfri kontakt) til tilslutning af flere apparater, som f.eks. et eksisterende ventilationsanlæg i bygningen. Kontakten slutter, når ventilatoren er tændt, og åbner, når ventilatoren er slukket.

Arbejde på den ekstra kontaktudgang må kun udføres af en kvalificeret faguddannet elektriker under overholdelse af de landespecifikke bestemmelser og standarder.

Den ekstra kontaktudgang er placeret under en afdækning. Brydeevne maks. 30 V / 1 A (AC/DC). Signalet, som tilsluttes til kontakten, skal opfylde beskyttelsesklasse 3.

Netforbundet drift

Der kan tilsluttes flere apparater i et netværk. Belysning og ventilation for maksimalt 20 apparater kan drives synkront.

Ved den første installation skal en kvalificeret fagmand kontrollere anlæggets funktion.

Den samlede længde af alle netværksskabler må maksimalt være 40 m.

Hvis et apparat svigter som følge af et strømsvigt eller et afbrudt netværksskabel, blokerer ventilatorfunktionen hele systemet, og tasterne på apparatet blinker.

Hvis konfigurationen ændres, skal anlægget initialiseres igen af en fagmand.

Netforbundne apparater

Krav: En kvalificeret fagmand forbinder apparaterne til et netværk.

1. Forbind apparaterne i serie via tilslutningsstikdåserne X1 og X2.
X1 og X2 er identiske.
Tilslutningsrækkefølgen har ingen betydning.
2. Hvis de vedlagte netværksskabler er for korte, kan der anvendes andre gængse skærmede netværksskabler (min. kategori 5).

Ny initialisering af anlæg

Krav: En kvalificeret fagmand udfører initialiseringen og kontrollen.

1. Skru afdækningspladen af.
→ Fig. 23
2. Tryk vedvarende på reset-tasten, indtil begge LED'er lyser permanent.
 - Tryk på Reset-tasten i ca. 5 sekunder.
 - Slip derpå tasten indenfor de næste 5 sekunder.
- Fig. 24
3. Skru afdækningspladen på.
4. Kontroller anlæggets funktion.

el



Γενικές υποδείξεις

- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέξτε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, όταν συναρμολογείτε τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο του ρεύματος πρέπει να είναι οποτεδήποτε δυνατή. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε μια πρίζα σούκο που είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- ▶ Το φινι του καλωδίου σύνδεσης μετά την τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να είναι προσитоί.
- ▶ Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, πρέπει στη μόνιμη ηλεκτρική εγκατάσταση να τοποθετηθεί μια διάταξη διακοπής όλων των πόλων σύμφωνα με τις προϋποθέσεις της κατηγορίας υπέρτασης III και σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης.
- ▶ Μόνο ένας εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος επιτρέπεται να εκτελέσει τη σταθερή ηλεκτρική εγκατάσταση. Εμείς συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μικροαυτόματο διακόπτη προστασίας (διακόπτης FI) στο κύκλωμα του ρεύματος τροφοδοσίας της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Αλλαγές στην ηλεκτρική ή μηχανική δομή είναι επικίνδυνες και μπορεί να οδηγήσουν σε εσφαλμένες λειτουργίες.

- ▶ Μην πραγματοποιήσετε καμία αλλαγή στην ηλεκτρική ή μηχανική δομή.
- Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.
- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ *Εικ. 1*

Διαστάσεις συσκευής

Εδώ θα βρείτε τις διαστάσεις της συσκευής

→ *Εικ. 2*

Ελάχιστες αποστάσεις

Προσέξτε τις ελάχιστες αποστάσεις της συσκευής. Προσέξτε μια ελάχιστη απόσταση 150 mm μπροστά από την έξοδο του αέρα στη λωρίδα κάλυψης της βάσης και στο πλευρικό τοίχωμα.

→ *Εικ. 3*

Ειδικά εξαρτήματα

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των ειδικών εξαρτημάτων για διάφορες παραλλαγές εγκατάστασης.

Συλλέκτης αέρα για επίπεδα κανάλια

Αριθμός παραγγελίας

- AD854048

→ *Εικ. 4*

Συλλέκτης αέρα για επίπεδα κανάλια

Αριθμός παραγγελίας

- AD704050

→ *Εικ. 5*

Συλλέκτης αέρος για στρογγυλούς σωλήνες

Αριθμός παραγγελίας

- AD754048

→ *Εικ. 6*

Υποδείξεις για την ηλεκτρική σύνδεση

Για την ασφαλή ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής, προσέξτε αυτές τις υποδείξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Κοφτερά εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προξενήσουν ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης.

- ▶ Μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.
- Τα στοιχεία σύνδεσης μπορείτε να τα βρείτε στην πινακίδα τύπου.
- Η παρούσα συσκευή ανταποκρίνεται στις διατάξεις της ΕΚ περί αντιπαρασιτικών συστημάτων.
- Η συσκευή αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας 1. Γι' αυτό χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με σύνδεση αγωγού προστασίας (γείωση).
- Μη συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Γενικές υποδείξεις

Προσέξτε αυτές τις γενικές υποδείξεις κατά την εγκατάσταση.

Για την εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι επίκαιρα ισχύουσες δομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές του τοπικών επιχειρήσεων παροχής ρεύματος και αερίου.

Συναρμολόγηση

Έλεγχος του τοίχου

1. Ελέγξτε τον τοίχο, εάν είναι κάθετος και με επαρκή φέρουσα ικανότητα.
Το βάρος της συσκευής ανέρχεται περίπου στα 10 kg.
2. Βεβαιωθείτε, ότι στην περιοχή των τρυπών δε βρίσκονται ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες παροχής αερίου ή σωλήνες νερού.
3. Τρυπήστε το βάθος της οπής ανάλογα με το μήκος της βίδας.
4. Βεβαιωθείτε, ότι τα βύσματα είναι σταθερά τοποθετημένα.
5. Ανάλογα με το είδος της κατασκευής, π.χ. συμπαγής λιθοδομή, γυψοσανίδα, πορομπετόν ή τούβλα τοιχοποιίας Poroton, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα υλικά στερέωσης.

Έλεγχος του ντουλαπιού

1. Ελέγξτε το εντοιχιζόμενο ντουλάπι, εάν είναι οριζόντιο και με επαρκή φέρουσα ικανότητα.

2. Βεβαιωθείτε, ότι η απόσταση μεταξύ των ποδιών των ντουλαπιών ανέρχεται το λιγότερο στα 600 mm.

Προετοιμασία του ντουλαπιού

- Εάν το ύψος της βάσης είναι μικρότερο από 130 mm, προβλέψτε ένα άνοιγμα προς τα εμπρός.
 - Όταν χρειάζεται, τοποθετήστε ξανά το τμήμα της πλάκας της βάσης μετά την εγκατάσταση.
→ **Εικ. 7**
- Σημαδέψτε το άνοιγμα του ντουλαπιού σύμφωνα με το σχέδιο εγκατάστασης και ανάλογα με τον τρόπο τοποθέτησης.
→ **Εικ. 8**
- Κάντε το άνοιγμα του ντουλαπιού στην πλάκα της βάσης.
- Βεβαιωθείτε, ότι η βάση μπορεί να αφαιρεθεί για αλλαγές φίλτρου ή προβλέψετε ένα άνοιγμα 600x100 mm.
- Στη δοκίδα της βάσης του ντουλαπιού κατασκευάστε μια έξοδο του αέρα.
 - Προβλέψτε μια ελάχιστη διατομή της εξόδου αέρα από περίπου 400 cm².
 - Για να κρατήσετε χαμηλό το ρεύμα του αέρα και τον θόρυβο, κατασκευάστε το άνοιγμα εξόδου στη φάσα της βάσης όσο το δυνατό πιο μεγάλο.
- Βεβαιωθείτε, ότι η σταθερότητα του εντοιχιζόμενου ντουλαπιού εξασφαλίζεται και μετά από τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων.
- Σφραγίστε τις επιφάνειες κοπής μ' ένα στεγανοποιητικό υλικό ανθεκτικό στη θερμότητα.
→ **Εικ. 9**
- Αφαιρέστε τα απόβλητα (πριονίδια, γρέζια).

Προετοιμασία της συσκευής

- Κατά την τοποθέτηση στο πίσω τοίχωμα του ντουλαπιού, συναρμολογήστε τη συμπαραδιδόμενη γωνία στα πλάγια της συσκευής.
→ **Εικ. 10**

Τοποθέτηση της συσκευής κάτω από το ντουλάπι

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Κοφτερά εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προξενήσουν ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης.

- Μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.
- Σπρώξτε τη συσκευή κάτω από το ντουλάπι.
→ **Εικ. 11**, → **Εικ. 12**
Η συσκευή ακουμπάει σε λαστιχένια ποδάρια. Μια στερέωση στο δάπεδο δεν είναι απαραίτητη.

Βίδωμα της συσκευής στο πίσω τοίχωμα του ντουλαπιού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Κοφτερά εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να προξενήσουν ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης.

- Μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.
- Στερεώστε τη συσκευή στο πίσω τοίχωμα του ντουλαπιού με βίδες.
 - Ευθυγραμμίστε τη συσκευή οριζόντια.
 - Προσέξτε την ελάχιστη απόσταση μεταξύ της κάτω ακμής της βάσης εστιών και της επάνω ακμής του συγκροτήματος του ανεμιστήρα.
→ **Εικ. 13**

Κατασκευή της σωλήνωσης

- Χρησιμοποιήστε το στόμιο σύνδεσης ή βιδώστε έναν συλλέκτη αέρα στη συσκευή. → "**Βίδωμα των εξαρτημάτων**", Σελίδα 20
Οι συλλέκτες αέρα είναι διαθέσιμοι ως **Ειδικά εξαρτήματα** → Σελίδα 19.
- Στερεώστε τον σωλήνα εξαερισμού στο στόμιο σύνδεσης και στεγανοποιήστε τον κατάλληλα.

Βίδωμα των εξαρτημάτων

- Βιδώστε σταθερά έναν συλλέκτη αέρα για δύο επίπεδα κανάλια.
→ **Εικ. 14**, → **Εικ. 15**
- Βιδώστε σταθερά έναν συλλέκτη αέρα για δύο στρογγυλούς σωλήνες.
→ **Εικ. 16**

Σύνδεση της συσκευής

- Συνδέστε το συγκρότημα ανεμιστήρα και τον ανεμιστήρα με το καλώδιο ελέγχου.
→ **Εικ. 17**
- Βεβαιωθείτε, ότι οι βυσματούμενες συνδέσεις μεταξύ του συγκροτήματος ανεμιστήρα και του ανεμιστήρα ασφαλίζουν.
- Συνδέστε το φίς του συγκροτήματος ανεμιστήρα στο κουτί σύνδεσης.
→ **Εικ. 18**

Έλεγχος της λειτουργίας

- Ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής.
- Σε περίπτωση που η συσκευή δε λειτουργεί, ελέγξτε τις βυσματούμενες συνδέσεις του καλωδίου ελέγχου.

Οι υποδοχές σύνδεσης X1 και X2 είναι ίδιες.

Αποσυναρμολόγηση της συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!
Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος.
- Λύστε το καλώδιο ελέγχου.
- Λύστε τις συνδέσεις εξαερισμού.
- Τραβήξτε έξω τη συσκευή.

Αλλαγή των φίλτρων οσμών

- Αλλάζετε τα φίλτρα οσμών το λιγότερο μία φορά τον χρόνο.
→ **Εικ. 19**
- Αφαιρέστε το κάλυμμα στο συγκρότημα του ανεμιστήρα.
→ **Εικ. 20**
- Γυρίστε τις δύο ρικνωτές βίδες.
→ **Εικ. 21**
- Αφαιρέστε τα φίλτρα οσμών και αποσύρτε τα.
→ **Εικ. 22**
- Αφαιρέστε τα νέα φίλτρα οσμών από τη συσκευασία.
- Τοποθετήστε τα νέα φίλτρα οσμών.
- Στερεώστε το κάλυμμα.

Πρόσθετη έξοδος μεταγωγής

Η συσκευή διαθέτει μια πρόσθετη έξοδο μεταγωγής X16 (επαφή χωρίς δυναμικό) για τη σύνδεση περαιτέρω συσκευών, όπως π.χ. μιας υπάρχουσας από τη μεριά του κτιρίου εγκατάστασης αερισμού. Η

επαφή κλείνει, όταν ο ανεμιστήρας είναι ενεργοποιημένος και ανοίγει, όταν ο ανεμιστήρας είναι απενεργοποιημένος. Οι εργασίες στην πρόσθετη έξοδο μεταγωγής επιτρέπεται να εκτελεστούν μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τους κανονισμούς και τα πρότυπα για την εκάστοτε χώρα. Η έξοδος μεταγωγής βρίσκεται κάτω από ένα κάλυμμα. Ισχύς μεταγωγής το πολύ 30 V/1 A (AC/DC). Το σήμα, το οποίο συνδέεται με την επαφή, πρέπει να αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας 3.

Δικτυωμένη λειτουργία

Μπορεί να δικτυωθούν περισσότερες συσκευές. Ο φωτισμός και ο ανεμιστήρας από το πολύ 20 συσκευές λειτουργούν συγχρόνως. Ένας ειδικευμένος τεχνικός θα πρέπει να ελέγξει τη λειτουργία της εγκατάστασης κατά την πρώτη εγκατάσταση. Το συνολικό μήκος όλων των καλωδίων δικτύου επιτρέπεται να ανέρχεται το μέγιστο στα 40 m. Η απώλεια μιας συσκευής λόγω μιας διακοπής τάσης ή η αποσύνδεση ενός καλωδίου δικτύου, μπλοκάρει τη λειτουργία ανεμιστήρα ολόκληρου του συστήματος και όλα τα πλήκτρα στη συσκευή αναβοσβήνουν. Σε περίπτωση αλλαγής της διαμόρφωσης, πρέπει ένας τεχνικός να αρχικοποιήσει εκ νέου την εγκατάσταση.

Δικτύωση των συσκευών

Προϋπόθεση: Ένας ειδικευμένος τεχνικός δικτυώνει τις συσκευές.

1. Συνδέστε σειριακά τις συσκευές μέσω των υποδοχών σύνδεσης X1 και X2.
X1 και X2 είναι ισοδύναμες.
Η σειρά της δικτύωσης δεν έχει καμία επιρροή.
2. Εάν τα συνημμένα καλώδια δικτύου είναι πολύ κοντά, χρησιμοποιήστε ένα θωρακισμένο καλώδιο δικτύου του εμπορίου, το λιγότερο CAT-5.

Εκ νέου αρχικοποίηση της εγκατάστασης

Προϋπόθεση: Ένας ειδικευμένος τεχνικός εκτελεί την αρχικοποίηση και τον έλεγχο.

1. Ξεβιδώστε τη λαμαρίνα κάλυψης.
→ Εικ. 23
2. Πατήστε το πλήκτρο επαναφοράς (Reset) τόσο, μέχρι να ανάβουν συνεχώς και οι δύο φωτοδίοδοι (LED).
 - Πατήστε το πλήκτρο επαναφοράς (Reset) για περίπου 5 δευτερόλεπτα.
 - Εντός 5 δευτερολέπτων αφήστε το πλήκτρο επαναφοράς (Reset) ελεύθερο.→ Εικ. 24
3. Βιδώστε τη λαμαρίνα κάλυψης.
4. Ελέγξτε τη λειτουργία της εγκατάστασης.

es



Advertencias de carácter general

- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.

- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el dispositivo.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

Montaje seguro

Tener en cuenta estas indicaciones de seguridad al montar el aparato.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Debe ser posible desenchufar el aparato de la red eléctrica en cualquier momento. El aparato solo podrá conectarse a una toma de corriente de instalación reglamentaria y provista de toma de tierra.

- ▶ Después de instalar el aparato, se debe poder acceder al enchufe del cable de alimentación.
- ▶ En el caso de que no sea posible, se debe instalar un dispositivo de separación omnipolar en la instalación eléctrica fijada, de acuerdo con las condiciones de la categoría de sobretensión III y las normas de instalación.
- ▶ Solo un electricista cualificado puede efectuar la instalación eléctrica fija. Se recomienda la instalación de un interruptor de corriente de defecto (interruptor diferencial) en el circuito de alimentación del aparato.

⚠ ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

La realización de modificaciones en la estructura eléctrica o mecánica resulta peligrosa y puede provocar un funcionamiento erróneo.

- ▶ No realizar modificaciones en la estructura eléctrica ni mecánica.

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- ▶ Llevar guantes de protección.

Equipamiento

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 1

Medidas del aparato

Aquí se pueden consultar las dimensiones del aparato.

→ Fig. 2

Distancias mínimas

Es preciso tener en cuenta las distancias mínimas del aparato.

Es preciso respetar una distancia mínima de 150 mm entre la salida de aire y el panel de zócalo y la pared lateral.

→ Fig. 3

Accesorios especiales

Aquí se indica un resumen de accesorios especiales para distintas variantes de instalación.

Colector de aire para conductos planos

Número de pedido

■ AD854048

→ Fig. 4

Colector de aire para conductos planos

Número de pedido

■ AD704050

→ Fig. 5

Colector de aire para tubos redondos

Número de pedido

■ AD754048

→ Fig. 6

Indicaciones relativas a la conexión eléctrica

Para conectar eléctricamente el aparato de forma segura, consultar estas indicaciones.

ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato que presentan bordes afilados pueden dañar el cable de conexión.

- ▶ No doblar ni aprisionar el cable de conexión.
- Consultar los datos de conexión en la placa de características.
- Este aparato cumple con las disposiciones en materia de supresión de interferencias de la CE.
- El aparato pertenece a la clase de protección 1. Por esta razón, solo puede utilizarse conectado a una conexión con conductor de toma a tierra.
- No conectar el aparato a la corriente durante el montaje.

Advertencias de carácter general

Tener en cuenta estas indicaciones generales durante la instalación.

Para la instalación, deben observarse las prescripciones técnicas válidas en cada momento y los reglamentos de las compañías locales suministradoras de electricidad y gas.

montaje

Comprobar la pared

1. Comprobar que la pared esté en posición vertical y tenga suficiente capacidad de carga.
El peso del aparato es de unos 10 kg.
2. Asegurarse de que no haya cables eléctricos o tuberías de gas o agua en el área donde se va a taladrar.
3. Realizar el taladro a una profundidad equivalente a la longitud del tornillo.
4. Asegurarse de que las clavijas de anclaje estén firmemente sujetas.
5. Utilizar el medio de fijación adecuado según el tipo de construcción (mampostería sólida, pladur, hormigón con celdillas o ladrillos porotón).

Comprobar el mueble

1. Comprobar que el mueble empotrado esté en posición horizontal y tenga suficiente capacidad de carga.
2. Asegurarse de que la distancia entre las patas del mueble sea de al menos 600 mm.

Preparar el mueble

1. Si el zócalo es de altura inferior a 130 mm, se deberá prever una apertura hacia adelante.
 - En caso necesario, volver a añadir la pieza de la placa inferior después del montaje.→ Fig. 7
2. Marcar el hueco del mueble según el esquema de montaje y en función de la situación de montaje.
→ Fig. 8
3. Recortar el hueco del mueble en la placa inferior.
4. Asegurarse de que el zócalo sea extraíble para poder cambiar el filtro, o disponer una abertura de 600 × 100 mm.
5. Colocar una salida de aire en el zócalo del mueble.
 - Prever un recorte transversal mínimo de salida de aire de aprox. 400 cm².
 - Realizar una abertura de salida en la placa protectora del zócalo lo más grande posible para mantener una corriente de aire y un nivel de ruido bajos.
6. Asegurarse de que el mueble empotrado siga siendo estable tras los trabajos de corte.
7. Sellar las superficies de corte con material resistente al calor y al agua.
→ Fig. 9
8. Retirar las virutas.

Preparar el aparato para la instalación en columna

- ▶ En los montajes a la pared del mueble, montar la escuadra adjunta lateralmente en el aparato.
→ Fig. 10

Deslizar el aparato por debajo del mueble

ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato que presentan bordes afilados pueden dañar el cable de conexión.

- ▶ No doblar ni aprisionar el cable de conexión.
- ▶ Deslizar el aparato por debajo del mueble.
→ Fig. 11, → Fig. 12

El aparato se apoya sobre bases de goma. No es necesario tener una fijación a la base.

Fijar el aparato a la pared posterior del mueble

ADVERTENCIA – Riesgo de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato que presentan bordes afilados pueden dañar el cable de conexión.

- ▶ No doblar ni aprisionar el cable de conexión.
 - ▶ Fijar el aparato con tornillos a la pared posterior del mueble.
 - Nivelar el aparato en sentido horizontal.
 - Es preciso respetar la distancia mínima entre el borde inferior de la zona de cocción y el borde superior del módulo del ventilador.
- Fig. 13

Montar el sistema de tuberías

1. Utilizar el racor de empalme o atornillar un colector de aire en el aparato. → "Atornillar el accesorio.", Página 23

Los colectores de aire están disponibles como accesorios especiales → Página 22.

2. Fijar el tubo de salida de aire en el racor de empalme y sellarlo adecuadamente.

Atornillar el accesorio.

1. Atornillar un colector de aire para dos conductos planos.
→ Fig. 14, → Fig. 15
2. Atornillar un colector de aire para dos conductos cilíndricos.
→ Fig. 16

Conexión del aparato a la red eléctrica

1. Conectar el módulo del ventilador y el ventilador con un cable de control.
→ Fig. 17
2. Asegurarse de que las conexiones de enchufe encajen entre el módulo del ventilador y el ventilador.
3. Insertar el enchufe del módulo del ventilador en la toma de corriente.
→ Fig. 18

Comprobar el funcionamiento

1. Comprobar el funcionamiento del aparato.
2. Si el aparato no funciona, comprobar las conexiones de enchufe del cable de control.
Los enchufes de conexión X1 y X2 son idénticos.

Desmontar el aparato

ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- Llevar guantes de protección.
- 1. Desconectar el aparato de la red eléctrica.
- 2. Soltar el cable de control.
- 3. Soltar las conexiones de salida de aire.
- 4. Extraer el aparato.

Sustitución de los filtros desodorizantes

1. Cambiar los filtros desodorizantes al menos una vez al año.
→ Fig. 19
2. Retirar la cubierta del módulo del ventilador.
→ Fig. 20
3. Girar ambos tornillos moleteados.
→ Fig. 21
4. Retirar y desechar los filtros desodorizantes.
→ Fig. 22
5. Retirar los nuevos filtros desodorizantes de su embalaje.
6. Insertar los nuevos filtros desodorizantes.
7. Fijar la cubierta.

Salida de conexión adicional

El aparato dispone de una salida de conexión adicional X16 (contacto libre de potencial) para conectar otros aparatos como, por ejemplo, un equipo de ventilación estructural existente. El contacto se cierra si el ventilador está conectado y se abre si el ventilador está desconectado.

Los trabajos en la salida de conexión adicional solo deben llevarlos a cabo electricistas profesionales que conozcan las disposiciones y normativas vigentes en el país correspondiente.

La salida de conexión se encuentra debajo de una cubierta. Potencia de conexión máxima 30 V/1 A (AC/DC). La señal que se conecta al contacto debe ser de la clase de protección 3.

Funcionamiento conectado

Se pueden conectar varios aparatos. La iluminación y el ventilador de hasta 20 aparatos funcionan de forma sincronizada.

Un técnico especialista debe comprobar el funcionamiento del sistema durante la primera instalación.

La extensión total de todos los cables de red puede ser de 40 m como máximo.

El funcionamiento del ventilador de todo el sistema se bloquea y todos los sensores del aparato parpadean si el aparato presenta una avería debido a que el suministro se ha interrumpido o a que se ha desconectado un cable de red.

Si se modifica la configuración, un técnico especialista deberá reiniciar el sistema.

Conectar los aparatos

Requisito: Un técnico especialista debe conectar los aparatos.

1. Conectar los aparatos mediante los enchufes de conexión X1 y X2.
X1 y X2 son equivalentes.
El orden de la conexión no influye.
2. Si los cables de red suministrados son demasiado cortos, utilizar un cable de red corriente apantallado mín. CAT-5.

Montar una nueva instalación

Requisito: Un especialista cualificado debe llevar a cabo la inicialización y la prueba.

1. Destornillar la tapa de chapa.
→ Fig. 23
2. Pulsar el sensor Reset hasta que los dos LED se iluminen de forma permanente.
 - Pulsar el sensor Reset durante aprox. 5 segundos.
 - Soltar el sensor Reset después de 5 segundos.
→ Fig. 24
3. Atornillar la tapa de chapa.
4. Comprobar el funcionamiento del sistema.

et

Üldised juhised

- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hili-semaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.
- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib vooluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

Ohutu paigaldamine

Seadme paigaldamisel järgige alltoodud ohutusjuhisid.

HOIATUS – Lämmumisoht!

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

- Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.
- Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

⚠ HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Seadet peab olema igal ajal võimalik vooluvõrgust lahti ühendada. Seade on valmis vooluvõrku ühendamiseks ja seda tohib ühendada ainult nõuetekohaselt paigaldatud kaitsekontaktiga varustatud pistikupesasse.

- ▶ Ühendusjuhtme pistikule peab pärast seadme paigaldamist olema vaba ligipääs.
- ▶ Kui see ei ole nii, tuleb elektriinstallatsioonis paigaldada kõikide pooluste lahusseade vastavalt ülepinge kategooriale III ja kehtivatele eeskirjadele.
- ▶ Elektriinstallatsioonitööd tohib teha ainult elektriala spetsialist. Seadmega seotud vooluringi soovitage paigaldada rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti).

⚠ HOIATUS – Vigastusoht!

Elektriliste või mehaaniliste muudatuste tegemine on ohtlik ja võib kaasa tuua häireid seadme töös.

- ▶ Ärge tehke elektrilisi ega mehaanilisi muudatusi. Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.
- ▶ Kandke kaitsekindaid.

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis 1

Seadme mõõtmed

Siit leiate seadme mõõtmed.

→ Joonis 2

Minimaalsed vahekaugused

Pidage kinni minimaalsetest vahekaugustest.

Minimaalne kaugus sokliliistust ja külgseinast on 150 mm.

→ Joonis 3

Eritarvikud

Siit leiate ülevaate erinevateks paigaldusvariantideks ette nähtud eritarvikutest.

Õhukogur lamekanalitele

Tellimisnumber

■ AD854048

→ Joonis 4

Õhukogur lamekanalitele

Tellimisnumber

■ AD704050

→ Joonis 5

Õhukogur ümartorule

Tellimisnumber

■ AD754048

→ Joonis 6

Juhised vooluvõrku ühendamiseks

Seadme ohutuks ühendamiseks vooluvõrku järgige alltoodud ohutusjuhiseid.

⚠ HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Seadme sisemuses olevad teravad osad võivad ühenduskaablit vigastada.

- ▶ Veenduge, et ühendusjuhe ei ole keerdus ega millegi vahele kinni kiilunud.
- Ühendusandmed leiate seadme sisemuses olevalt andmesildilt.
- See seade on kooskõlas EÜ raadiohäireid käsitlevate eeskirjadega.
- Seade vastab kaitseastmele 1. Seetõttu tuleb seadme ühendamisel kasutada kaitsejuhet.
- Paigaldamise ajal ei tohi seade olla elektrivõrku ühendatud.

Üldised juhised

Paigaldamisel järgige üldiseid juhiseid.

Paigaldamisel tuleb järgida aktuaalselt kehtivaid ehituseeskirju ja kohalike elektri ning gaasiga varustajate eeskirju.

Paigaldamine

Seina kontrollimine

1. Kontrollige, kas sein on vertikaalne ja piisava kandevõimega.
Seadme kaal on ca 10 kg.
2. Veenduge, et puuritavas piirkonnas ei leidu elektri-juhtmeid, gaasi- ega veetorusid.
3. Puurige ette kruvi pikkusele vastavad augud.
4. Veenduge, et tüüblid on kindlalt kinni.
5. Kasutage konkreetse ehitusmaterjaliga (täismüüritis, kipssein, poorbetoon, tellis) sobivaid kinnitustahendeid.

Mööbli kontrollimine

1. Kontrollige, kas mööbel, millesse seade paigaldatakse, on loodis ja piisava kandevõimega.
2. Veenduge, et mööblialgjade vaheline kaugus on vähemalt 600 mm.

Mööbli ettevalmistamine

1. Kui sokli kõrgus on väiksem kui 130 mm, tehke ettepoole suunatud ava.
 - Vajaduse korral põhjaplaadi osa pärast paigaldamist uuesti kohale panna.→ Joonis 7
2. Tehke mööblisse väljalõige vastavalt paigaldusjoonisele ja paigaldusolukorrale.
→ Joonis 8
3. Tehke põhjaplaati väljalõige.
4. Veenduge, et filtri vahetamiseks on sokkel eemaldatav või tehke ava mõõtmetega 600x100 mm.
5. Tehke mööbli sokliliistu õhu väljalaskeava.
 - Õhu väljalaskeava minimaalne ristlõige peab olema ca 400 cm².
 - Väljalaskeava sokliliistus peab olema võimalikult suur, et hoida tõmmet ja müratasemat madalana.
6. Veenduge, et mööbli stabiilsus on tagatud ka pärast väljalõigete tegemist.
7. Lõikepinnad töödelge kuumus- ja veekindlaks.
→ Joonis 9
8. Eemaldage laastud.

Seadme ettevalmistamine

- ▶ Mööbli tagaseina külge paigaldamisel kinnitage seadme külgedele tarnekomplekti kuuluvad nurgikud.
→ Joonis 10

Seadme lükkamine mööbli alla

⚠ HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Seadme sisemuses olevad teravad osad võivad ühenduskaablit vigastada.

- ▶ Veenduge, et ühendusjuhe ei ole keerdus ega millegi vahele kinni kiilunud.
- ▶ Lükake seade mööbli alla.
→ Joonis 11, → Joonis 12

Seadmel on kummijalad. Põranda külge kinnitamine ei ole vajalik.

Seadme kinnitamine mööbli tagaseina külge

HOIATUS – Elektrilöögi oht!

Seadme sisemuses olevad teravad osad võivad ühenduskaablit vigastada.

- ▶ Veenduge, et ühendusjuhe ei ole keerdus ega millegi vahele kinni kiilunud.
 - ▶ Kinnitage seade kruvidega mööbli tagaseina külge.
 - Loodige seade välja.
 - Järgige minimaalset vahemaad pliidiplaadi alumise serva ja puhurimooduli ülemise serva vahel.
- Joonis 13

Torude ühendamine

1. Kasutage ühendusliitmikku või kinnitage seadme külge õhukogur. → "Eritarviku kinnikruvimine", Lk 25
Õhukogur on saadaval eritarvikuna → Lk 24.
2. Kinnitage heitõhutoru liitmiku külge ja tihendage sobival viisil.

Eritarviku kinnikruvimine

1. Kinnitage õhukogur kahe lamekanali jaoks.
→ Joonis 14, → Joonis 15
2. Kinnitage õhukogur kahe ümartoru jaoks.
→ Joonis 16

Seadme ühendamine

1. Ühendage puhurimoodul ja õhupuhasi juhtkaabliga.
→ Joonis 17
2. Veenduge, et pistikühendused puhurimooduli ja õhupuhasi vahel paika fikseeruvad.
3. Ühendage puhurimooduli võrgupistik kaitsekontaktiga pistikupessa.
→ Joonis 18

Toimivuse testimine

1. Kontrollige seadme toimivust.
2. Kui seade ei tööta, kontrollige ühenduskaabli pistikühendusi.
Ühenduspesad X1 ja X2 on identsed.

Seadme lahtivõtmine

HOIATUS – Vigastusoh!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

- ▶ Kandke kaitsekindaid.
1. Lahutage seade vooluvõrgust.
 2. Võtke juhtkaabel lahti.
 3. Ühendage lahti heitõhuühendused.
 4. Tõmmake seade välja.

Lõhnafiltrite vahetamine

1. Vahetage lõhnafiltreid vähemalt kord aastas.
→ Joonis 19
2. Eemaldage kate puhurimooduli küljest.
→ Joonis 20
3. Keerake mõlemad rihveldatud kruvi.
→ Joonis 21
4. Eemaldage lõhnafiltrid ja kõrvaldage.
→ Joonis 22
5. Võtke uued lõhnafiltrid pakendist välja.
6. Asetage uued lõhnafiltrid kohale.
7. Kinnitage külge kate.

Täiendav ühenduspesa

Seadmel on täiendav ühenduspesa X16 (potentsiaalivaba kontakt), mis võimaldab seadmega ühendada teisi seadmeid, näiteks tsentraalsed

ventilatsiooniseadet. Kontakt suletakse, kui puhur on sisse lülitatud, ja avatakse, kui puhur on välja lülitatud.

Täiendava ühenduspesaga seotud elektritoid tohivad teha vaid asjaomase kvalifikatsiooniga elektrikud, kes järgivad kehtivaid nõudeid ja norme.

Täiendav ühenduspesa paikneb katte all. Maksimaalne võimsus 30 V/1 A (AC/DC). Kontaktiga ühendatav signaal peab vastama kaitseklassile 3.

Ühendatud seadmete käitamine

Omavahel võib ühendada mitu seadet. Sünkroonis käitatakse kuni 20 seadme valgustust ja ventilatsiooni.

Esmapaigaldamisel peab toimivust kontrollima kvalifitseeritud spetsialist.

Kõikide võrgukaablite kogupikkus võib olla maksimaalselt 40 m.

Kui voolukatkestuse või võrgukaabli lahtiühendamise tõttu lakkab töötamast üks seade, blokeerub kogu süsteemi ventilatsioonifunktsioon ja seadme kõik nupud vilguvad.

Konfiguratsiooni muutmisel peab spetsialist seadme alglähtestama.

Seadmete ühendamine

Nõue: Seadmed ühendab kvalifitseeritud spetsialist.

1. Ühendage seadmed ühenduspesade X1 ja X2 kaudu seeriana.
X1 on X2 identsed.
Ühendamise järjekord ei ole oluline.
2. Kui tarnekomplekti kuuluvad võrgukaablid on liiga lühikesed, kasutage standardset võrgukaablit (min Cat-5, isoleeritud).

Süsteemi uus alglähtestamine

Nõue: Alglähtestamise ja kontrollimise teeb kvalifitseeritud spetsialist.

1. Kruvige maha katteplekk.
→ Joonis 23
2. Vajutage reset-nupule seni, kuni mõlemad LED-tuled pidevalt põlevad.
 - Vajutage reset-nupule ca 5 sekundi vältel.
 - Vabastage reset-nupp 5 sekundi jooksul.
→ Joonis 24
3. Kruvige külge katteplekk.
4. Kontrollige süsteemi toimivust.

fi

Yleisiä ohjeita

- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

Turvallinen asennus

Noudata näitä turvallisuusohjeita, kun asennat laitteen.

VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Laitteen irrottaminen verkkovirrasta pitää olla aina mahdollista. Laitteen saa liittää ainoastaan määräystenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.

- ▶ Verkkoliitäntäjohdon pistokkeeseen pitää päästä vapaasti käsiksi laitteen asennuksen jälkeen.
- ▶ Jos tämä ei ole mahdollista, kiinteään sähköliitäntään on asennettava ylijänniteluokan III ehtojen ja asennusmääräysten mukainen jokanapainen katkaisin.
- ▶ Kiinteän sähköasennuksen saa tehdä vain sähköasentaja. Suosittelemme asentamaan vikavirtakatkaisimen (FI-katkaisin) laitteen jännitteensaannin virtapiiriin.

VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Sähkötoimisen tai mekaanisen rakenteen muutokset ovat vaarallisia ja voivat aiheuttaa virhetoimintoja.

- ▶ Älä tee muutoksia sähkötoimisiin tai mekaanisiin rakenteisiin.

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

- ▶ Käytä suojakäsineitä.

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 1

Laitemitat

Tästä löydät laitteen mitat.

→ Kuva 2

Vähimmäisetäisyydet

Noudata laitteen vähimmäisetäisyyksiä.

Ota huomioon ilmanpoiston vähimmäisetäisyys 150 mm jalustapaneeliin ja sivuseinään.

→ Kuva 3

Lisävarusteet

Tästä löydät yhteenvedon lisävarusteista eri asennusversioita varten.

Ilmankeräin laakeille kanaville

Tilausnumero

- AD854048

→ Kuva 4

Ilmankeräin laakeille kanaville

Tilausnumero

- AD704050

→ Kuva 5

Ilmankeräin pyöreille putkille

Tilausnumero

- AD754048

→ Kuva 6

Sähköliitäntää koskevia ohjeita

Jotta laitteen sähköliitäntä on turvallinen, noudata seuraavia ohjeita.

VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Laitteen sisällä olevat teräväreunaiset rakenneosat voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.

- ▶ Älä taita liitäntäjohtoa tai jätä sitä puristuksiin.
- Liitäntätiedot löytyvät tyyppikilvestä.
- Laite on radiohäiriösuojattu EY-määräysten mukaisesti.
- Laitteen suojaluokka on 1. Laitteen käyttö on siten sallittu vain maadoitusliitäntän kanssa.
- Älä liitä laitetta sähkövirtaan asennuksen aikana.

Yleisiä ohjeita

Noudata näitä yleisiä asennusohjeita.

Asennettaessa tulee noudattaa voimassa olevia rakennusmääräyksiä ja paikallisen sähkö- ja kaasulaitoksen määräyksiä.

Asennus

Seinän tarkastaminen

1. Tarkasta, onko seinä pystysuora ja riittävän kantava.
Laitteen paino on n. 10 kg.
2. Varmista, että porattavien reikien alueella ei ole sähkö-, kaasu- tai vesijohtoja.
3. Pora porausreikien syvyys ruuvien pituuden mukaan.
4. Varmista, että ruuvitulpat ovat tukevasti paikoillaan.
5. Käytä rakenteesta riippuen, esimerkiksi massiivitili, kipsi, kevytbetoni tai Poroton-tiiliharkko, sopivia kiinnitystarvikkeita.

Kalusteen tarkastaminen

1. Tarkasta, onko kaluste vaakasuora ja riittävän kantava.
2. Varmista, että kalustejalkojen välinen etäisyys on vähintään 600 mm.

Kalusteen alkuvalmistelut

1. Jos sokkelin korkeus on alle 130 mm, tee siihen eteenpäin suunnattu aukko.
 - Sovita pohjalevyn osa tarvittaessa taas paikalleen.→ Kuva 7
2. Piirrä kalusteaukko asennuspiirroksen ja asennuspaikan mukaan.
→ Kuva 8
3. Tee kalusteaukko pohjalevyyn.
4. Varmista, että sokkelin saa poistettua suodattimen vaihtoa varten, tai tee kokoa 600x100 mm oleva aukko.
5. Tee kalusteen sokkelilistaan ilmanpoistoaukko.
 - Suunnittele ilmanpoistoaukulle vähintään n. 400 cm²:n poikkileikkaus.
 - Tee sokkelipaneeliin mahdollisimman suuri poistoaukko, jotta veto ja käyntiääni pysyvät pieninä.
6. Varmista, että kalusteen vakaus on taattu vielä myös asennusaukon valmistamisen jälkeen.
7. Käsittele leikkuupinnat kuumuutta kestäviksi ja vedenpitäviksi.
→ Kuva 9
8. Poista lastut.

Laitteen alkuvalmistelut

- ▶ Jos laite asennetaan kalusteen takaseinään, asenna mukana toimitetut kulmat laitteen sivuun.
→ Kuva 10

Laitteen työntäminen kalusteen alle

VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Laitteen sisällä olevat teräväreunaiset rakenneosat voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.

► Älä taita liitäntäjohtoa tai jätä sitä puristuksiin.

► Työnnä laite kalusteen alle.

→ Kuva 11, → Kuva 12

Laitteessa on kumijalat. Kiinnitys alustaan ei ole tarpeen.

Laitteen kiinnittäminen ruuveilla kalusteen takaseinään

VAROITUS – Sähköiskun vaara!

Laitteen sisällä olevat teräväreunaiset rakenneosat voivat vaurioittaa liitäntäjohtoa.

► Älä taita liitäntäjohtoa tai jätä sitä puristuksiin.

► Kiinnitä laite ruuveilla kalusteen takaseinään.

– Suorista laite vaakatasoon.

– Ota huomioon vähimmäisetäisyys keittotason alareunan ja puhallinosan yläreunan välillä.

→ Kuva 13

Putkien asentaminen

1. Käytä liitäntäholkkia tai kiinnitä ilmankeräin ruuveilla laitteeseen. → "Lisävarusteen kiinnittäminen ruuveilla", Sivu 27

Ilmankeräimiä on saatavana lisävarusteena → Sivu 26.

2. Kiinnitä poistoilmaputki liitäntäholkkiin ja tiivistä asianmukaisesti.

Lisävarusteen kiinnittäminen ruuveilla

1. Kiinnitä ruuveilla ilmankeräin kahdelle laakealle kanavalle.

→ Kuva 14, → Kuva 15

2. Kiinnitä ruuveilla ilmankeräin kahdelle pyöreälle kanavalle.

→ Kuva 16

Laitteen liittäminen

1. Liitä puhallinosa ja tuuletin ohjainjohdolla.

→ Kuva 17

2. Varmista, että pistokeliitännät puhallinosan ja tuulettimen välissä lukittuvat.

3. Liitä puhallinosan verkkopistoke liitäntärasiaan.

→ Kuva 18

Toiminnan tarkastus

1. Tarkasta laitteen toiminta.

2. Jos laite ei toimi, tarkasta ohjainjohdon pistokeliitännät.

Liitäntäpistokkeet X1 ja X2 ovat identtiset.

Laitteen irrotus

VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräväreunaiset.

► Käytä suojakäsineitä.

1. Irrota laite sähköverkosta.

2. Irrota ohjausjohto.

3. Irrota poistoilmaliitännät.

4. Vedä laite pois paikaltaan.

Hajusuodattimen vaihto

1. Vaihda hajusuodattimet vähintään kerran vuodessa.

→ Kuva 19

2. Irrota suojus puhallinyksiköstä.

→ Kuva 20

3. Kierrä molemmat pyälletyt ruuvit.

→ Kuva 21

4. Poista hajusuodattimet ja hävitä ne.

→ Kuva 22

5. Ota uudet hajusuodattimet pakkauksesta.

6. Aseta uudet hajusuodattimet paikoilleen.

7. Kiinnitä suojus.

Lisäkytkentälähtö

Laitteessa on lisäkytkentälähtö X16 (potentiaalivapaa liitin) muiden laitteiden kuten esimerkiksi rakennuksessa olevan tuulettimen liittämistä varten.

Liitin kytkeytyy, kun puhallin on kytketty päälle, ja

avautuu, kun puhallin on kytketty pois päältä.

Lisäkytkentälähtöön liittyviä töitä saa tehdä vain

ammattimainen sähköasentaja maakohtaisia määräyksiä ja normeja noudattaen.

Kytkentälähtö on sijoitettu suojuksen alle.

Kytkentäteho enintään 30 V/1 A (AC/DC). Signaalin, joka liitetään liittimeen, on oltava suojaluokaltaan 3.

Verkotettu käyttö

Useita laitteita voidaan verkottaa keskenään. Valoa ja enintään 20 laitteen puhallinta käytetään synkronoidusti.

Ammattiasentajan on tarkastettava laitteiston toiminta ensiasennuksen yhteydessä.

Kaikkien verkkojohtojen kokonaispituus saa olla enintään 40 m.

Yhden laitteen toimimattomuus jännitekatkon tai

verkkojohdon irrottamisen takia lukitsee koko

järjestelmän puhalltimien toiminnan ja laitteen kaikki

valitsimet vilkkuvat.

Jos asennuksen määrityksiä muutetaan, ammattiasentajan on perusasetettava laitteisto uudelleen.

Laitteiden verkotus

Vaatus: Ammattiasentaja verkottaa laitteet.

1. Liitä laitteet sarjaan liitäntäpistokkeiden X1 ja X2 avulla.

X1 ja X2 ovat samanarvoiset.

Verkotuksen järjestyksellä ei ole vaikutusta.

2. Jos mukana toimitetut verkkojohdot ovat liian lyhyitä, käytä yleisesti saatavilla olevaa suojamaadoitettua vähintään luokan 5 verkkojohtoa.

Laitteiston perusasetus uudelleen

Vaatus: Ammattiasentaja suorittaa perusasetuksen ja tarkastuksen.

1. Irrota peitelevyn ruuvit.

→ Kuva 23

2. Paina Reset-valitsinta niin pitkään, että molemmat LED-valot palavat jatkuvasti.

– Paina Reset-valitsinta n. 5 sekuntia.

– Vapauta Reset-valitsin 5 sekunnin kuluessa.

→ Kuva 24

3. Kiinnitä peitelevy ruuveilla.

4. Tarkasta laitteiston toiminta.

fr

Indications générales

■ Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.

- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.
- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lorsque vous installez cet appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

À tout moment, il doit être possible de débrancher l'appareil du réseau électrique. L'appareil doit uniquement être raccordé à une prise de courant de sécurité installée de manière réglementaire.

- ▶ La prise du cordon d'alimentation secteur doit être librement accessible après le montage de l'appareil.
- ▶ Si cela n'est pas possible, un dispositif de coupure omnipolaire doit être installé dans l'installation électrique fixe conformément aux conditions de la catégorie de surtension III et aux prescriptions d'installation.
- ▶ Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder à l'installation électrique fixe. Nous vous recommandons d'installer un disjoncteur différentiel (interrupteur FI) dans le circuit d'alimentation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des modifications sur la construction électrique ou mécanique sont dangereuses et peuvent conduire à des dysfonctionnements.

- ▶ N'effectuez aucune modification sur la construction électrique ou mécanique.

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1

Dimensions de l'appareil

Vous trouverez ici les dimensions de l'appareil

→ Fig. 2

Distances minimales

Respectez les distances minimales de l'appareil. Respecter une distance minimale de 150 mm entre la sortie d'air et le bandeau du socle et le mur latéral.

→ Fig. 3

Accessoires en option

Vous trouverez ici un aperçu d'accessoires en option pour différentes variantes d'installation.

Collecteur d'air pour gaines plates

Référence

- AD854048

→ Fig. 4

Collecteur d'air pour gaines plates

Référence

- AD704050

→ Fig. 5

Collecteur d'air pour conduits ronds

Référence

- AD754048

→ Fig. 6

Remarques concernant le branchement électrique

Respectez les présentes consignes pour pouvoir effectuer le branchement électrique de l'appareil en toute sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

Les composants à arêtes vives à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▶ Ne pincez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.
- Les valeurs de raccordement sont indiquées sur la plaque signalétique.
- Cet appareil est conforme aux dispositions CE régissant l'antiparasitage.
- Cet appareil est conforme à la classe de protection 1. Par conséquent, utiliser l'appareil uniquement avec une prise à conducteur de protection.
- Ne pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique pendant son installation.

Remarques générales

Prenez en compte les remarques générales lors de l'installation.

L'installation doit avoir lieu en respectant les prescriptions actuellement en vigueur dans le bâtiment, ainsi que les prescriptions publiées par les compagnies distributrices d'électricité et de gaz.

Installation

Vérification du mur

1. Vérifiez que le mur est vertical et qu'il a une capacité de charge suffisante.
L'appareil pèse environ 10 kg.
2. Assurez-vous qu'aucune conduite électrique, de gaz ou d'eau ne se trouve au niveau des perçages.
3. La profondeur des trous percés doit correspondre à la longueur des vis.
4. S'assurer que les chevilles sont bien fixées.
5. Selon le type de construction, par ex. maçonnerie massive, Rigips, béton cellulaire ou briques Poro-ton, utiliser des moyens de fixation appropriés.

Contrôler le meuble

1. Vérifiez que le meuble d'encastrement est horizontal et a une capacité de charge suffisante.
2. S'assurer que la distance entre les pieds du meuble est d'au moins 600 mm.

Préparer le meuble

1. Prévoir une ouverture vers l'avant si la hauteur du socle est inférieure à 130 mm.
 - Si nécessaire, replacer la partie de la plaque du bas après le montage.→ Fig. 7
2. Marquer la découpe du meuble selon le schéma d'encastrement et la situation de montage.→ Fig. 8
3. Réaliser la découpe du meuble dans la plaque du bas.
4. S'assurer que le socle est amovible pour le remplacement du filtre ou prévoir une ouverture de 600x100 mm.
5. Réaliser une sortie d'air dans la plinthe du meuble.
 - Prévoir une section minimale de la sortie d'air d'environ 400 cm².
 - Afin de minimiser le courant d'air et le bruit, confectionner l'ouverture de sortie aussi grande que possible dans le bandeau du socle.
6. Assurez-vous que le meuble d'encastrement est toujours stable après les travaux de découpe.
7. Scellez les chants de découpe de façon thermo-stable et étanche.→ Fig. 9
8. Enlevez les copeaux.

Préparer l'appareil

- ▶ En cas de montage sur la paroi arrière du meuble, monter les équerres fournies sur le côté de l'appareil.→ Fig. 10

Pousser l'appareil sous le meuble

AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

Les composants à arêtes vives à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▶ Ne pincez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.
 - ▶ Pousser l'appareil sous le meuble.→ Fig. 11, → Fig. 12
- L'appareil repose sur des pieds ventouses en caoutchouc. Aucune fixation au sol n'est nécessaire.

Visser l'appareil à la paroi arrière du meuble

AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution!

Les composants à arêtes vives à l'intérieur de l'appareil peuvent endommager le câble de raccordement.

- ▶ Ne pincez pas et ne coincez pas le câble de raccordement.
- ▶ Fixer l'appareil à la paroi arrière du meuble à l'aide de vis.
 - Alignez l'appareil à l'horizontale.
 - Respecter la distance minimum entre le bord inférieur de la table de cuisson et le bord supérieur du module ventilateur.→ Fig. 13

Réaliser la tuyauterie

1. Utiliser la pièce de connexion ou visser un collecteur d'air sur l'appareil. → "Visser les accessoires", Page 29
- Les collecteurs d'air sont disponibles en tant qu'accessoires en option → Page 28.
2. Fixer le conduit d'évacuation à la pièce de connexion et l'étanchéifier de manière appropriée.

Visser les accessoires

1. Visser un collecteur d'air pour deux gaines plates.→ Fig. 14, → Fig. 15

2. Visser un collecteur d'air pour deux conduits ronds.→ Fig. 16

Brancher l'appareil

1. Reliez le module ventilateur et le ventilateur par le câble de commande.→ Fig. 17
2. Assurez-vous que les connexions à fiche entre le moteur séparé et le ventilateur s'enclenchent.
3. Branchez la fiche secteur du module ventilateur sur la prise de raccordement.→ Fig. 18

Vérifier le fonctionnement

1. Vérifiez que l'appareil fonctionne.
 2. Si l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez les connexions du câble de commande.
- Les prises de raccordement X1 et X2 sont identiques.

Démonter l'appareil

AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.
1. Débranchez l'appareil du réseau électrique.
 2. Débranchez le câble de commande.
 3. Démontez les raccords d'aération.
 4. Retirez l'appareil.

Changer les filtres anti-odeurs

1. Changer les filtres anti-odeurs au moins une fois par an.→ Fig. 19
2. Retirer le cache du moteur ventilateur.→ Fig. 20
3. Tourner les deux vis moletées.→ Fig. 21
4. Retirer les filtres anti-odeurs et les éliminer.→ Fig. 22
5. Retirer les nouveaux filtres anti-odeurs de leur emballage.
6. Insérer les nouveaux filtres anti-odeurs.
7. Fixer le cache.

Sortie de commutation supplémentaire

L'appareil possède une sortie de commutation supplémentaire X16 (contact sans potentiel) pour raccorder d'autres appareils, comme par exemple une installation de ventilation existante côté site. Le contact est fermé lorsque le ventilateur est en marche et est ouvert lorsque le ventilateur est éteint. Les travaux sur la sortie de commutation supplémentaire doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié, en respectant les règlements et normes spécifiques au pays.

La sortie de commutation se trouve sous un couvercle. Puissance de commutation maximale 30 V/1 A (AC/DC). Le signal qui est raccordé au contact doit correspondre à la classe de protection 3.

Fonctionnement en réseau

Plusieurs appareils peuvent être interconnectés. L'éclairage et le ventilateur d'un maximum de 20 appareils fonctionnent de manière synchrone. Un spécialiste qualifié doit vérifier le fonctionnement du système lors de la première installation. La longueur totale de tous les câbles réseau ne doit pas dépasser 40 m. La panne d'un appareil due à une coupure de courant ou à la déconnexion d'un câble réseau bloquera la fonction de ventilation de l'ensemble du système et toutes les touches de l'appareil clignoteront. En cas de modification de la configuration, un spécialiste doit réinitialiser le système.

Mettre des appareils en réseau

Condition : Un spécialiste qualifié met les appareils en réseau.

1. Reliez les appareils en série via les prises de raccordement X1 et X2.
X1 et X2 sont équivalentes.
L'ordre de mise en réseau n'a aucune influence.
2. Si les câbles réseau fournis sont trop courts, utilisez un câble réseau CAT-5 minimum blindé usuel du commerce.

Réinitialiser le système

Condition : L'initialisation et le test sont effectués par un spécialiste qualifié.

1. Dévissez la tôle de protection.
→ Fig. 23
2. Appuyez sur la touche de réinitialisation jusqu'à ce que les deux LED soient allumées en continu.
 - Appuyez sur la touche de réinitialisation pendant environ 5 secondes.
 - Relâchez ensuite la touche de réinitialisation dans les 5 secondes.→ Fig. 24
3. Vissez la tôle de protection.
4. Vérifiez le bon fonctionnement de l'installation.

hr



Opće napomene

- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijekorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.
- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

Sigurna montaža

Pridržavajte se sigurnosnih napomena prilikom montaže uređaja.



UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.
▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.

- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.



UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Isključivanje uređaja iz električne mreže mora biti omogućeno u svakom trenutku. Uređaj se smije priključiti samo na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

- ▶ Mrežni utikač mrežnog priključnog voda mora biti dostupan nakon ugradnje uređaja.
- ▶ Ako to nije moguće, u fiksno postavljenoj električnoj instalaciji trebate ugraditi svepolni odvajač prema uvjetima kategorije prenapona III i prema propisima za postavljanje.
- ▶ Samo elektrotehničar smije izvršiti fiksno postavljanje električne instalacije. Preporučujemo da instalirate zaštitnu strujnu sklopku (ZS-sklopku) u strujnom krugu napajanja uređaja.



UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Promjene na električnoj ili mehaničkoj nadgradnji su opasne i mogu dovesti do pogrešnog rada.

- ▶ Ne vršite promjene na električnoj ili mehaničkoj nadgradnji.

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 1

Dimenzije uređaja

Ovdje možete naći dimenzije uređaja

→ Sl. 2

Najmanji razmak

Pridržavajte se najmanjeg razmaka uređaja.

Pridržavajte se najmanjeg razmaka od 150 mm ispred izlaza zraka do podnožne ploče i bočne stijenke.

→ Sl. 3

Poseban pribor

Ovdje ćete naći pregled posebnog pribora za različite varijante postavljanja.

Sabirnik zraka za ravne kanale

Narudžbeni broj

- AD854048

→ Sl. 4

Sabirnik zraka za ravne kanale

Narudžbeni broj

- AD704050

→ Sl. 5

Sabirnik zraka za okrugle cijevi

Narudžbeni broj

- AD754048

→ Sl. 6

Napomene za električni priključak

Pridržavajte se tih napomena kako biste mogli sigurno priključiti uređaj na električnu mrežu.



UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Oštrobridni sastavni dijelovi unutar uređaja mogu oštetiti priključni kabel.

- ▶ Pazite da ne presavijete ili priklještite priključni kabel.

- Podatke o priključku možete pronaći na označnoj pločici.
- Ovaj uređaj odgovara odredbama EZ za zaštitu od radiosmetnji.
- Uređaj odgovara klasi zaštite 1. Stoga koristite uređaj samo ukoliko je priključen na priključak sa zaštitnim vodičem.
- Tijekom montaže nemojte priključiti uređaj na električnu mrežu.

Opće napomene

Pridržavajte se ovih općih napomena kod instalacije. Kod instalacije morate poštivati trenutno važeće propise iz područja gradnje i propise lokalnih distributera električne energije i plina.

Montaža

Provjera zida

1. Provjerite je li zid okomit i dovoljno nosiv.
Težina uređaja iznosi oko 10 kg.
2. Uvjerite se da na mjestu rupa nema strujnih voda, plinskih ili vodovodnih cijevi.
3. Izbušite rupu prema duljini vijka.
4. Pazite da su tiple čvrste na opip.
5. Ovisno o vrsti konstrukcije, npr. masivan zid, rigips, siporeks, porobeton ili opeka Poroton, koristite odgovarajuća sredstva za pričvršćenje.

Provjera elementa

1. Provjerite je li ugradbeni element vodoravan i dovoljno nosiv.
2. Provjerite je li razmak najmanje 600 mm između nogica elementa.

Priprema elementa

1. Ako je visina podnožja manja od 130 mm, trebate predvidjeti otvor prema naprijed.
 - Po potrebi ponovno umetnite dio ploče na dnu nakon ugradnje.
 → Sl. 7
2. Is crtajte izrez elementa prema skici za ugradnju i ovisno o situaciji ugradnje.
 - Is crtajte izrez elementa u ploči na dnu.
 → Sl. 8
3. Napravite izrez elementa u ploči na dnu.
4. Provjerite možete li skinuti podnožje radi zamjene filtra i je li predviđen otvor od 600x100 mm.
5. Napravite odvod zraka na podnožnoj letvici elementa.
 - Predvidite najmanji presjek odvoda zraka od otprilike 400 cm².
 - Napravite otvor za odvod zraka u podnožnoj ploči po mogućnosti toliko velik da propuh i šumovi budu što manji.
6. Provjerite je li ugradbeni element stabilan nakon izrezivanja.
7. Rezane plohe zabrtvite na način da su postojane na toplinu i da su vodootporne.
 - Rezane plohe zabrtvite na način da su postojane na toplinu i da su vodootporne.
 → Sl. 9
8. Uklonite strugotine.

Pripremanje uređaja

- Pri montaži na stražnju stijenku elementa montirajte isporučene kutne nastavke bočno na uređaj.
 - Sl. 10

Umetanje uređaja ispod elementa

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Oštrobridni sastavni dijelovi unutar uređaja mogu oštetiti priključni kabel.

- Pazite da ne presavijete ili priklješćite priključni kabel.
- Uređaj umetnite ispod elementa.
 - Sl. 11, → Sl. 12
 Uređaj stoji na gumenim nogicama. Nije ga potrebno pričvrstiti za pod.

Pričvršćivanje uređaja na stražnju stijenku elementa

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Oštrobridni sastavni dijelovi unutar uređaja mogu oštetiti priključni kabel.

- Pazite da ne presavijete ili priklješćite priključni kabel.
- Uređaj pričvrstite vijcima na stražnju stijenku elementa.
 - Uređaj postavite vodoravno.
 - Pridržavajte se najmanjeg razmaka između donjeg ruba ploče za kuhanje i gornjeg ruba modula ventilatora.
 → Sl. 13

Pričvršćivanje cijevi

1. Upotrebljavajte priključni nastavak ili pričvrstite sabirnik zraka na uređaj. → "Pričvršćivanje pribora", Stranica 31
Sabirnici zraka mogu se kupiti kao poseban pribor → Stranica 30.
2. Pričvrstite cijev za odlazni zrak na priključni nastavak i primjereno je zabrtvite.

Pričvršćivanje pribora

1. Vijcima pričvrstite sabirnik zraka za dva ravna kanala.
 - Sl. 14, → Sl. 15
2. Vijcima pričvrstite sabirnik zraka za dvije okrugle cijevi.
 - Sl. 16

Priključivanje uređaja

1. Modul ventilatora i ventilator spojite s upravljačkim kabelom.
 - Sl. 17
2. Pazite da se utični spojevi uglave između modula ventilatora i ventilatora.
3. Utaknite mrežni utikač modula ventilatora u priključnu kutiju.
 - Sl. 18

Provjera rada

1. Provjerite rad uređaja.
2. Ako uređaj ne radi, provjerite utične spojeve upravljačkog kabela.
Priključni utori X1 i X2 su identični.

Demontaža uređaja

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštih rubova.

- Nosite zaštitne rukavice.
- 1. Isključite uređaj iz električne mreže.
- 2. Odvojite upravljački kabel.
- 3. Otpustite spojeve za odlazni zrak.
- 4. Izvucite uređaj.

Zamjena filtra za mirise

1. Zamijenite filtre za mirise najmanje jednom godišnje.
→ Sl. 19
2. Skinite poklopac na modulu ventilatora.
→ Sl. 20
3. Odvrnite oba vijka s nazubljenom glavom.
→ Sl. 21
4. Izvadite i zbrinite filtre za mirise.
→ Sl. 22
5. Izvadite nove filtre za mirise iz ambalaže.
6. Umetnite nove filtre za mirise.
7. Pričvrstite poklopac.

Dodatni uklopni izlaz

Uređaj ima dodatni uklopni izlaz X16 (kontakt bez potencijala) za priključivanje drugih uređaja kao što je postojeći sustav ventilacije na građevini. Kontakt se zatvara kada je ventilator uključen i otvara se kada je ventilator isključen. Radove na dodatnom uklopnom izlazu smije vršiti kvalificirani električar uzimajući u obzir odredbe i norme specifične za zemlju. Uklopni izlaz nalazi se ispod poklopca. Maksimalna uklopna snaga 30 V/1 A (AC/DC). Signal, koji se priključuje na kontakt, mora odgovarati klasi zaštite 3.

Umreženi rad

Moguće je umrežiti nekoliko uređaja. Osvjetljenje i ventilator od maksimalno 20 uređaja rade istovremeno.

Kvalificirani električar mora provjeriti rad uređaja pri prvom postavljanju.

Ukupna duljina svih mrežnih kabela smije iznositi maksimalno 40 m.

Ispad nekog uređaja zbog prekida napona ili odvajanja mrežnog kabela blokira funkciju ventilatora čitavog sustava i sve tipke na uređaju trepere.

U slučaju promjene konfiguracije električar mora ponovno inicijalizirati uređaj.

Umrežavanje uređaja

Zahtjev: Kvalificirani električar može umrežiti uređaje.

1. Uređaje serijski spojite preko priključnih utora X1 i X2.
X1 i X2 su iste vrijednosti.
Redoslijed umreženja ne utječe na rad uređaja.
2. Ako su isporučeni mrežni kabeli prekratki, koristite standardni zakrpljeni mrežni kabel najmanje CAT-5.

Ponovna inicijalizacija uređaja

Zahtjev: Kvalificirani električar vrši inicijalizaciju i provjeru.

1. Odvrnite vijke na pokrivnoj ploči.
→ Sl. 23
2. Pritisnite tipku Reset toliko dugo sve dok obje LED lampice ne svijetle stalno.
 - Pritisnite i držite tipku Reset oko 5 sekundi.
 - Otpustite tipku Reset u roku od 5 sekundi.→ Sl. 24
3. Pričvrstite pokrivnu ploču vijcima.
4. Provjerite rad uređaja.

id



Petunjuk umum

- Simpan petunjuk seperti informasi produk untuk penggunaan berikutnya atau untuk pemilik berikutnya.
- Pemasangan yang sesuai dengan petunjuk perakitan dapat menjamin keamanan saat penggunaan. Teknisi pemasangan bertanggung jawab atas fungsi peralatan yang tepat pada lokasi pemasangan.
- Petunjuk ini ditujukan untuk teknisi pemasangan aksesoris khusus.
- Alat hanya boleh disambungkan oleh teknisi resmi.
- Matikan suplai daya sebelum melakukan pengerjaan apapun.

Pemasangan yang aman

Ikuti petunjuk keselamatan ini saat memasang alat.

⚠ PERINGATAN – Risiko mati lemas!

Anak-anak dapat menarik bahan kemasan ke atas kepalanya sehingga atau tercekik, dan kesulitan bernapas.

- ▶ Jauhkan bahan kemasan dari anak-anak.
- ▶ Jangan biarkan anak-anak bermain dengan bahan kemasan.

⚠ PERINGATAN – Risiko sengatan listrik!

Alat ini harus selalu dapat diputus dari sambungan listrik. Alat ini hanya boleh disambungkan ke stopkontak berpelindung yang telah dipasang dengan benar.

- ▶ Plug listrik untuk kabel daya listrik harus dapat diakses dengan mudah setelah alat dipasang.
- ▶ Jika tidak memungkinkan, switch isolasi semua kutub harus terintegrasi ke dalam pemasangan listrik permanen sesuai dengan kondisi tegangan berlebih kategori III dan sesuai dengan aturan instalasi.
- ▶ Instalasi listrik permanen hanya boleh dilakukan oleh teknisi listrik profesional. Disarankan untuk memasang pemutus sirkuit arus sisa (RCCB) pada sirkuit suplai daya alat.

⚠ PERINGATAN – Risiko cedera!

Terdapat risiko bahaya atau malafungsi jika mengubah rangkaian listrik ataupun mekanik.

- ▶ Jangan mengubah rangkaian listrik ataupun mekanik.

Komponen di dalam alat mungkin memiliki sudut yang tajam.

- ▶ Gunakan sarung tangan pelindung.

Cakupan pengiriman

Periksa semua komponen apakah ada kerusakan saat pengangkutan dan kelengkapan pengiriman.

→ Gbr. 1

Dimensi alat

Dimensi alat dapat ditemukan di sini

→ Gbr. 2

Jarak minimal

Perhatikan jarak minimal alat.

Perhatikan jarak minimal 150 mm dari depan outlet udara ke panel dasar dan ke dinding samping.

→ Gbr. 3

Aksesori khusus

Ikhtisar mengenai aksesori khusus untuk berbagai varian pemasangan dapat ditemukan di sini.

Pengumpul udara untuk saluran datar

Nomor pemesanan

■ AD854048

→ Gbr. 4

Pengumpul udara untuk saluran datar

Nomor pemesanan

■ AD704050

→ Gbr. 5

Pengumpul udara untuk pipa bulat

Nomor pemesanan

■ AD754048

→ Gbr. 6

Petunjuk mengenai sambungan listrik

Perhatikan petunjuk ini agar alat dapat disambungkan dengan daya listrik secara aman.

⚠ PERINGATAN – Risiko sengatan listrik!

Komponen yang memiliki tepi tajam di bagian dalam alat dapat merusak kabel penghubung.

- ▶ Jangan menekuk atau melilit kabel penghubung.
- Data sambungan dapat ditemukan pada pelat nilai.
- Alat ini sesuai dengan peraturan interferensi radio EC.
- Alat termasuk ke dalam kategori perlindungan tingkat 1. Oleh karena itu, hanya gunakan alat dengan sambungan kabel grounding.
- Jangan menghubungkan alat dengan daya listrik selama pemasangan.

Informasi umum

Perhatikan petunjuk umum ini selama pemasangan. Perhatikan peraturan bangunan yang berlaku saat ini dan peraturan pemasok listrik serta gas lokal untuk pemasangan.

Pemasangan

Memeriksa dinding

1. Pastikan dinding dalam keadaan vertikal dan cukup stabil.
Berat alat ini sekitar 10 kg.
2. Pastikan tidak ada kabel listrik, pipa gas atau pipa air di area lubang yang akan dibor.
3. Bor kedalaman lubang pengeboran sesuai dengan panjang sekrup.
4. Pastikan pasak terpasang dengan kuat.
5. Gunakan alat pengencang yang sesuai berdasarkan jenis konstruksinya, misalnya bata padat, dinding gips, beton ringan aerasi, atau batu bata poroton.

Memeriksa unit

1. Periksa apakah unit yang terpasang sudah sejajar dan memiliki kapasitas menahan muatan yang memadai.
2. Pastikan jarak antara kaki unit minimal 600 mm.

Mempersiapkan unit

1. Siapkan lubang ke depan, jika tinggi alas kurang dari 130 mm.
 - Jika perlu, masukkan kembali bagian pelat dasar setelah pemasangan.
- Gbr. 7

2. Tandai area potongan unit sesuai dengan sketsa pemasangan dan menyesuaikan situasi pemasangan.
→ Gbr. 8
3. Buat potongan unit di pelat dasar.
4. Pastikan alas dapat dilepas untuk mengganti filter atau siapkan lubang sebesar 600 x 100 mm.
5. Buat outlet udara pada baseboard unit.
 - Siapkan penampang outlet udara minimal sekitar 400 cm².
 - Buat lubang outlet udara pada panel dasar dengan ukuran sebesar mungkin untuk menjaga agar aliran udara dan kebisingan tetap rendah.
6. Pastikan unit yang terpasang masih stabil setelah potongan dibuat.
7. Segel permukaan yang dipotong dengan benda yang tahan panas dan tahan air.
→ Gbr. 9
8. Bersihkan serutan yang ada.

Menyiapkan alat

- ▶ Pasang braket yang tersedia pada sisi alat saat memasang di dinding belakang unit.
→ Gbr. 10

Mendorong alat ke bawah unit

⚠ PERINGATAN – Risiko sengatan listrik!

Komponen yang memiliki tepi tajam di bagian dalam alat dapat merusak kabel penghubung.

- ▶ Jangan menekuk atau melilit kabel penghubung.
 - ▶ Dorong alat ke bawah unit.
→ Gbr. 11, → Gbr. 12
- Alat berdiri di atas kaki karet. Bagian dasar tidak perlu dikencangkan.

Mengencangkan alat ke dinding belakang unit

⚠ PERINGATAN – Risiko sengatan listrik!

Komponen yang memiliki tepi tajam di bagian dalam alat dapat merusak kabel penghubung.

- ▶ Jangan menekuk atau melilit kabel penghubung.
 - ▶ Kencangkan alat ke dinding belakang unit dengan sekrup.
 - Sejajarkan alat secara horizontal.
 - Perhatikan jarak minimal antara tepi bawah kompor dan tepi atas blower.
- Gbr. 13

Membuat sistem perpipaan

1. Gunakan soket penyambung atau kencangkan pengumpul udara pada alat. → "Mengencangkan aksesori", Halaman 33
Pengumpul udara tersedia sebagai aksesori khusus → Halaman 33.
2. Kencangkan pipa pembuangan pada soket penyambung dan segel dengan benar.

Mengencangkan aksesori

1. Kencangkan pengumpul udara untuk dua saluran datar.
→ Gbr. 14, → Gbr. 15
2. Kencangkan pengumpul udara untuk dua pipa bulat.
→ Gbr. 16

Menghubungkan alat

1. Sambungkan remote fan unit dan kipas dengan kabel kontrol.
→ Gbr. 17
2. Pastikan konektor antara remote fan unit dan kipas telah terkunci.

3. Pasang steker remote fan unit ke dalam stopkontak.
→ Gbr. 18

Memeriksa fungsi

1. Periksa fungsi alat.
2. Jika alat tidak beroperasi, periksa konektor pada kabel kontrol.
Soket sambungan X1 dan X2 berbentuk sama.

Membongkar alat

PERINGATAN – Risiko cedera!

Komponen di dalam alat mungkin memiliki sudut yang tajam.

- Gunakan sarung tangan pelindung.
- 1. Putuskan sambungan alat dari suplai daya.
- 2. Lepaskan kabel kontrol.
- 3. Lepaskan sambungan pembuangan udara.
- 4. Keluarkan alat.

Mengganti filter bau

1. Ganti filter bau minimal setahun sekali.
→ Gbr. 19
2. Lepaskan penutup pada unit blower.
→ Gbr. 20
3. Putar kedua sekrup knurled.
→ Gbr. 21
4. Lepaskan dan buang filter bau.
→ Gbr. 22
5. Keluarkan filter bau yang baru dari kemasan.
6. Pasang filter bau yang baru.
7. Kencangkan penutup.

Output switching tambahan

Perangkat memiliki output switching X16 tambahan (kontak bebas potensial) untuk menghubungkan perangkat lain seperti misalnya sistem ventilasi yang ada di lokasi. Kontak akan tertutup saat kipas dihidupkan dan terbuka ketika kipas dimatikan. Pengerjaan output switching tambahan hanya boleh dilakukan oleh teknisi listrik yang berkualifikasi dengan mempertimbangkan peraturan dan ketentuan tiap-tiap negara.

Output switching terletak di bawah penutup. Daya switching maksimal 30 V/1 A (AC/DC). Sinyal yang terhubung ke kontak harus sesuai dengan kelas perlindungan 3.

Pengoperasian terintegrasi

Beberapa perangkat dapat diintegrasikan. Pencapaian dan kipas dari maksimal 20 perangkat dapat dioperasikan secara bersamaan.

Teknisi ahli harus memeriksa fungsi sistem pada saat instalasi pertama.

Panjang total seluruh kabel boleh mencapai maksimal 40 m.

Kegagalan perangkat akibat gangguan tegangan atau pemutusan kabel akan menghalangi fungsi kipas pada seluruh sistem dan semua tombol pada perangkat akan berkedip.

Saat mengubah konfigurasi, teknisi harus menginisialisasi ulang sistem.

Mengintegrasikan perangkat

Persyaratan: Teknisi ahli akan mengintegrasikan perangkat.

1. Hubungkan perangkat dengan soket sambungan X1 dan X2 secara seri.
X1 dan X2 bernilai sama.
Urutan pengintegrasian tidak perlu diperhatikan.

2. Jika kabel yang disertakan terlalu pendek, gunakan kabel dengan perlindungan minimal CAT-5 yang dijual di pasaran.

Melakukan inisiasi ulang sistem

Persyaratan: Teknisi resmi melakukan inisialisasi dan pemeriksaan.

1. Buka sekrup pada pelat penutup.
→ Gbr. 23
2. Tekan tombol Reset selama beberapa saat hingga kedua LED menyala terus-menerus.
 - Tekan tombol Reset selama sekitar 5 detik.
 - Lepaskan tombol Reset dalam waktu 5 detik.→ Gbr. 24
3. Pasang sekrup pada pelat penutup.
4. Periksa fungsi sistem.

it



Avvertenze generali

- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

Montaggio sicuro

Osservare le presenti avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'apparecchio.

AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!

Si deve poter sempre separare l'apparecchio dalla rete elettrica. L'apparecchio può essere collegato solamente a una presa con messa a terra installata secondo le istruzioni.

- Dopo il montaggio dell'apparecchio, la spina di alimentazione del collegamento alla rete deve essere liberamente accessibile.
- Se ciò non fosse possibile, durante la posa fissa dell'installazione elettrica deve essere montato un dispositivo di separazione su tutti i poli conforme alle condizioni della categoria di sovratensione III e alle disposizioni dell'allestimento.

- Soltanto un elettricista appositamente formato può eseguire la posa fissa dell'installazione elettrica. Noi consigliamo di installare un interruttore differenziale (differenziale) nel circuito elettrico dell'alimentazione dell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Modifiche all'impianto elettrico o meccanico sono pericolose e possono causare anomalie nel funzionamento.

- Non apportare modifiche all'impianto elettrico o meccanico.

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- Indossare guanti protettivi.

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1

Dimensioni apparecchio

Qui sono riportate le dimensioni dell'apparecchio

→ Fig. 2

Distanze minime

Rispettare le distanze minime dell'apparecchio.

Rispettare una distanza minima di 150 mm dall'uscita dell'aria al pannello dello zoccolo e alla parete laterale.

→ Fig. 3

Accessori speciali

Qui viene riportata una panoramica di accessori speciali per le diverse varianti di installazione.

Collettore aria per canali piatti

Codice dell'ordine

- AD854048

→ Fig. 4

Collettore aria per canali piatti

Codice dell'ordine

- AD704050

→ Fig. 5

Collettore aria per tubi circolari

Codice dell'ordine

- AD754048

→ Fig. 6

Avvertenze sul collegamento elettrico

Per eseguire il collegamento elettrico dell'apparecchio in sicurezza, osservare le presenti avvertenze.

⚠ AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!

Componenti a spigolo vivo all'interno dell'apparecchio possono danneggiare il cavo di collegamento.

- Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.
- Per il collegamento fare riferimento alla targhetta.
- Questo apparecchio è conforme ai requisiti di protezione RFI dell'Unione Europea.
- L'apparecchio appartiene alla classe di protezione 1 e deve essere utilizzato solo se dotato di un conduttore di terra.
- Non collegare alla corrente l'apparecchio durante il montaggio.

Avvertenze generali

Osservare le presenti avvertenze generali durante l'installazione.

Per l'installazione è necessario rispettare le disposizioni in materia di edilizia attualmente in vigore e le norme del fornitore locale di elettricità e gas.

Montaggio

Controllo della parete

1. Controllare che la parete sia verticale e sufficientemente solida e resistente.

Il peso dell'apparecchio è pari a circa 10 kg.

2. Accertarsi che nell'area dei fori non siano presenti cavi elettrici né condutture del gas o dell'acqua.
3. Praticare la profondità del foro in base alla lunghezza della vite.
4. Assicurarsi che i tasselli abbiano un appoggio fisso.
5. A seconda delle caratteristiche costruttive, ad es. muratura massiccia, Rigips, calcestruzzo cellulare autoclavato Porenbeton o mattone in laterizio porizzato Poroton, utilizzare dispositivi di fissaggio adeguati.

Controllo del mobile

1. Controllare che il mobile a incasso sia piano e sufficientemente solido e resistente.
2. Accertarsi che la distanza tra i piedi del mobile sia di almeno 600 mm.

Preparazione dei mobili

1. In caso di altezza dello zoccolo inferiore a 130 mm, prevedere un'apertura verso la parte anteriore.
 - Se necessario, reinserire la parte del piano di fondo dopo il montaggio.
 → Fig. 7
2. Contrassegnare l'apertura del mobile secondo lo schizzo di montaggio e il tipo di installazione.
 - Fig. 8
3. Praticare il foro di incasso del mobile nel piano di fondo.
4. Accertarsi che lo zoccolo possa essere rimosso per la sostituzione del filtro oppure prevedere un'apertura di 600x100 mm.
5. Creare un'apertura per l'uscita dell'aria nel listello dello zoccolo.
 - Prevedere una sezione minima dello scarico per l'aria di circa 400 cm².
 - Per limitare il flusso d'aria e il rumore, eseguire l'apertura di scarico nel pannello dello zoccolo della maggior dimensione possibile.
6. Accertarsi che il mobile a incasso sia stabile anche dopo i lavori di taglio.
7. Sigillare le superfici di taglio in modo refrattario e a tenuta stagna.
 - Fig. 9
8. Rimuovere i trucioli.

Preparazione dell'apparecchio

- In caso montaggio alla parete posteriore del mobile, montare lateralmente l'angolo in dotazione sull'apparecchio.

→ Fig. 10

Spingere l'apparecchio sotto il mobile

AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!

Componenti a spigolo vivo all'interno dell'apparecchio possono danneggiare il cavo di collegamento.

- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.
- ▶ Spingere l'apparecchio sotto il mobile.
→ Fig. 11, → Fig. 12

L'apparecchio poggia su piedini di gomma. Il fissaggio al pavimento non è indispensabile.

Fissaggio dell'apparecchio alla parete posteriore del mobile

AVVERTENZA – Pericolo di scosse elettriche!

Componenti a spigolo vivo all'interno dell'apparecchio possono danneggiare il cavo di collegamento.

- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.
- ▶ Fissare l'apparecchio con le viti alla parete posteriore del mobile.
 - Livellare l'apparecchio.
 - Rispettare la distanza minima tra il bordo inferiore del piano cottura e il bordo superiore del modulo ventola.

→ Fig. 13

Realizzazione della condotta

1. Utilizzare l'elemento di collegamento o serrare un collettore aria all'apparecchio. → "Serraggio degli accessori", Pagina 36

I collettori aria sono disponibili come accessori speciali → Pagina 35.

2. Fissare il tubo d'espulsione aria sull'elemento di collegamento e chiudere a tenuta in modo adeguato.

Serraggio degli accessori

1. Serrare un collettore aria per due canali piatti.
→ Fig. 14, → Fig. 15
2. Serrare un collettore aria per due tubi circolari.
→ Fig. 16

Allacciamento dell'apparecchio

1. Collegare il modulo ventola e la ventola con il cavo di controllo.
→ Fig. 17
2. Accertarsi che i collegamenti a spina tra il modulo ventola e la ventola si innestino.
3. Inserire la spina del modulo ventola nella presa di collegamento.
→ Fig. 18

Controllo del funzionamento

1. Verificare il funzionamento dell'apparecchio.
2. Nel caso l'apparecchio non funzioni, controllare i collegamenti a spina dei cavi di controllo.
Le prese di collegamento X1 e X2 sono identiche.

Smontaggio dell'apparecchio

AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- ▶ Indossare guanti protettivi.
- 1. Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- 2. Staccare il cavo di controllo.
- 3. Staccare i collegamenti dello scarico aria.
- 4. Estrarre l'apparecchio.

Sostituzione dei filtri antiodore

1. Cambiare i filtri antiodore almeno una volta l'anno.
→ Fig. 19
2. Rimuovere la copertura sul modulo ventola.
→ Fig. 20
3. Girare le due viti a testa zigrinata.
→ Fig. 21
4. Rimuovere i filtri antiodore e smaltirli.
→ Fig. 22
5. Togliere dalla confezione i nuovi filtri antiodore.
6. Inserire i nuovi filtri antiodore.
7. Fissare la copertura.

Uscita di commutazione supplementare

L'apparecchio dispone di un'uscita di commutazione supplementare X16 (contatto puro) per il collegamento di altri apparecchi come ad esempio un impianto di aspirazione presente in loco. Il collegamento viene chiuso quando la ventola è attiva e aperto quando la ventola è spenta.

I lavori all'uscita di commutazione supplementare possono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato e qualificato nel rispetto delle norme e delle disposizioni locali.

L'uscita di commutazione si trova sotto una copertura. Massima potenza erogabile 30 V/1 A (CA/CC). Il segnale che viene collegato al contatto deve corrispondere alla classe di protezione 3.

Utilizzo in rete

Possono essere collegati in rete più apparecchi. L'illuminazione e la ventola di massimo 20 apparecchi vengono utilizzate funzionano in modo sincrono.

Uno specialista qualificato deve controllare il funzionamento dell'impianto durante la prima installazione. La lunghezza complessiva di tutti i cavi di rete non deve superare i 40 m.

Il guasto di un apparecchio dovuto a un'interruzione di tensione o allo scollegamento di un cavo di rete blocca il funzionamento della ventola dell'intero sistema e tutti i pulsanti dell'apparecchio lampeggiano. In caso di modifica della configurazione, uno specialista deve inizializzare nuovamente l'impianto.

Collegamenti in rete degli apparecchi

Requisito: Uno specialista qualificato esegue il collegamento in rete degli apparecchi.

1. Collegare in serie gli apparecchi mediante le prese di collegamento X1 e X2.
X1 e X2 sono equivalenti.
La sequenza del collegamento in rete non ha alcuna importanza.
2. Qualora i cavi di rete forniti siano troppo corti, utilizzare un cavo di rete reperibile in commercio, almeno di CAT 5, schermato.

Reinizializzazione dell'impianto

Requisito: Uno specialista qualificato esegue l'inizializzazione e il controllo.

1. Svitare il pannello di copertura.
→ Fig. 23
2. Premere il tasto Reset finché entrambi i due LED non si accendono a luce fissa.
 - Premere il tasto Reset per circa 5 secondi.
 - Rilasciare il tasto Reset entro 5 secondi.
→ Fig. 24
3. Avvitare il pannello di copertura.
4. Controllare il funzionamento dell'impianto.



ზოგადი მითითებები

- შეინახეთ ინსტრუქცია, ისევე როგორც პროდუქტის სხვა ინფორმაციები შემდგომი გამოყენებისათვის ან შემდგომი მეპატრონისათვის.
- მოწოდებების უსაფრთხოება გარანტირებულია მხოლოდ დამოტაჟების ინსტრუქციის დაცვით კვალიფიცირებული აწყობისას. მონტაჟის სისწორისათვის პასუხისმგებელია მემონტაჟე.
- ეს სახელმძღვანელო განკუთვნილია სპეციალური აქსესუარების დამყენებლებისთვის.
- მოწყობილობის შეერთება ნებადართულია მხოლოდ კვალიფიცირებული ხელოსნის მიერ.
- შესაბამისი სამუშაოების განხორციელებამდე, გათიშეთ დენის მომარაგება.

უსაფრთხოება მონტაჟის დროს

მოწყობილობის დამონტაჟებისას, გთხოვთ დაიცვათ მოცემული უსაფრთხოების ტექნიკის მითითებები.



გაფრთხილება – გაგუდვის საშიშროება!

ბავშვებმა შესაძლოა შესაფუთი მასალა თავზე ჩამოიცივან და შიგნით გაეხვიონ, რაც დაზარალების საფრთხეს ქმნის.

- ▶ შესაფუთი მასალა ბავშვებს მოარიდეთ.
- ▶ არ მისცეთ ბავშვებს უფლება ითამაშონ შესაფუთი მასალებით.



გაფრთხილება – ელექტრული შოკის საშიშროება!

მოწყობილობის ელექტროქსელიდან გამოერთება ნებისმიერ დროს უნდა იყოს შესაძლებელი. მოწყობილობის შეერთება ნებადართულია, მხოლოდ რეგულაციების თანახმად დამონტაჟებული დამცავ-კონტაქტთან შტეფსელში.

- ▶ ელექტროქსელის შტეკერი მოწყობილობის ჩაშენების შემდეგ თავისუფლად ხელმისაწვდომი უნდა იყოს.
- ▶ თუ აღნიშნული შესაძლებელი არ არის, საჭიროა მყარ ელექტრო მონტაჟში დამაგრებული და დარეგულირებული იქნას III გადაძაბვის კატეგორიის გამყოფი მოწყობილობა.
- ▶ მხოლოდ ელექტრიკოსისათვის არის დაშვებული მოცემული ელექტრო მონტაჟის შესრულება. ჩვენ გირჩევთ, დაამონტაჟოთ გადამყვანი (FI-ჩამრთველი) მოწყობილობის დენის მომწოდებელში.



გაფრთხილება – დაზიანების მიღების საშიშროება!

ელექტრო ან მექანიკურ სტრუქტურაზე ცვლილებების შესრულება საფრთხის შემცველია და შესაძლოა დისფუნქცია გამოიწვიოს.

- ▶ არ განახორციელოთ ელექტრო ან მექანიკური სტრუქტურების შეცვლა.

მოწყობილობაში ზოგიერთ დეტალს ბასრი ნაპირები აქვს.

- ▶ გამოიყენეთ დამცავი ხელთათმანები.

მოწოდების მოცულობა

განფუთვისას შეამოწმეთ ყველა ნაწილი ტრანსპორტირების დაზიანებაზე.

→ გამ. 1

მოწყობილობის ზომები

აქ მოყვანილია მოწყობილობის ზომები.

→ გამ. 2

მინიმალური მანძილები

დაიცავით მინიმალური მანძილები მოწყობილობიდან.

დაიცავით მინიმალური მანძილი 150 მმ ჰაერის გაყვანის ჭრილიდან სასაფუძვლო პანელამდე და გვერდითა კედლამდე.

→ გამ. 3

სპეციალური აქსესუარი

აქ ნახავთ სპეციალური აქსესუარების მიმოხილვას დამონტაჟების სხვადასხვა ვარიანტებისთვის.

საჰაერო კოლექტორი ბრტყელი არხებისთვის

შეკვეთის ნომერი

- AD854048

→ გამ. 4

საჰაერო კოლექტორი ბრტყელი არხებისთვის

შეკვეთის ნომერი

- AD704050

→ გამ. 5

საჰაერო კოლექტორი მრგვალი მილებისთვის

შეკვეთის ნომერი

- AD754048

→ გამ. 6

ელექტროქსელში ჩართვის ინსტრუქცია

მოწყობილობის ელექტროქსელში უსაფრთხო შეერთებისთვის დაიცავით მოცემული ინსტრუქციები.



გაფრთხილება – ელექტრული შოკის საშიშროება!

დეტალები მოწყობილობაში, რომელთაც ბასრი ნაპირები აქვთ, შეუძლიათ დააზიანონ ქსელის კაბელი.

- ▶ ყურადღება მიაქციეთ რათა, დამაკავშირებელი კაბელი არ მოიღუნოს და არ იყოს ჩაჭედილი.
- ჩართვის პარამეტრები მოყვანილია ტიპის ნიშნულზე.
- ეს მოწყობილობა შეესაბამება ევროკავშირის მოთხოვნებს რადიოდაბრკოლებების აღმოსაფხვრელად.
- მოწყობილობა შეესაბამება დაცვის 1 კლასს, ამიტომ მისი ექსპლუატაცია მხოლოდ დამიწების კაბელით შეიძლება.
- არ ჩართოთ მოწყობილობა კვების წყაროში დამონტაჟების დროს.

ზოგადი მითითებები

დამონტაჟებისას მიჰყევით მოცემულ ზოგად მითითებებს.

მონტაჟისას, ყურადღება მიაქციეთ მიმდინარე მოქმედ სამშენებლო რეგულაციებსა და რეგიონალურ ელექტრო- და გაზომარაგების დებულებებს.

მონტაჟი

კედლის შემოწმება

1. დარწმუნდით, რომ კედელი ვერტიკალურად სწორია და შეუძლია დატვირთვის გაძლევა.

მოწყობილობის წონა დაახ. 10 კგ.

2. დარწმუნდით, რომ გასაბურღი ადგილების არეში არ არის დენგაცვანილობა, გაზის ან წყლის მიღები.
3. გაზრახნეთ ხვრელები სიღრმეში, ჭანჭიკის სიგძრის შესაბამისად.
4. დარწმუნდით, რომ განმზღვენი ჭანჭიკი საიმედოდ არის დამაგრებული.
5. კედლის კონსტრუქციაზე დამოკიდებულად, მაგ.: მყარი ქვის საფენი, თაბაშირმუყაო, გაზაბეტონი, ფოროვანი ბეტონი ან აგური, გამოიყენეთ შესაბამისი სამაგრი მასალა.

ავეჯის შემოწმება

1. დარწმუნდით, რომ ავეჯი სწორადაა დამონტაჟებული და შეუძლია გაუძლოს დატვირთვას.
2. დარწმუნდით, რომ მანძილი ავეჯის ფეხებს შორის მინიმუმ 600 მმ.

ავეჯის მომზადება

1. თუ საფუძვლის სიმაღლე ნაკლებია 130 მმ, გაითვალისწინეთ ხვრელი წინიდან.
 - საჭიროების შემთხვევაში ისევ დააყენეთ მოსახსნელი ძირის ნაწილი დამონტაჟების შემდეგ.
 - გამ. 7
2. მონიშნეთ ავეჯის ჭრილი სამონტაჟო მონახაზების შესაბამისად დამონტაჟების ვარიანტზე დამოკიდებულად.
 - გამ. 8
3. გააკეთეთ ჭრილი მოსახსნელ ძირში.
4. დარწმუნდით, რომ საფუძველი შეგიძლიათ მოხსნათ ფილტრის გამოსაცვლელად, ან გაითვალისწინეთ ხვრელი ზომით 600 x 100 მმ.
5. ავეჯის პლინტუსში ჰაერის გამოდინება უზრუნველყავით.
 - ხვრელის მინიმალური განივი კვეთა უნდა იყოს დაახ. 400 სმ².
 - ძირში გამშვები ღიობი შეძლებისდაგვარად დიდი უნდა იყოს, რათა უზრუნველყოთ კარგი გაწოვა და ხმაურის დაბალი დონე.
6. ჭრილის შესრულების შემდეგ, დარწმუნდით, რომ ჩასაშენებელი ავეჯი ინარჩუნებს სტაბილურ მდგომარეობას.
7. ამოჭრის ადგილი დაამუშავეთ თბომედეგი და წყალგაუმტარი ჰერმეტიკით.
 - გამ. 9
8. მოაცილეთ ნახერხი.

მოწყობილობის მომზადება

- ▶ ავეჯის უკანა კედელზე დაყენებისას მოწყობილობის გვერდებზე დააყენეთ კომპლექტში შემავალი კუთხეები.
- გამ. 10

მოწყობილობის ჩაშენება ქვევიდან

⚠ გაფრთხილება – ელექტრული შოკის საშიშროება!

დეტალები მოწყობილობაში, რომელთაც ბასრი ნაპირები აქვთ, შეუძლიათ დააზიანონ ქსელის კაბელი.

- ▶ ყურადღება მიაქციეთ რათა, დამაკავშირებელი კაბელი არ მოიღუნოს და არ იყოს ჩაჭედილი.
 - ▶ შეაცურეთ მოწყობილობა ჩასაშენებელი ავეჯის ქვეშ.
 - გამ. 11, → გამ. 12
- მოწყობილობა დაყენებულია რეზინის ფეხებზე. დამატებითი დამაგრება არ არის საჭირო.

მოწყობილობის მიხრახვნა ავეჯის უკანა კედელზე

⚠ გაფრთხილება – ელექტრული შოკის საშიშროება!

დეტალები მოწყობილობაში, რომელთაც ბასრი ნაპირები აქვთ, შეუძლიათ დააზიანონ ქსელის კაბელი.

- ▶ ყურადღება მიაქციეთ რათა, დამაკავშირებელი კაბელი არ მოიღუნოს და არ იყოს ჩაჭედილი.
- ▶ მიახრახნეთ მოწყობილობა ავეჯის უკანა კედელს.
 - გაასწორეთ მოწყობილობა ჰორიზონტალზე.
 - დაიცავით მინიმალური მანძილი კონფორის ქვედა ნაპირს და ვენტილატორის ბლოკის ზედა ნაპირს შორის.
- გამ. 13

მიღების სისტემის დაყენება

1. გამოიყენეთ დამაკავშირებელი შტუცერი ან მიახრახნეთ მოწყობილობას ჰაერის კოლექტორი. → "აქსესუარების მიხრახვნა", გვერდი 38
 ჰაერის კოლექტორი შეგიძლიათ შეიძინოთ დამატებითი სპეციალური აქსესუარის გვერდი 37 სახით.
2. დააფიქსირეთ გამწოვი მილი დამაკავშირებელ შტუცერში და დააჰერმეტიზირეთ შეერთება.

აქსესუარების მიხრახვნა

1. მიახრახნეთ ჰაერის კოლექტორი ორ ბრტყელ მილს.
 - გამ. 14, → გამ. 15
2. მიახრახნეთ ჰაერის კოლექტორი ორ მრგვალ მილს.
 - გამ. 16

მოწყობილობის შეერთება

1. დაუკავშირეთ კაბელით ვენტილატორის ბლოკი და ვენტილატორი.
 - გამ. 17
2. დარწმუნდით, რომ შტეკერული შეერთებები ვენტილატორის ბლოკს და ვენტილატორს შორის დაფიქსირდა წკაპუნით.
3. ჩასვით ვენტილატორის ბლოკის ქსელური კაბელის ჩანგალი როზეტში.
 - გამ. 18

მუშაობის შემოწმება

1. შეამოწმეთ მოწყობილობის ფუნქციონირება.
2. თუ მოწყობილობა არ მუშაობს, შეამოწმეთ კაბელების შტეკერული შეერთებები. მიერთების მუფთები X1 და X2 იდენტიურია.

მოწყობილობის დემონტაჟი

⚠ გაფრთხილება – დაზიანების მიღების საშიშროება!

მოწყობილობაში ზოგიერთ დეტალს ბასრი ნაპირები აქვს.

- ▶ გამოიყენეთ დამცავი ხელთათმანები.
- 1. გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან.
- 2. მოხსენით კაბელი.
- 3. მოწყობილობას მოხსენით გამწოვი მილი.
- 4. გამოიღეთ მოწყობილობა.

სუნის მშთანთქავის გამოცვლა

1. შეცვალეთ სუნების მშთანთქავი მინიმუმ წელიწადში ერთხელ.
 - გამ. 19

2. მოხსენით თავსახური ვენტილატორის ბლოკს.
→ გამ. 20
3. მოუშვით ორივე ნაკეჭნი თავიანი ხრახნი.
→ გამ. 21
4. ამოიღეთ და მოახდინეთ სუნების მშთანთქავის უტილიზაცია.
→ გამ. 22
5. ამოიღეთ ახალი სუნების მშთანთქავი შეფუთვიდან.
6. დააყენეთ ახალი სუნების მშთანთქავი.
7. დააფიქსირეთ თავსახური.

გადამრთველის დამატებითი გამყვანი

მოწყობილობას გააჩნია დამატებითი კომპლუტაციური გამოსავალი B X16 (მშრალი კონტაქტი), რომელიც გათვალისწინებულია სხვა მოწყობილობების მიერთებისათვის, მაგ. ვენტილაციის სისტემის ობიექტზე არსებულის. კონტაქტი იხურება, როდესაც საჭმენები ჩართულია და იღება, როდესაც საჭმენები გამორთულია. მართვის ერთეულის მართვისა და დამიწების კაბელები შეაერთეთ ჩართვის პულტის ბუდეში.

დამატებით კომპლუტაციურ გამოსავალზე სამუშაოების შესრულება დასაშვებია მხოლოდ კვალიფიციური ელექტრიკის ადგილობრივი სპეციფიკური პირობებისა და ნორმების გათვალისწინებით.

გადართვის გამოსავალი ნაწილი საფერის ქვეშ მდებარეობს. გადართვის მაქსიმალური წარმადობა 30 V/1 A (AC/DC). სიგნალი, რომელიც კონტაქტს უნდა მიუერთდეს, უნდა შეესაბამებოდეს დაცვის კლასს 3.

მუშაობის ქსელური რეჟიმი.

ქსელში შესაძლებელია რამდენიმე მოწყობილობის ჩართვა. მაქსიმუმ 20 მოწყობილობის განათება და ვენტილაცია მუშაობს სინქრონულად. კვალიფიციურებულმა სპეციალისტმა უნდა შეამოწმოს სისტემის ფუნქციონირება პირველი დამონტაჟებისას.

ყველა ქსელური კაბელის საერთო სიგრძე არ უნდა აღემატებოდეს 40 მ.

მოწყობილობის გათიშვის შემთხვევაში კვებაში ხარვეზის გამო ან ქსელური კაბელის გამორთვის გამო წყდება მთელი სისტემის ვენტილატორების მუშაობა, და მოწყობილობაზე ყველა ღილაკი იწყებს ციმციმს.

კონფიგურაციის შეცვლის შემთხვევაში სპეციალისტმა უნდა შეასრულოს სისტემის განმეორებითი ინიციალიზაცია.

მოწყობილობის ქსელში ჩართვა

მოთხოვნა: მოწყობილობის ქსელში ჩართვა სრულდება კვალიფიციურებული სპეციალისტის მიერ.

1. მოწყობილობები ჩართეთ თანმიმდევრულად X1 და X2 გასართებში.
გასართები X1 და X2 ანალოგიურია. მიერთების თანმიმდევრობას არანაირი მნიშვნელობა არა აქვს.
2. თუ ქსელური კაბელები, რომელიც კომპლექტში შედის, ძალიან მოკლეა, გამოიყენეთ ჩვეულებრივი ეკრანირებული ქსელის კაბელი მინიმუმ CAT-5 კატეგორიის.

სისტემის განმეორებითი ინიციალიზაცია

მოთხოვნა: სისტემის ინიციალიზაცია და შემოწმება უნდა შესრულდეს კვალიფიციურებული სპეციალისტის მიერ.

1. ამოხრახნეთ თავსახური.
→ გამ. 23

2. დააჭირეთ Reset ღილაკს, სანამ ორივე ღიოდი არ დაიწყებს ანთებას უწყვეტად.
– დააჭირეთ და გეჭიროთ Reset ღილაკი დაახლ. 5 წამით.
– 5 წამის განმავლობაში აუშვით Reset ღილაკი.
→ გამ. 24
3. მიახრახნეთ თავსახური.
4. შეამოწმეთ სისტემის ფუნქციონალურობა.

kk



Жалпы нұсқаулар

- Нұсқаулықты және өнім мәліметтерін келешекте пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.
- Бұл нұсқаулық арнайы саймандар орнатушыларға арналған.
- Тек өкілетті маман құрылғының қосулуын өткізу мүмкін.
- Барлық жұмыстарды өткізудің алдында тоқты өшіріңіз.

Орнату барысындағы қауіпсіздік

Құралды орнату барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі берілген нұсқауларды орындаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Тұншығып қалу қатері!

Балалар орама материалын бастарына киіп немесе оралып тұншығып қалуы мүмкін.

- ▶ Орама материалды балалардан алыс ұстаңыз.
- ▶ Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Электрик тоқ соғу қатері бар!

Құрылғыны тоқ желісінен ажырату кез келген уақытта мүмкін болуы қажет. Бұл құрылғыны желіге тек дұрыс орнатылған тұйықтағыш контакт арқылы ғана қосуға болады.

- ▶ Құрылғыны орнатқан соң желіге қосу кабелінің ашасы қолжетімді болуы тиіс.
- ▶ Егер құрылғыны орнатқан соң ол қол жетпейтін күйде қалса, монтаж ережелеріне сәйкес және тоқ күші артуының III категориясына сәйкес, қозғалмайтындай етіп орнатылған электр жабдығына барлық полюстерді ажырататын арнайы ажыратқышты орнату керек.
- ▶ Қозғалмайтындай етіп орнатылған электр жабдығын қосуды тек білікті электрик маман орындауы керек. Біз қауіпсіздік мақсатындағы өшіргішті (УЗО) құрылғыларды электрлік жабдықтау тізбегіне орнатуды ұсынамыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!

Электр немесе механикалық құрылымында өзгерістерді кіріту қауіпті болып дұрыс жұмыс істемеуіне алып келуі мүмкін.

- ▶ Электр немесе механикалық құрылымында өзгерістерді кіріту мүмкін емес.
- Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін.
- ▶ Сақтағыш қолғабын киіңіз.

Кір жуу машинасының сатылатын

жиынтығы

Жеткізіп алған соң барлық бөлшектерді тасымалдау зақымдарын және жинақ толығына тексеріңіз.

→ Сур. 1

Құрылғының өлшемдері

Мұнда құрылғының өлшемдері берілген

→ Сур. 2

Ең аз қашықтық

Құрылғыға керекті ең аз қашықтықты сақтаңыз. Ауа шығатын жердің алдынан ірге панеліне және бүйір қабырғасына дейін ең аз 150 мм қашықтықты сақтаңыз.

→ Сур. 3

Қосалқы керек-жарақтар

Мұнда Сіз әртүрлі орнату нұсқаларына арналған арнайы керек-жарақтардың шолуын таба аласыз.

Тегіс арнаға арналған ауа жинағышы

Тапсырыс нөмірі

■ AD854048

→ Сур. 4

Тегіс арнаға арналған ауа жинағышы

Тапсырыс нөмірі

■ AD704050

→ Сур. 5

Дөңгелек құбырларға арналған ауа жинағышы

Тапсырыс нөмірі

■ AD754048

→ Сур. 6

Электр желісіне жалғауға қатысты нұсқаулар

Құрылғыны электр желісіне қауіпсіз жалғау үшін, берілген нұсқауларды орындаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ – Электрик тоқ соғу қатері бар!

Құрылғының ішіндегі жиектері өткір бөлшектер желілік кабельді зақымдауы мүмкін.

- ▶ Желілік кабельдің қысылып және бүгіліп қалмауын қадағалаңыз.
- Қосылым параметрлері тұрпаттық тақтайшада келтірілген.
- Бұл құрылғы Еуропа ұшқын ақауы ережелеріне сай.
- Құрал I қорғау класына сәйкес келеді, сондықтан ол тек жерге қорғаныс өткізгішпен бірге қолданылуы тиіс.
- Құралды орнату барысында оны қорек көзіне жалғамаңыз.

Жалпы нұсқаулар

Осы ақпаратты құралды орнатқан кезде ескертіңіз. Орнату кезінде ағымдық құрылыс ережелерімен жергілікті тоқ пен газ жеткізуші бұйрықтары орындалуы керек.

Орнату

Қабырғаны тексеру

1. Қабырғаның тік екендігін және жеткілікті жүк көтергіштігін тексеріңіз.

Құрылғының салмағы 10 кг-ды құрайды.

2. Саңылауды бұрғылау аймағында ешқандай электр сымдары, газ немесе су құбырлары жоқтығына көз жеткізіңіз.
3. Бұранданың ұзындығына сәйкес келетін тереңдікке ойық кесіңіз.
4. Дюбельдердің берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
5. Қабырғаның түріне байланысты, мысалы, қатты тас қалау, гипсокартон, газдалған бетон, тесікті бетон, немесе кірпіш, бекітуге арналған бекіту материалдарын қолданыңыз.

Жиһазды тексеру

1. Құрастырмалы жиһаз тең болып орнатылғанына және жүктемені төтеп беретініне көз жеткізіңіз
2. Жиһаз аяқтарының арасындағы қашықтық кемінде 600 мм болуын қамтамасыз етіңіз.

Жиһаз дайындау

1. Егер ірге биіктігі 130 мм-ден төмен болса, алдыңғы жағын саңылаумен қамтамасыз етіңіз.
 - Қажет болса, орнатқаннан кейін негізгі тақтаның бөлігін қайта салыңыз.→ Сур. 7
2. Орнату нұсқасына байланысты орнату сызбасына сәйкес жиһаздағы ойылған жерің белгілеңіз.
→ Сур. 8
3. Жиһаздың кесіндісін негізгі тақтайшада жасаңыз.
4. Сүзгіні ауыстыру үшін негізді алып тастауға болатынына көз жеткізіңіз немесе 600x100 мм саңылауды қамтамасыз етіңіз.
5. Жиһаз еденкемерінде ауа шығатын тесікті жасаңыз.
 - Саңылаудың минималды көлденең қимасы шам. 400 см² болу керек.
 - Кесу мен шуды төмен ұстау үшін ірге панеліндегі саңылауды мүмкіндігінше үлкен етіп жасаңыз.
6. Ойықты жасаған соң, құрастырмалы жиһаз тұрақты орын алатын жағдайын тексеріңіз.
7. Буындарды ыстыққа төзімді және су өткізбейтін қымтақпен жабыңыз.
→ Сур. 9
8. Жоңқаларды алып тастаңыз.

Құрылғыны дайындау

- ▶ Жиһаздың артқы қабырғасына орнату кезінде құрылғының бүйірінде берілген кронштейндерді бекітіңіз.
→ Сур. 10

Құрылғыны жиһаз астына жылжытыңыз

⚠ ЕСКЕРТУ – Электрик тоқ соғу қатері бар!

Құрылғының ішіндегі жиектері өткір бөлшектер желілік кабельді зақымдауы мүмкін.

- ▶ Желілік кабельдің қысылып және бүгіліп қалмауын қадағалаңыз.
- ▶ Осы құрылғыны жиһаз астына жылжытыңыз.
→ Сур. 11, → Сур. 12

Құрылғы резеңке табандарға орнатылады. Қосымша бекіткіш қажет емес.

Құрылғыны жиһаздың артқы қабырғасына бұрау

⚠ ЕСКЕРТУ – Электрик тоқ соғу қатері бар!

Құрылғының ішіндегі жиектері өткір бөлшектер желілік кабельді зақымдауы мүмкін.

- ▶ Желілік кабельдің қысылып және бүгіліп қалмауын қадағалаңыз.

- ▶ Құрылғыны бұрандамен қабырғаға бекітіңіз.
 - Құрылғыны көлденеңінен туралаңыз.
 - Плитаның төменгі жиегі мен желдеткіш модулінің үстіңгі жиегі арасындағы ең аз қашықтықты сақтаңыз.
- Сур. 13

Құбырлар желісінің орнатуы

1. Қосылым бөлігін пайдаланыңыз немесе ауа жинағышты құрылғыға бұраңыз. → "Керек-жарақтарды бұрау", Бет41
Ауа жинағыштар арнайы керек-жарақтар ретінде → Бет40 қол жетімді.
2. Шығарылатын ауа құбырын қосылым бөлігіне бекітіңіз және оны тиісті түрде бекітіңіз.

Керек-жарақтарды бұрау

1. Екі жалпақ түтікке арналған ауа жинағышты бұрап қойыңыз.
→ Сур. 14, → Сур. 15
2. Екі дөңгелек түтікке арналған ауа жинағышты бұраңыз.
→ Сур. 16

Құрылғыны жалғау

1. Желдеткіш блогы мен желдеткіш арасындағы кабельді қосыңыз.
→ Сур. 17
2. Желдеткіш блогының мен желдеткіш арасындағы істікше қосылыстарын орнына шертілдігің көз жеткізіңіз.
3. Желдеткіш блогының қуат кабелінің ашасын розеткаға салыңыз.
→ Сур. 18

Жұмысын тексеру

1. Құрылғының жұмысын тексеріңіз.
2. Егер құрал жұмыс істемесе, кабельдердің істікше қосылыстарын тексеріңіз.
X1 мен X2 қосқыш жалғастырғыштары ұқсас.

Құрылғыны бөлшектеу

⚠ ЕСКЕРТУ – Жарақаттану қатері!

Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін.

- ▶ Сақтағыш қолғабын киіңіз.

1. Құрылғыны тоқ желісінен ажыратыңыз.
2. Кабельді ажыратыңыз.
3. Сорып алатын мұржаны құрылғыдан ажыратыңыз.
4. Құрылғыны шығарыңыз.

Иіс фильтрін ауыстыру

1. Иіс сүзгілерін жылына кемінде бір рет өзгертіңіз.
→ Сур. 19
2. Үрлеу модуліндегі қақпақты алыңыз.
→ Сур. 20
3. Екі бұрандалы бұрандаманы бұраңыз.
→ Сур. 21
4. Иіс сүзгілерін алып лақтырып тастаңыз.
→ Сур. 22
5. Жаңа иісжұтқышты орамасынан шығарыңыз.
6. Жаңа иісжұтқыш сүзгілерді орнатыңыз.
7. Қақпақты бекітіңіз.

Қосымша қосқыш шығыс

Құрылғыда басқа құрылғыларды қосуға арналған қосымша коммутациялық X16 шығысы бар (құрғақ байланыс), мысалы, мекемеде орнатылған желдету жүйесі. Желдеткіш қосылуы және ашық болып желдеткіш өшік болса контакт жабылады. Қосалқы коммутация шығысы бойынша жұмыстарды білікті elektrik жергілікті ережелер мен стандарттарға сәйкес жүргізе алады. Қосқыш шығыс қаптама астында жатыр. Коммутациялық қабилет максималды 30 В/1 А (AC/DC). Контактіге қосылатын сигналдың қорғаныс класы 3 болуы керек.

Желілік жұмыс режимі

Бірнеше құрылғыларды желіге қосу мүмкін. Ең көп дегенде 20 құрылғының жарықтандыру және желдету синхронды жұмыс істейді. Білікті маман бірінші орнатқаннан кейін жүйенің жұмысын тексеруі керек. Барлық желілік кабельдердің жалпы ұзындығы 40 м-ден аспауы керек. Қуаттың үзілуі немесе желілік кабельдің ажыратылуы салдарынан құрылғының істен шығуы нәтижесінде бүкіл жүйенің желдеткіштері жұмысын тоқтатады және құрылғыдағы барлық түймелер жпыпылықтай бастайды. Егер конфигурация өзгерсе, техникке жүйені қайта инициализациялауы керек.

Құрылғыны желіне қосып алу

Талап: Құрылғыны желіге білікті маман қосады. .

1. Құрылғыларды X1 және X2 қосқыштарына тізбектей жалғаңыз.
X1 және X2 жалғағыштар бірдей.
Желіге қосу реттілігі әсер етпейді.
2. Егер жеткізілетін желелік кабельдері тым қысқа болса, кәдімгі, экрандалған CAT-5 төмен емес желелік кабелін пайдаланыңыз.

Жүйені қайтадан инициализациялау

Талап: Жүйені инициализациялау және тестілеуді білікті маман жүзеге асыруы керек.

1. Қақпақты бұрап алыңыз.
→ Сур. 23
2. Қалпына келтіру түймесін екі жарық диоды үнемі жанғанша басыңыз.
 - Қалпына келтіру түймесін шамамен 5 секунд басып тұрыңыз.
 - Қалпына келтіру түймесін 5 секунд ішінде жіберіңіз.
 → Сур. 24
3. Қақпақты бұрап алыңыз.
4. Жүйенің жұмысын тексеріңіз.

ko



일반 지침

- 나중에 사용하거나 다음 소유자에게 전달할 수 있게 설명서와 제품 정보를 보관하십시오.
- 조립 설명서에 따라 올바르게 설치한 경우에만 제품 사용 시 안전이 보장됩니다. 설치 책임자는 해당 설치 장소에서 제품이 이상 없이 작동할 수 있도록 해야 할 책임이 있습니다.
- 이 설명서는 특수 부속품 설치자용입니다.

- 오직 허가 받은 전문가만이 본 장치를 연결할 수 있습니다.
- 작업을 실시하기 전 매번 전원 공급을 먼저 차단하십시오.

안전한 설치

장치를 설치할 때 본 안전 관련 주의 사항을 준수하십시오.

⚠ 경고 - 질식 위험!

어린이가 포장재를 머리에 뒤집어 쓰거나 그 안에 감겨 질식할 수 있습니다.

- ▶ 포장재에 어린이가 접근하지 못하게 하십시오.
- ▶ 아이들이 포장재로 장난을 치지 않도록 하십시오.

⚠ 경고 - 감전 위험!

필요한 경우에는 언제든지 장치를 전원에서부터 분리할 수 있어야 합니다. 장치는 오직 규정에 맞게 설치되어 접지된 소켓에만 연결시켜야 합니다.

- ▶ 장치가 설치된 후 전원선의 전원 플러그에 자유롭게 접근할 수 있어야 합니다.
- ▶ 그렇지 못한 경우라면 고정 설치된 전기 설비에 과전압 카테고리 III의 조건 및 설치 규정에 따른 전극 단로 장치를 설치해야 합니다.
- ▶ 오직 전문 전기 기술자만이 고정 설치되는 전기 설비에서의 작업을 담당할 수 있습니다. 장치 전원 공급의 전류 회로 내에 누전 차단기(FI 차단기) 설치할 것을 권장합니다.

⚠ 경고 - 부상 위험!

장치의 전기적 구조 또는 기계적 구조를 임의 변경하는 것은 위험하며, 오작동을 유발할 수 있습니다.

- ▶ 장치의 전기적 구조 또는 기계적 구조는 절대로 변경하지 마십시오.

장치 내부의 각 부품 모서리는 매우 날카로울 수 있습니다.

- ▶ 보호 장갑을 착용하십시오.

공급 범위

포장을 뜯 뒤, 각 부품의 운송 손상 여부 및 공급 사양 중에서 빠진 것이 없는지 확인하십시오.

→ 그림 1

제품 규격

다음은 장치 규격을 명시한 것입니다.

→ 그림 2

최소 간격

제품에 필요한 최소 간격에 유의하십시오.

베이스 커버 및 측면벽 쪽의 배기구 앞 최소 간격은 150 mm에 달해야 한다는 점을 유념하십시오.

→ 그림 3

특별 부속품

다음은 다양한 설치에 적합한 특별 부속품 사양에 관한 개요입니다.

플랫 덕트용 조인트 박스

주문번호

- AD854048

→ 그림 4

플랫 덕트용 조인트 박스

주문번호

- AD704050

→ 그림 5

라운드 덕트용 조인트 박스

주문번호

- AD754048

→ 그림 6

전기 연결에 관한 지침

제품의 안전한 전기적 연결을 위해 본 지침에 유의하십시오.

⚠ 경고 - 감전 위험!

장치 내부에서 모서리가 날카로운 구성품으로 인해 연결 케이블이 손상될 수 있습니다.

- ▶ 연결 케이블이 꺾이거나 끼이지 않게 하십시오.

- 상세한 연결 정보는 형식판을 참조하십시오.

- 본 제품은 EC 간섭 억제 규정을 준수합니다.

- 본 제품은 보호 등급 1에 해당합니다. 따라서 본 장치는 반드시 보호 접지 연결부와 함께 사용해야 합니다.

- 설치하는 동안에는 장치를 전원에 연결하지 마십시오.

일반 지침

설치 시에는 본 일반 지침에 유의하십시오.

설치 시에는 반드시 유효한 현행 건설 규정 및 각 지역별 전기 및 가스 공급업체에 대한 규정을 준수해야 합니다.

설치

벽 점검

1. 벽면이 직각으로 되어 있고, 내력이 충분히 확보되는지 점검하십시오.

제품 무게는 약 10 kg입니다.

2. 도관이 되는 영역에는 어떠한 전기선, 가스관 또는 수도관도 없어야 합니다.

3. 나사 길이에 맞추어 구멍 깊이를 뚫으십시오.

4. 다웰이 단단히 고정될 수 있게 하십시오.

5. 각 구조 형태에 따라 - 예컨대 견고한 조적, 석고보드, 폭기 콘크리트, 포로톤 블록 등 - 적합한 고정재를 사용하십시오.

수납장 점검

1. 빌트인 수납장이 수평으로 되어 있고, 내력이 충분히 확보되는지 점검하십시오.

2. 수납장 다리 사이의 각 간격이 최소 600 mm가 되게 하십시오.

수납장 준비

1. 베이스 높이가 130 mm 미만일 때는 앞쪽으로 구멍을 내십시오.

- 설치가 끝난 후에는 필요에 따라 바닥판 부분을 다시 끼울 수 있습니다.

→ 그림 7

2. 설계 도면을 참고하고, 각 설치 상황에 따라서 수납장이 들어갈 홈을 알맞게 표시합니다.

→ 그림 8

3. 바닥판에 수납장이 들어갈 홈을 내십시오.

4. 필터를 교체하는 경우를 생각해서 베이스를 탈착식으로 하거나, 600x100 mm 크기의 구멍을 내십시오.

5. 수납장의 베이스 스트립에 배기구를 만드십시오.

- 배기구의 최소 단면적이 약 400 cm²가 되게 하십시오.

- 공기 흐름을 좋게 하고, 소음을 줄이려면, 베이스 커버에 있는 배출 구멍을 되도록이면 크게 만드는 것이 좋습니다.

6. 홈을 파낸 이후에도 빌트인 수납장이 안정적인 상태로 유지되게 하십시오.

7. 파낸 절단면이 내열성 및 내수성을 갖추도록 씰링 처리합니다.

→ 그림 9

8. 발생한 부스러기를 제거하십시오.

제품 준비

- ▶ 수납장 뒷벽에서 설치할 때는 동봉된 브래킷을 제품 옆쪽에 장착하십시오.
→ 그림 10

제품을 수납장 아래로 밀기

⚠ 경고 – 감전 위험!

장치 내부에서 모서리가 날카로운 구성품으로 인해 연결 케이블이 손상될 수 있습니다.

- ▶ 연결 케이블이 꺾이거나 끼이지 않게 하십시오.
 - ▶ 제품을 수납장 아래로 미십시오.
→ 그림 11, → 그림 12
- 제품의 밑부분을 고무 바닥에 거치합니다. 바닥을 고정할 필요는 없습니다.

수납장 뒷벽에서 제품을 나사로 고정

⚠ 경고 – 감전 위험!

장치 내부에서 모서리가 날카로운 구성품으로 인해 연결 케이블이 손상될 수 있습니다.

- ▶ 연결 케이블이 꺾이거나 끼이지 않게 하십시오.
 - ▶ 나사를 사용해서 제품을 수납장 뒷벽에 고정시킵니다.
 - 제품을 수평 정렬합니다.
 - 콕탑 하부 모서리 및 송풍기 유닛 상부 모서리 사이의 최소 간격에 유의하십시오.
- 그림 13

배관 설치

1. 연결 피스를 사용하거나, 장치에 덕트 조인트 박스를 나사로 장착하십시오. → "부속품을 나사로 조이기", 페이지 43

덕트 조인트 박스의 경우 특별 부속품 → 페이지 42 으로 구입할 수 있습니다.

2. 연결 피스에서 배기관을 고정시키고, 적합한 수단으로 씰링 처리합니다.

부속품을 나사로 조이기

1. 2개의 플랫 덕트용 조인트 박스를 나사로 조입니다.
→ 그림 14, → 그림 15
2. 2개의 라운드 덕트용 조인트 박스를 나사로 조입니다.
→ 그림 16

제품 연결

1. 송풍기 유닛 및 송풍팬을 제어 케이블로 연결합니다.
→ 그림 17
2. 커넥터가 송풍기 유닛 및 송풍팬 사이에서 맞물려 잠긴 상태가 되게 하십시오.
3. 송풍기 유닛의 전원 플러그를 메인 소켓에 꽂으십시오.
→ 그림 18

기능 검사

1. 장치의 기능을 검사합니다.
2. 장치가 작동하지 않는 경우 제어 케이블의 커넥터를 검사해 보십시오.
연결 소켓 X1 및 X2는 동일합니다.

장치 분해

⚠ 경고 – 부상 위험!

장치 내부의 각 부품 모서리는 매우 날카로울 수 있습니다.

- ▶ 보호 장갑을 착용하십시오.
1. 장치 전원을 분리하십시오.
 2. 제어 케이블을 푸십시오.
 3. 배기 연결부를 푸십시오.
 4. 장치를 당겨 빼내십시오.

냄새 필터 교체

1. 냄새 필터는 최소 일 년에 한 번은 교체해 주십시오.
→ 그림 19
2. 송풍기 유닛에서 커버를 빼내십시오.
→ 그림 20
3. 양쪽의 널링 나사를 돌립니다.
→ 그림 21
4. 냄새 필터를 빼내어 폐기하십시오.
→ 그림 22
5. 포장지에서 새 냄새 필터를 꺼내십시오.
6. 새 냄새 필터를 끼우십시오.
7. 커버를 고정시킵니다.

보조 스위칭 아웃풋

본 장치에는 X16 보조 스위치 아웃풋이 마련되어 있어서(무전위 접점) 예컨대 설치 현장에 마련된 공조 시스템과 같은 기타 장치들을 연결할 수 있습니다. 송풍기가 켜지면 접점이 연결되고, 송풍기가 꺼지면 접점이 분리됩니다.

이러한 보조 스위칭 아웃풋에서의 작업은 오직 자격을 갖춘 전문 전기 기술자만이 담당할 수 있으며, 작업 시 반드시 각 지역별 규정 및 기준을 준수해야 합니다. 스위칭 아웃풋은 커버 아래에 위치해 있습니다. 스위칭 출력은 최대 30 V/1 A (AC/DC)입니다. 접점으로 전달되는 신호는 보호 등급 3 기준을 충족해야 합니다.

네트워크 작동

다수의 장치를 네트워크로 연결할 수 있습니다. 최대 20개의 장치에 대한 조명 작동 및 환기 작동을 동기화시켜 운용할 수 있습니다.

최초 설치 시에는 자격을 갖춘 해당 전문가를 통해 해당 시스템의 기능을 검증받아야 합니다. 네트워크 연결 케이블의 총 길이는 최대 40 m까지 허용됩니다.

전원 공급이 중단되었거나, 네트워크 케이블이 분리됨으로 인해 어떠한 장치에서 고장이 발생하면, 전체 시스템의 환기 기능이 차단되고, 장치에 있는 모든 버튼이 잠박이게 됩니다.

장치 구성을 변경했다면, 해당 전문가가 시스템 설치를 다시 해야 합니다.

장치 네트워크화

요구사항: 자격을 갖춘 전문가가 장치 간의 네트워킹을 담당해야 합니다.

1. X1 및 X2 연결 소켓을 통해 장치를 직렬 연결시킵니다.
X1 및 X2는 상호 동일합니다.
네트워킹되는 순서는 중요하지 않습니다.
2. 동봉된 네트워크 케이블 길이가 너무 짧다면, 시중에 유통되는 최소 CAT-5 네트워크 차폐 케이블을 사용할 수 있습니다.

시스템 재설치

요구사항: 자격을 갖춘 전문가가 시스템 초기화 및 점검을 담당해야 합니다.

1. 커버판을 푸십시오.
→ 그림 23
2. 리셋 버튼을 누른 상태로 유지하면서 양쪽의 LED가 상시 점등된 상태로 되게 하십시오.
 - 리셋 버튼을 약 5초 동안 누르십시오.
 - 리셋 버튼에서 5초 내에 손을 떼십시오.

→ 그림 24
3. 커버판을 잠그십시오.
4. 시스템 기능을 점검하십시오.



Bendrosios nuorodos

- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jų gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.
- Saugus prietaiso naudojimas garantuojamas tik tuomet, jei prietaisas sumontuotas tinkamai, laikantis montavimo instrukcijos. Už nepriekaištingą veikimą įrengimo vietoje atsako montuotojas.
- Ši instrukcija skirta specialiojo priedo montuotojui.
- Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas specialistas.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti elektros srovės tiekimą.

Saugus montavimas

Montuodami prietaisą paisykite šių saugos nuorodų.



ĮSPĖJIMAS – Pavojus uždusti!

Vaikai gali užsimauti pakuotės medžiagas ant galvos arba į jas įsivynuoti ir uždusti.

- ▶ Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.
- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.



ĮSPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Turi būti įmanoma bet kuriuo metu atjungti prietaisą nuo elektros tinklo. Prietaisą galima jungti tik prie lizdo su apsauginiu kontaktu, sumontuoto pagal reikalavimus.

- ▶ Prietaisą sumontavus, jungimo prie tinklo laidų tinklo kištukas turi būti lengvai pasiekiamas.
- ▶ Jei tai neįmanoma, stacionarioje elektros instaliacijoje būtina sumontuoti daugiapolį atskyrimo įtaisą, laikantis III viršįtampio kategorijai taikomų reikalavimų ir įrengimo sąlygų.
- ▶ Stacionarią elektros instaliaciją gali įrengti tik kvalifikuotas elektrikas. Rekomenduojame prietaiso elektros srovės tiekimo grandinėje sumontuoti jungtuvą su apsauga nuo liekamosios srovės (RCD jungtuvą).



ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Pavojinga keisti elektros įrangos ar mechaninę konstrukciją, prietaisas gali pradėti veikti netinkamai.

- ▶ Nekeiskite elektros įrangos ir mechaninės konstrukcijos.

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.

Tiekiamas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1

Prietaiso matmenys

Čia rasite prietaiso matmenis.

→ Pav. 2

Mažiausi atstumai

Atkreipkite dėmesį į mažiausius prietaiso atstumus. Palikite mažiausią būtiną 150 mm atstumą nuo oro ištraukimo angos iki apatinio skydelio ir šoninės sienelės.

→ Pav. 3

Specialieji priedai

Čia pateikiama skirtingų įrengimo variantų specialiųjų priedų apžvalga.

Oro rinktuvas plokštiesiems kanalams

Užsakymo numeris

- AD854048

→ Pav. 4

Oro rinktuvas plokštiesiems kanalams

Užsakymo numeris

- AD704050

→ Pav. 5

Oro rinktuvas apvaliems vamzdžiams

Užsakymo numeris

- AD754048

→ Pav. 6

Nuorodos dėl elektros jungčių prijungimo

Kad saugiai prijungtumėte prietaiso elektros jungtis, atkreipkite dėmesį į šias nuorodas.



ĮSPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Prietaise esančios aštriabriaunės konstrukcinės dalys gali pažeisti jungiamąjį laidą.

- ▶ Neperlenkite ir neprispauskite jungiamojo laido.
- Jungimo duomenys nurodyti specifikacijų lentelėje.
- Šis prietaisas atitinka EB nuorodas dėl skleidžiamų trikdžių spinduliuotės.
- Prietaisas atitinka 1 apsaugos klasę, todėl gali būti naudojamas tik su apsauginio laido jungtimi.
- Montuodami neįjunkite elektros tiekimo prietaisui.

Bendrosios nuorodos

Įrengdami vadovaukitės bendrosiomis nuorodomis. Montuodami privalote laikytis tuo metu galiojančių statybos ir vietinio elektros energijos bei dujų tiekėjo nuorodų.

Montavimas

Sienos tikrinimas

1. Patikrinkite, ar siena yra vertikali ir tinkama planuojamai apkrovai.

Prietaisas sveria apie 10 kg.

2. Įsitinkinkite, kad srityse, kuriose ruošiatės gręžti, nėra elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių.
3. Išgręžkite varžto ilgį atitinkančią skylę.
4. Įsitinkinkite, kad kaiščiai laikosi tvirtai.
5. Naudokite konstrukcijos tipui (pvz., masyvus mūras, gipskartonio plokštė, akylasis betonas arba „Poroton“ statybinės plytos) tinkamas tvirtinimo priemones.

Baldo tikrinimas

1. Patikrinkite, ar baldas, į kurį montuojamas prietaisas, yra horizontalus ir tinka planuojamai apkrovai.
2. Įsitinkinkite, kad tarp baldo kojelių lieka bent 600 mm atstumas.

Baldo paruošimas

1. Jei skydelis yra žemesnis nei 130 mm, priekyje numatykite angą.

– Jei reikia, įmontavę vėl įdėkite dugno plokštę.

→ Pav. 7

2. Pažymėkite angą balde pagal montavimo brėžinį ir atsižvelgdami į montavimo situaciją.

→ Pav. 8

3. Dugno plokštėje išpjaukite angą.

4. Įsitikinkite, kad norint pakeisti filtrą bus galima išimti apatinį skydelį, arba išpjaukite 600 x 100 mm angą.
5. Baldo apatinėje juostelėje išpjaukite oro ištraukimo angą.
 - Oro ištraukimo angos skersmuo turi būti mažiausiai 400 cm².
 - Kad sumažėtų skersvėjis ir triukšmas, apatinia- me skydelyje suformuokite kuo didesnę išleidimo angą.
6. Įsitikinkite, kad baldas, į kurį montuojamas prietai- sas, liks stabilus ir baigus pjauti.
7. Pjūvio paviršius padenkite karščiui ir vandeniui at- sparia danga.
 - Pav. 9
8. Nuvalykite pjuvenas.

Prietaiso paruošimas

- ▶ Jei montuojate prie baldo galinės sienelės, prie- taiso šonuose pritvirtinkite komplekte esančius kampinius.
 - Pav. 10

Prietaiso įstūmimas po baldu

⚠ ĮSPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Prietaise esančios aštriabriaunės konstrukcinės da- lys gali pažeisti jungiamąjį laidą.

- ▶ Neperlenkite ir neprispauskite jungiamojo laido.
- ▶ Įstumkite prietaisą po baldu.

→ Pav. 11, → Pav. 12

Prietaisas statomas ant guminių kojelių. Tvirtinti prie žemės nereikia.

Prietaiso prisukimas prie baldo galinės sienelės

⚠ ĮSPĖJIMAS – Elektros smūgio pavojus!

Prietaise esančios aštriabriaunės konstrukcinės da- lys gali pažeisti jungiamąjį laidą.

- ▶ Neperlenkite ir neprispauskite jungiamojo laido.
- ▶ Varžtais pritvirtinkite prietaisą prie baldo galinės sienelės.
 - Išlygiuokite prietaisą horizontaliai.
 - Atkreipkite dėmesį į mažiausią atstumą nuo kait- lentės apatinio krašto iki ventiliatoriaus modulio viršutinio krašto.

→ Pav. 13

Vamzdžių prijungimas

1. Naudokite prijungimo atvamzdį arba prie prietaiso prisukite oro rinktuvą. → "Priedo prisukimas", Psl. 45
Oro rinktuvai įsigijami kaip *specialieji priedai* → Psl. 44.
2. Prie prijungimo atvamzdžio pritvirtinkite ventiliaci- jos vamzdį ir tinkamai susandarinkite.

Priedo prisukimas

1. Prisukite oro rinktuvą, skirtą dviem plokštiesiems kanalams.
 - Pav. 14, → Pav. 15
2. Prisukite oro rinktuvą, skirtą dviem apvaliems vamzdžiams.
 - Pav. 16

Prietaiso prijungimas

1. Ventiliatoriaus modulį ir ventiliatorių sujunkite val- dymo kabeliu.
 - Pav. 17
2. Įsitikinkite, kad užsifiksuoja tinklo kabelio kištuki- nės jungtys tarp ventiliatoriaus modulio ir ventilia- toriaus.

3. Ventiliatoriaus modulio tinklo kištuką įkiškite į pri- jungimo lizdą.
 - Pav. 18

Veikimo tikrinimas

1. Patikrinkite prietaiso veikimą.
2. Jei prietaisas neveikia, patikrinkite valdymo kabe- lio kištukines jungtis.
 - Prijungimo lizdai X1 ir X2 yra vienodi.

Prietaiso išmontavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
2. Atjunkite valdymo kabelį.
3. Atlaisvinkite oro ištraukimo jungtį.
4. Ištraukite prietaisą.

Kvapų filtro keitimas

1. Kvapų filtrą keiskite bent kartą per metus.
 - Pav. 19
2. Nuimkite dangtį nuo ventiliatoriaus modulio.
 - Pav. 20
3. Atsukite abu rievėtuosius varžtus.
 - Pav. 21
4. Išimkite ir utilizuokite riebalų filtrą.
 - Pav. 22
5. Iš pakuotės išimkite naujus kvapų filtrus.
6. Įdėkite naujus kvapų filtrus.
7. Pritvirtinkite dangtį.

Papildomas jungimo išvadas

Prietaise yra papildomas jungimo išvadas X16 (nuli- nio potencialo kontaktas), prie kurio galima jungti kitus prietaisus, pvz., įrengimo vietoje esančią venti- liacijos sistemą. Ventiliatorių įjungus kontaktas prijun- giamas, o išjungus atjungiamas.

Dirbti su papildomo jungimo išvadu gali tik kvalifikuo- tas elektrikas, vadovaudamasis šalyje galiojančiais reikalavimais ir standartais.

Jungimo išvadas yra po dangčiu. Jungimo galia – daugiausia 30 V / 1 A (AC / DC). Prie kontakto jun- giamas signalas turi atitikti 3 apsaugos klasę.

Susietasis režimas

Galima į vieną tinklą susieti kelis prietaisus. Sinc- roniškai valdomas daugiausia 20 prietaisų apšvieti- mas ir ventiliatoriai.

Sumontavus pirmą kartą, veikimą turėtų patikrinti kvalifikuotas specialistas.

Bendras tinklo kabelio ilgis negali būti didesnis nei 40 m.

Prietaisui sugedus dėl nutrūkusio įtampos tiekimo ar atjungus tinklo kabelį visos sistemos ventiliacijos funkcija užblokuojama ir mirksi visi prietaiso mygtu- kai.

Pakeitus konfigūraciją, specialistas turi iš naujo inici- juoti įrenginį.

Prietaisų susiejimas į tinklą

Reikalavimas. Prietaisus į vieną tinklą susieja kvalifi- kuotas specialistas.

1. Prietaisus nuosekliai prijunkite prie X1 ir X2 prijun- gimo lizdų.
 - X1 ir X2 parametrai yra vienodi.
 - Jungimo prie tinklo eilės tvarka neturi įtakos.

2. Jei komplekte esantys tinklo kabeliai yra per trumpi, naudokite ekranuotą, mažiausiai 5 kat. tinklo kabelį.

Įrenginio inicijavimas iš naujo

Reikalavimas. Inicijavimą ir patikrą atlieka kvalifikuotas specialistas.

1. Atsukite dengiamąją skardą.
→ Pav. 23
2. Spauskite atstatos mygtuką, kol ims stabiliai šviesti abu šviesos diodai.
 - Atstatos mygtuką spauskite maždaug 5 sekundes.
 - Po 5 sekundžių atstatos mygtuką atleiskite.→ Pav. 24
3. Prisukite dengiamąją skardą.
4. Patikrinkite įrenginio veikimą.

Iv



Vispārīgi norādījumi

- Uzglabājiet instrukciju un produkta informāciju vēlākai izmantošanai vai nākamajiem īpašniekiem.
- Tikai tehniski pareizi veikta iebūvēšana atbilstoši montāžas pamācībai nodrošina izmantošanas drošību. Par pareizu ierīces darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.
- Šī instrukcija ir paredzēta papildpiederumu montāžai.
- Ierīci pievienot elektrotīklam drīkst tikai sertificēts speciālists.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas vienmēr atvienojiet elektropadevi.

Droša montāža

Veicot ierīces montāžu, ievērojiet šos drošības norādījumus.

BRĪDINĀJUMS – Noslaukšanas risks!

Bērni var uzvilkt iepakojuma materiālu sev galvā vai tajā ietīties un nosmakt.

- ▶ Nolieciet iepakojumu bērniem nepieejamā vietā.
- ▶ Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

BRĪDINĀJUMS – Elektrotrieciens risks!

Jānodrošina iespēja jebkurā laikā atvienot ierīci no elektrotīkla. Ierīci drīkst pievienot tikai saskaņā ar noteikumiem uzstādītai kontaktligzdai ar aizsargkontaktu.

- ▶ Pēc ierīces uzstādīšanas tīkla savienojuma kontaktdakšai jābūt brīvi pieejamai.
- ▶ Ja tas nav iespējams, fiksētajā elektroinstalācijā jāiebūvē visu kontaktu atvienotājierīce saskaņā ar III pārsprieguma kategorijas noteikumiem un elektroiekārtu uzstādīšanas noteikumiem.
- ▶ Fiksēto elektroinstalāciju drīkst ierīkot tikai profesionāls elektriķis. Iesakām ierīces barošanas strāvas ķēdē uzstādīt noplūdstrāvas aizsargslēdzi (FI slēdzi).

BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Izmaiņu veikšanai ierīces elektriskajā shēmā vai mehāniskajā konstrukcijā var būt bīstamas sekas, un tas var radīt traucējumus ierīces darbībā.

- ▶ Neveiciet nekādas izmaiņas ierīces elektriskajā shēmā vai mehāniskajā konstrukcijā.

Ierīces iekšpusē esošajām daļām var būt asas malas.

- ▶ Lietojiet aizsargcimdus.

Piegādes komplekts

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att. 1

Iekārtas izmēri

Šeit ir norādīti ierīces izmēri

→ Att. 2

Minimālais attālums

Ievērojiet iekārtas minimālo attālumu.

No gaisa izplūdes līdz cokola panelim un līdz sānsienām ievērojiet vismaz 150 mm attālumu.

→ Att. 3

Papildpiederumi

Šeit ir sniegts papildpiederumu pārskats dažādiem uzstādīšanas variantiem.

Gaisa kolektors plakanajiem kanāliem

Pasūtījuma numurs

- AD854048

→ Att. 4

Gaisa kolektors plakanajiem kanāliem

Pasūtījuma numurs

- AD704050

→ Att. 5

Gaisa kolektors apaļajām caurulēm

Pasūtījuma numurs

- AD754048

→ Att. 6

Norādījumi attiecībā uz elektrosavienojumu

Lai iekārtu varētu droši pievienot elektrotīklam, ievērojiet šos norādījumus.

BRĪDINĀJUMS – Elektrotrieciens risks!

Ierīces iekšpusē uzstādītās daļas, kuru malas ir asas, var sabojāt savienojuma kabeli.

- ▶ Nelokiet un neiespīlējiet savienojuma kabeli.
- Savienojuma dati ir norādīti tipa datu plāksnītē.
- Šī iekārta atbilst EK radiotraucējumu novēršanas noteikumiem.
- Iekārta atbilst 1. aizsardzības klasei. Tāpēc to atļauts ekspluatēt tikai ar pievienotu aizsargvadu.
- Nepievienojiet iekārtu elektrotīklam montāžas laikā.

Vispārīgi norādījumi

Veicot uzstādīšanu, ievērojiet šos vispārīgos norādījumus.

Veicot instalāciju, jāievēro aktuāli spēkā esošie būvniecības noteikumi un vietējie elektroapgādes un gāzes apgādes uzņēmumu noteikumi.

Montāža

Sienas pārbaude

1. Pārbaudiet, vai siena ir vertikāla un pietiekami nestspējīga.
Iekārtas svars ir aptuveni 10 kg.
2. Pārliedzinieties, vai urbumu tuvumā neatrodas elektrības vadi, gāzes vai ūdens caurules.

3. Izveidojiet skrūvju garumam atbilstoša dziļuma urbumus.
4. Nodrošiniet, lai dībeļi būtu stingri nostiprināti.
5. Jāizmanto sienas konstrukcijai, piemēram, mūra, rīģipša, gāzbetona vai keramikas bloku sienai, piemēroti stiprinājumi.

Mēbeles pārbaude

1. Pārbaudiet, vai iebūves mēbele ir horizontāla, un tās nestspēja ir pietiekama.
2. Nodrošiniet, lai attālums starp mēbeles kājām būtu vismaz 600 mm.

Mēbeles sagatavošana

1. Ja cokola augstums ir mazāks nekā 130 mm, atvēruma jāizveido priekšpusē.
 - Ja nepieciešams, pēc iebūvēšanas ievietojiet apakšējo plauktu atpakaļ.
 → Att. 7
2. Iezīmējiet mēbeles izgriezumam atbilstoši iebūves shēmai un iebūves situācijai.
 → Att. 8
3. Izveidojiet mēbeles apakšējā plauktā izgriezumus.
4. Nodrošiniet, lai filtra nomaiņas vajadzībām cokols būtu noņemams, vai izveidojiet 600x100 mm lielu atvērumu.
5. Mēbeles cokola līstē izveidojiet gaisa izplūdes atveri.
 - Gaisa izplūdes šķērsgriezumam jābūt vismaz 400 cm².
 - Lai uzturētu vilkmi un darba trokšņi būtu minimāli, izplūdes atverei pamatnē jābūt pēc iespējas lielākai.
6. Pārliedziniet, vai iebūves mēbele pēc izgriezuma izveides vēl ir stabila.
7. Izgriezuma virsmas noblīvējiet ar karstumizturīgu un ugunsizturīgu materiālu.
 → Att. 9
8. Novāciet skaidas.

Iekārtas sagatavošana

- ▶ Veicot montāžu pie mēbeles aizmugurējās sienas, piemontējiet pievienotos leņķus iekārtas sānos.
- Att. 10

Iekārtas pabīdīšana zem mēbeles

BRĪDINĀJUMS – Elektrotieciens risks!

Ierīces iekšpusē uzstādītās daļas, kuru malas ir asas, var sabojāt savienojuma kabeli.

- ▶ Nelokiet un neiespīlējiet savienojuma kabeli.
- ▶ Pabīdīiet iekārtu zem mēbeles.

→ Att. 11, → Att. 12

Ierīce ir novietota uz gumijas kājām. Nostiprināšana pie grīdas nav nepieciešama.

Iekārtas pieskrūvēšana pie mēbeles aizmugurējās sienas

BRĪDINĀJUMS – Elektrotieciens risks!

Ierīces iekšpusē uzstādītās daļas, kuru malas ir asas, var sabojāt savienojuma kabeli.

- ▶ Nelokiet un neiespīlējiet savienojuma kabeli.
- ▶ Nostipriniet iekārtu ar skrūvēm pie mēbeles aizmugurējās sienas.

– Izlīmeņojiet ierīci horizontāli.

– Ievērojiet minimālo attālumu starp sildvirsmas apakšmalu un ventilēšanas vienības augšmalu.

→ Att. 13

Cauruļu sistēmas izveide

1. Izmantojiet savienojuma uzgali vai pieskrūvējiet pie iekārtas gaisa kolektoru. → "Piederumu pieskrūvēšana", Lappuse 47

Gaisa kolektorus var iegādāties no papildpiederumu → Lappuse 46 klāsta.

2. Pievienojiet gaisa izplūdes cauruli pie savienojuma uzgaļa un atbilstoši noblīvējiet.

Piederumu pieskrūvēšana

1. Pieskrūvējiet gaisa kolektoru diviem plakanajiem kanāliem.
 → Att. 14, → Att. 15
2. Pieskrūvējiet gaisa kolektoru divām apaļajām caurulēm.
 → Att. 16

Iekārtas pievienošana

1. Savienojiet ventilatora bloku un ventilatoru ar vadības kabeli.
 → Att. 17
2. Nodrošiniet, lai spraudsavienojumi starp ventilatora bloku un ventilatoru būtu nofiksēti.
3. Iespraudiet ventilatora bloka tīkla kontaktdakšu kontaktligzdā.
 → Att. 18

Darbības pārbaude

1. Pārbaudiet ierīces darbību.
2. Ja ierīce nedarbojas, pārbaudiet vadības kabeļa spraudsavienojumus.

Savienojuma ligzdas X1 un X2 ir identiskas.

Ierīces demontāža

BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Ierīces iekšpusē esošajām daļām var būt asas malas.

▶ Lietojiet aizsargcimdus.

1. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
2. Atvienojiet vadības kabeli.
3. Atvienojiet gaisa izplūdes savienojumus.
4. Izvelciet ierīci.

Smaku filtru nomaiņa

1. Nomainiet smaku filtrus vismaz reizi gadā.
 → Att. 19
2. Noņemiet no ventilēšanas vienības pārsegu.
 → Att. 20
3. Pagrieziet abas rievotās galvas skrūves.
 → Att. 21
4. Izņemiet smaku filtrus un utilizējiet.
 → Att. 22
5. Izmaniet jaunus smaku filtrus no iepakojuma.
6. Ievietojiet jaunus smaku filtrus.
7. Piestipriniet pārsegu.

Papildu komutācijas izeja

Ierīcei ir papildu komutācijas izeja X16 (bezpotenciāla kontakts) citu ierīču, piemēram, ēkā jau uzstādītu ventilācijas iekārtu, pievienošanai. Kontakts tiek savienots, ieslēdzot ventilatoru, un atvienots pēc ventilatora izslēgšanas.

Ar papildu komutācijas izeju saistītos darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem un prasībām. Komutācijas izeja atrodas zem pārsega. Maks. komutācijas jauda 30 V/1 A (AC/DC). Uz kontaktu padotajam signālam jāatbilst 3. aizsardzības klasei.

Darbība tīklā

Vairākas ierīces var savienot tīklā. Apgaismojumu un ventilāciju var vienlaikus darbināt līdz pat 20 ierīču. Veicot sākotnējo uzstādīšanu, sistēmas darbība jāpārbauda kvalificētam speciālistam. Visu tīkla kabeļu kopējais garums nedrīkst pārsniegt 40 m.

Vienas ierīces darbības traucējumi sprieguma zuduma vai tīkla kabeļa atvienošanas dēļ bloķē visas sistēmas ventilatoru darbību, un mirgo visi ierīces taustiņi.

Veicot konfigurācijas izmaiņas, sistēma no jauna jāinicializē speciālistam.

Ierīču savienošana tīklā

Prasība: Ierīces savieno kvalificēts speciālists.

1. Savienojiet ierīces virknē caur pieslēgvietām X1 un X2.

Pieslēgvietas X1 un X2 ir identiskas.

Savienošanas secībai nav nozīmes.

2. Ja komplektācijā iekļautais tīkla kabelis ir par īsu, izmantojiet tirdzniecības vietās nopērkamu ekranētu tīkla kabeli, kura kategorija ir vismaz CAT-5.

Iekārtas atkārtota inicializēšana

Prasība: Inicializēšanu un pārbaudi veic kvalificēts speciālists.

1. Noskrūvējiet pārsegu.
→ Att. 23
2. Turiet atiestatīšanas taustiņu nospiestu tik ilgi, līdz abi LED indikatori deg pastāvīgi.
 - Turiet atiestatīšanas taustiņu nospiestu aptuveni 5 sekundes.
 - Atlaidiet atiestatīšanas taustiņu 5 sekunžu laikā.→ Att. 24
3. Pieskrūvējiet pārsegu.
4. Pārbaudiet iekārtas darbību.

nl



Algemene aanwijzingen

- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.
- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.
- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

Veilige montage

Neem bij het monteren van het apparaat de veiligheidsaanwijzingen in acht.



WAARSCHUWING – Kans op verstikking!

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.



WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!

Het apparaat moet op elk gewenst moment van de stroom kunnen worden afgesloten. Het mag alleen op een geaarde contactdoos worden aangesloten die volgens de voorschriften is geïnstalleerd.

- ▶ De netstekker van de netaansluitkabel moet na de inbouw van het apparaat vrij toegankelijk zijn.
- ▶ Is dit niet mogelijk, dan moet in de vast geplaatste elektrische installatie een alpolige scheidingsinrichting volgens de voorwaarden van de overspanningscategorie III en volgens de opbouwvoorschriften worden ingebouwd.
- ▶ De vaste aansluiting mag alleen door een elektricien worden aangelegd. Wij adviseren een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) in de stroomkring naar het apparaat te installeren.



WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Wijzigingen aan de elektrische of mechanische opbouw zijn gevaarlijk en kunnen leiden tot functiestoelingen.

- ▶ Geen wijzigingen aan de elektrische of mechanische opbouw aanbrengen.

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

Meegelieferd

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. 1

Afmetingen van het apparaat

Hier vindt u de afmetingen van het apparaat.

→ Fig. 2

Minimumafstanden

Neem de minimumafstanden van het apparaat in acht.

Een minimumafstand van 150 mm voor de luchtuitlaat naar de sokkelplaat en de zijwand in acht nemen.

→ Fig. 3

Speciale accessoires

Hier vindt u een overzicht van speciale accessoires voor verschillende installatievarianten.

Luchtcollectorbox voor platte buizen

Bestelnummer

- AD854048

→ Fig. 4

Luchtcollectorbox voor platte buizen

Bestelnummer

- AD704050

→ Fig. 5

Luchtcollectorbox voor ronde buizen

Bestelnummer

- AD754048

→ Fig. 6

Aanwijzingen voor de elektrische aansluiting

Om het apparaat elektrisch veilig te kunnen aansluiten, dient u deze aanwijzingen in acht te nemen.

⚠ WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!

Scherpe componenten binnen het apparaat kunnen de aansluitkabel beschadigen.

- ▶ De aansluitkabel niet knikken of inklemmen.
- De aansluitgegevens zijn te vinden op het typeplaatje.
- Dit apparaat voldoet aan de ontstoringsvoorschriften van de EG.
- Het apparaat is conform de beschermingsklasse 1. Daarom het apparaat alleen met een aarddraadaansluiting gebruiken.
- Sluit het apparaat tijdens de montage niet op de voedingsspanning aan.

Algemene aanwijzingen

Neem deze algemene aanwijzingen bij de installatie in acht.

Bij de installatie moeten de actuele geldige bouwvoorschriften en de voorschriften van de plaatselijke stroom- en gasleverancier in acht worden genomen.

Installatie

Wand controleren

1. Controleren of de muur verticaal is en voldoende draagvermogen heeft.
Het gewicht van het apparaat bedraagt ca. 10 kg.
2. Ervoor zorgen dat zich in het bereik van de boringen geen stroomleidingen, gasleidingen of waterleidingen bevinden.
3. De boorgatdiepte overeenkomstig de schroeflengte boren.
4. Verifieer dat de pluggen vastzitten.
5. Gebruik, afhankelijk van de bouwwijze, bijv. masief metselwerk, Rigips, gasbeton of Poroton-metselsteen, de juiste bevestigingsmiddelen.

Meubel controleren

1. Controleren of het inbouwmeubel horizontaal staat en voldoende draagvermogen heeft.
2. Ervoor zorgen dat de afstand tussen de meubelvoeten minstens 600 mm bedraagt.

Meubel voorbereiden

1. Bij een sokkelhoogte van minder dan 130 mm voor een opening naar voren zorgen.
 - Indien nodig het deel van de bodemplaat na de inbouw weer invoegen.→ Fig. 7
2. De meubeluitsparing volgens de inbouwschets en afhankelijk van de inbouwsituatie aftekenen.
→ Fig. 8
3. De meubeluitsparing in de bodemplaat maken.
4. Zorg ervoor dat voor de filterwissel de plint afneembaar is of zorg voor een opening van 600x100 mm.
5. Maak een luchtuitlaat in de plint van het meubel.
 - Zorg ervoor dat de luchtuitlaat een minimale diameter van ca. 400 cm² heeft.
 - Maak om de trek en het geluid zo gering mogelijk te houden, de uitlaatopening in de plint zo groot mogelijk.
6. Controleren of het inbouwmeubel ook na de uitsnijwerkzaamheden nog stabiel is.
7. De snijvlakken hittebestendig en waterdicht afdichten.
→ Fig. 9
8. De spanen verwijderen.

Apparaat voorbereiden

- ▶ Bij de montage aan de meubelachterwand de meegeleverde hoek aan de zijkant van het apparaat monteren.
→ Fig. 10

Apparaat onder het meubel schuiven

⚠ WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!

Scherpe componenten binnen het apparaat kunnen de aansluitkabel beschadigen.

- ▶ De aansluitkabel niet knikken of inklemmen.
- ▶ Het apparaat onder het meubel schuiven.

→ Fig. 11, → Fig. 12

Het apparaat staat op rubberen voeten. Een bevestiging met de vloer is niet nodig.

Apparaat aan de achterwand van het meubel vastschroeven

⚠ WAARSCHUWING – Kans op elektrische schok!

Scherpe componenten binnen het apparaat kunnen de aansluitkabel beschadigen.

- ▶ De aansluitkabel niet knikken of inklemmen.
- ▶ Het apparaat met schroeven aan de achterwand van het meubel bevestigen.
 - Stel het apparaat horizontaal.
 - De minimumafstand tussen onderkant kookplaat en de bovenkant van de ventilatormodule in acht nemen.

→ Fig. 13

Buizen plaatsen

1. Het aansluitstuk gebruiken of een luchtcollector aan het apparaat vastschroeven. → "Accessoires vastschroeven", Pagina 49
De luchtcollectoren zijn als *speciale accessoires* → Pagina 48 verkrijgbaar.
2. De afvoerpijp aan het aansluitstuk bevestigen en op passende wijze afdichten.

Accessoires vastschroeven

1. Een luchtcollector voor twee vlakke buizen vastschroeven.
→ Fig. 14, → Fig. 15
2. Een luchtcollector voor twee ronde buizen vastschroeven.
→ Fig. 16

Apparaat aansluiten

1. Verbindt de ventilatormodule en de ventilator met de stuurkabel.
→ Fig. 17
2. Zorg ervoor dat de steekverbindingen tussen de inbouwunit en de ventilator vastklikken.
3. Steek de stekker van de ventilatormodule in het stopcontact.
→ Fig. 18

Werkking controleren

1. Controleer de werking van het apparaat.
2. Controleer wanneer het apparaat niet werkt de steekverbindingen van de stuurstroomkabel.
Aansluitingen X1 en X2 zijn identiek.

Apparaat demonteren

⚠ WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

1. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Ontkoppel de stuurstroomkabel.
3. Ontkoppel de afvoerlucht-aansluitingen.
4. Trek het apparaat er uit.

Geurfilter vervangen

1. De geurfilters minstens een keer per jaar vervangen.
→ Fig. 19
2. De afdekking aan de ventilatormodule verwijderen.
→ Fig. 20
3. Aan de beide kartelschroeven draaien.
→ Fig. 21
4. De geurfilters verwijderen en afvoeren.
→ Fig. 22
5. De nieuwe geurfilters uit de verpakking nemen.
6. Plaats de nieuwe geurfilters.
7. De afdekking bevestigen;

Extra schakeluitgang

Het apparaat beschikt over een extra schakeluitgang X16 (potentiaalvrij contact) voor de aansluiting van andere apparaten, zoals bijv. een ventilatiesysteem. Het contact wordt gesloten wanneer de ventilator is ingeschakeld en geopend wanneer de ventilator is uitgeschakeld.

Werkzaamheden aan de extra schakeluitgang mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde, vakkundige elektromonteur, met inachtneming van de landsspecifieke bepalingen en normen. De schakeluitgang bevindt zich onder een afdekking. Schakelvermogen maximaal 30 V/1 A (AC/DC). Het signaal dat wordt aangesloten op het contact moet voldoen aan beveiligingsklasse 3.

Gebruik in een netwerk

Het is mogelijk meerdere apparaten met elkaar te verbinden. De verlichting en de ventilator van maximaal 20 apparaten worden synchroon bediend.

Een gekwalificeerde vakman moet de werking van de installatie bij de eerste installatie controleren. De totale lengte van alle netwerkkabels mag maximaal 40 m bedragen.

De uitval van een apparaat door een spanningsonderbreking of loskoppelen van een netwerkkabel blokkeert de ventilatiefunctie van het gehele systeem en alle knoppen op het apparaat knippen. Bij een wijziging van de configuratie moet een vakkracht de installatie opnieuw initialiseren.

Apparaten in een netwerk opnemen

Vereiste: Een gekwalificeerde vakkracht neemt de apparaten op in een netwerk.

1. De apparaten via de aansluitingen X1 en X2 serieel verbinden.
X1 en X2 zijn gelijkwaardig.
De apparaten kunnen in een willekeurige volgorde met elkaar worden verbonden.
2. Zijn de bijgevoegde netwerkkabels te kort, gebruik dan een gangbare netwerkkabel, minstens Cat 5, afgeschermd.

Initialiseer de installatie opnieuw

Vereiste: Een gekwalificeerde vakkracht voert de installatie en het testen uit.

1. Schroef de afdekplaat los.
→ Fig. 23

2. Druk de resetknop net zolang in totdat beide LED's permanent branden.
– Druk de resetknop ca. 5 s in.
– Laat de resetknop binnen 5 s los.
→ Fig. 24
3. Schroef de afdekplaat vast.
4. Controleer de werking van de installatie.

no



Generelle merknader

- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisningene. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.
- Denne veiledningen er beregnet på montereren av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autoriserte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal gjennomføres arbeider.

Sikker montering

Følg sikkerhetsinstruksene når du monterer apparatet.



ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- Hold emballasjen borte fra barn.
- Barn må ikke få leke med emballasjen.



ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Det må være mulig å koble apparatet fra strømmettet til enhver tid. Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig montert, jordnet stikkontakt.

- Støpselet til strømledningen må være fritt tilgjengelig etter monteringen av apparatet.
- Hvis dette ikke er mulig, må det i henhold til kravene i overspenningskategori III og i henhold til regelverket monteres en flerpolet skillebryter i den faste elektriske installasjonen.
- Den permanente el-installasjonen må kun utføres av elektriker. Vi anbefaler å installere en feilstrømbryter (FI-bryter) i apparatets strømforsyningskrets.



ADVARSEL – Fare for personskade!

Endringer på elektriske eller mekaniske komponenter er farlige og kan føre til feilfunksjon.

- Gjennomfør ingen endringer på elektriske eller mekaniske komponenter.
- Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.
- Bruk vernehansker.

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1

Apparatets mål

Her finner du målene for apparatet

→ Fig. 2

Minsteavstander

Overhold apparatets minsteavstander.
Pass på at det er en minsteavstand på 150 mm foran luftutløpet i sokkelpanelet og til sideveggen.
→ Fig. 3

Spesialtilbehør

Her finner du en oversikt over spesialtilbehør til de forskjellige installasjonsvariantene.

Luftsamler for flatkanaler

Bestillingsnummer

■ AD854048

→ Fig. 4

Luftsamler for flatkanaler

Bestillingsnummer

■ AD704050

→ Fig. 5

Luftsamler for runde rør

Bestillingsnummer

■ AD754048

→ Fig. 6

Informasjon om den elektriske tilkoblingen

For å koble apparatet til strømmen på en sikker måte må du følge disse anvisningene.

⚠ ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Inne i apparatet er det komponenter med skarpe kanter som kan skade tilkoblingsledningen.

- ▶ Strømkabelen må ikke knekkes eller komme i klem.
- Tilkoblingsdata står på typetypeskiltet.
- Dette apparatet oppfyller EU-reglene om radiostøy.
- Apparatet er i beskyttelsesklasse 1. Derfor må det kun kobles til en jordet stikkontakt.
- Ikke koble apparatet til strømmen under monteringen.

Generell informasjon

Følg disse generelle anvisningene i forbindelse med installasjonen.

I forbindelse med installasjonen må det tas hensyn til de aktuelle gyldige byggeforskrifter og forskriftene fra strøm- og gassforsyningen på stedet.

Montering

Kontrollere veggen

1. Kontroller om veggen er loddrett og har tilstrekkelig bæreevne.
Apparatet veier ca. 10 kg.
2. Pass på at det ikke finnes strømledninger, gassrør eller vannrør i området ved hullene.
3. Bor ut borehull med en lengde som tilsvarer lengden på skruene.
4. Påse at pluggene sitter godt.
5. Bruk egnede festemidler alt etter type konstruksjon, f.eks. massivt murverk, gipsplater, porøs betong eller murstein av poroton.

Kontrollere innbyggingsskapet

1. Kontroller om innbyggingsskapet er vannrett og har tilstrekkelig bæreevne.
2. Påse at avstanden mellom skapføttene er minst 600 mm.

Klargjøre innbyggingsskapet

1. Dersom sokkelhøyden er mindre enn 130 mm, må det sørges for en åpning forover.
 - Ved behov kan delen av bunnplaten settes inn igjen etter monteringen.→ Fig. 7
2. Tegn opp utskjæringen i henhold til monterings-tegningen og monteringssituasjonen.
→ Fig. 8
3. Skjær ut åpningen i bunnplaten.
4. Sørg for at sokkelen kan fjernes ved filterskift, eller lag en åpning på 600x100 mm.
5. Lag et luftutløp i sokkelisten på innbyggingsskapet.
 - Luftutløpet må ha et tverrsnitt på minst ca. 400 cm².
 - Lufteåpningen i sokkelpanelet må være så stor som mulig, slik at trekk og støy holdes på et lavt nivå.
6. Påse at innbyggingsskapet fortsatt er stabilt etter utskjæringsarbeidene.
7. Snittflatene må forsegles med et varmebestandig og vanntett materiale.
→ Fig. 9
8. Fjern spon.

Forberede apparatet

- ▶ Ved montering inntil bakveggen i skapet skal de medfølgende vinklene monteres på siden av apparatet.
→ Fig. 10

Skyve apparatet innunder innbyggingsskapet

⚠ ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Inne i apparatet er det komponenter med skarpe kanter som kan skade tilkoblingsledningen.

- ▶ Strømkabelen må ikke knekkes eller komme i klem.
 - ▶ Skyv apparatet innunder innbyggingsskapet.
→ Fig. 11, → Fig. 12
- Apparatet står på gummiføtter. Det er ikke nødvendig å feste det i gulvet.

Skrue fast apparatet til bakveggen i skapet

⚠ ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!

Inne i apparatet er det komponenter med skarpe kanter som kan skade tilkoblingsledningen.

- ▶ Strømkabelen må ikke knekkes eller komme i klem.
- ▶ Fest apparatet til bakveggen i skapet med skruene.
 - Sørg for at apparatet er i vater.
 - Overhold minsteavstanden mellom underkanten av koketoppen og overkanten av ventilatorenheten.→ Fig. 13

Installere rør

1. Skru fast tilkoblingsstussen eller en luftsamler på apparatet. → "Skrue fast tilbehør", Side 51
Luftsamlere kan bestilles som spesialtilbehør
→ Side 51.
2. Fest avtrekksrøret på tilkoblingsstussen, og tett igjen på egnet vis.

Skrue fast tilbehør

1. Skru fast en luftsamler for to flatkanaler.
→ Fig. 14, → Fig. 15
2. Skru fast en luftsamler for to runde rør.
→ Fig. 16

Koble til apparatet

1. Koble sammen ventilatorenheten og viften med styrekabelen.
→ Fig. 17
2. Påse at pluggforbindelsene mellom ventilatorenheten og viften går i inngrep.
3. Sett pluggen til ventilatorenheten inn i stikkontakten.
→ Fig. 18

Kontrollere at apparatet virker

1. Kontroller at apparatet virker.
2. Dersom apparatet ikke virker, må du kontrollere pluggforbindelsene til styrekabelen.
Tilkoblingskontaktene X1 og X2 er identiske.

Demontere apparatet

ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

► Bruk vernehansker.

1. Koble apparatet fra strømmettet.
2. Løsne styrekabelen.
3. Løsne utluftingsforbindelsene.
4. Dra ut apparatet.

Skifte ut luftfiltrene

1. Skift ut luftfiltrene minst én gang i året.
→ Fig. 19
2. Fjern dekselet fra ventilatorenheten.
→ Fig. 20
3. Skru på de to fingerskruene.
→ Fig. 21
4. Ta ut luftfiltrene og kast dem.
→ Fig. 22
5. Ta de nye luftfiltrene ut av pakken.
6. Sett inn de nye luftfiltrene.
7. Fest dekselet.

Ekstra koblingsutganger

Apparatet er utstyrt med en ekstra koblingsutgang X16 (potensialfri kontakt) for tilkobling av andre apparater som for eksempel et ventilasjonsanlegg som er montert i bygningen. Kontakten lukkes når viften er slått på, og åpnes når viften er slått av.

Arbeid på den ekstra koblingsutgangen skal kun utføres av en autorisert el-installatør som følger nasjonale bestemmelser og standarder.

Koblingsutgangen er plassert under et deksel. Utløsingseffekt maks. 30 V/1 A (AC/DC). Signalet som kobles til kontakten, må tilsvare beskyttelsesklasse 3.

Sammenkobling i nettverk

Flere apparater kan sammenkobles. Belysning og vifte på maksimalt 20 apparater brukes synkront. Systemets funksjonsdyktighet må kontrolleres av kvalifiserte fagfolk i forbindelse med førsteinstallasjonen.

Samlet lengde på alle nettverkskabler er maksimalt 40 m.

Dersom ett apparat svikter på grunn av strømbrydd eller én nettverkskabel kobles fra, vil dette blokkere viftefunksjonen til hele systemet, og alle knappene på apparatet blinker.

Dersom konfigurasjonen endres, må systemet initialiseres på nytt av fagfolk.

Sammenkobling av apparater

Forutsetning: Apparatene kobles sammen av fagfolk.

1. Seriekoble apparatene via tilkoblingskontakt X1 og X2.

X1 og X2 er likeverdige.

Rekkefølgen på sammenkoblingen har ingen betydning.

2. Dersom de medfølgende nettverkskablene er for korte, kan du bruke en vanlig, skjermet nettverkskabel i minst Cat-5.

Initialisere systemet på nytt

Forutsetning: Initialisering og test utføres av kvalifiserte fagfolk.

1. Skru løs dekkplaten.
→ Fig. 23
2. Hold reset-knappen inne inntil begge LED-lampene lyser permanent.
 - Hold reset-knappen inne i ca. 5 sekunder.
 - Slipp opp reset-knappen innen 5 sekunder.→ Fig. 24
3. Skru på dekkplaten.
4. Kontroller at systemet fungerer.

pl



Wskazówki ogólne

- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla montera dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

Bezpieczny montaż

Podczas montażu urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Odłączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazda z uziemieniem.

- Po zainstalowaniu urządzenia należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.
- Jeśli nie jest to możliwe, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować rozłącznik wielobiegunowy zgodnie z warunkami kategorii przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi.

- ▶ Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może wykonać stałą instalację elektryczną. Zalecamy za-
instalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego
(wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania
urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są nie-
bezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego
działania urządzenia.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu
elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.
- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.
- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części
pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas trans-
portu.

→ Rys. 1

Wymiary urządzenia

Tutaj podane są wymiary urządzenia.

→ Rys. 2

Minimalne odstęp

Należy przestrzegać minimalnych odstępów od urzą-
dzenia.

Należy zachować minimalny odstęp 150 mm przed
wylotem powietrza od osłony cokołu i od ściany
bocznej.

→ Rys. 3

Wypożyczenie specjalne

Tutaj można znaleźć przegląd wyposażenia specjal-
nego do różnych wariantów instalacji.

Kolektor powietrza do kanałów płaskich

Numer zamówienia

■ AD854048

→ Rys. 4

Kolektor powietrza do kanałów płaskich

Numer zamówienia

■ AD704050

→ Rys. 5

Kolektor powietrza do rur okrągłych

Numer zamówienia

■ AD754048

→ Rys. 6

Wskazówki dotyczące przyłącza elektrycznego

Aby móc bezpiecznie podłączyć urządzenie do sieci
elektrycznej, należy przestrzegać poniższych wskazo-
wek.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządze-
nia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłącze-
niowego.
- Dane przyłączeniowe znajdują się na tabliczce
znamionowej.
- To urządzenie spełnia wymogi zarządzeń WE w
sprawie układów przeciwzłotoceniowych.
- Urządzenie odpowiada klasie ochrony 1. Dlatego
może być użytkowane wyłącznie, jeśli jest podłą-
czone do przewodu uziemiającego.
- Podczas montażu nie podłączać urządzenia do
zasilania.

Wskazówki ogólne

Podczas instalacji zwrócić uwagę na zamieszczone
wskazówki ogólne.

Przy instalowaniu należy przestrzegać aktualnie obo-
wiązujących przepisów budowlanych oraz przepisów
lokalnego zakładu energetycznego.

Montaż

Kontrola ściany

1. Sprawdzić, czy ściana jest pionowa i wystarczają-
co nośna.
Ciężar urządzenia wynosi ok. 10 kg.
2. Upewnić się, że w obszarze nawierceń nie ma
przewodów elektrycznych, rur gazowych ani prze-
wodów doprowadzających wodę.
3. Głębokość wierconego otworu należy dostosować
do długości śruby.
4. Upewnić się, że kołki są prawidłowo osadzone.
5. W zależności od rodzaju konstrukcji, np. ściana
murowana, płyty gipsowe, beton komórkowy lub
pustaki ceramiczne Poroton, zastosować odpow-
iednie elementy mocujące.

Kontrola mebla

1. Sprawdzić, czy mebel do zabudowy jest wypozi-
omowany i ma dostateczną nośność.
2. Upewnić się, że odległość między nóżkami mebli
wynosi co najmniej 600 mm.

Przygotowanie mebla

1. Jeśli wysokość cokołu jest mniejsza niż 130 mm,
należy zapewnić otwór z przodu.
– W razie potrzeby po zakończeniu montażu po-
nownie włożyć część płyty podłogowej.
→ Rys. 7
2. Zaznaczyć wycięcie na meblu zgodnie ze szkicem
montażowym i warunkami zabudowy.
→ Rys. 8
3. Wykonać wycięcie w meblu w płycie podłogowej.
4. Upewnić się, że cokoł można wyjąć w celu wymia-
ny filtra lub zapewnić otwór o wymiarach
600x100 mm.
5. W listwie cokołowej mebla wykonać wylot powie-
trza.
– Minimalny przekrój wylotu powietrza powinien
mieć ok. 400 cm².
– Aby zminimalizować przewiew i niepożądane
odgłosy, otwór wylotowy w osłonie cokołu musi
być możliwie jak największy.
6. Upewnić się, że stabilność mebla do zabudowy
jest zagwarantowana również po wykonaniu nie-
zbędnych wycięć.
7. Krawędzie cięcia zabezpieczyć środkiem żarood-
pornym i odpowiednio uszczelnić.
→ Rys. 9
8. Usunąć wióry.

Przygotowanie urządzenia

- ▶ W przypadku montażu na tylnej ścianie mebla na-
leży zamontować dołączone kątowniki z boku
urządzenia.
→ Rys. 10

Wsuvanie urządzenia pod mebel

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządze-
nia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłącze-
niowego.

- ▶ Wsunąć urządzenie pod mebel.
→ Rys. 11, → Rys. 12
Urządzenie stoi na gumowych nóżkach. Mocowanie do podłogi nie jest konieczne.

Przykręcenie urządzenia do tylnej ścianki mebla

OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.
 - ▶ Za pomocą śrub przymocować urządzenie do tylnej ścianki mebla.
 - Wypoziomować urządzenie.
 - Przestrzegać minimalnego odstępu między dolną krawędzią płyty grzewczej a górną krawędzią modułu wentylatora.
- Rys. 13

Wykonanie połączeń rurowych

1. Użyć króćca przyłączeniowego lub przykręcić kolektor powietrza do urządzenia. → "Przykręcanie wyposażenia", Strona 54
Kolektory powietrza są dostępne jako wyposażenie specjalne → Strona 53.
2. Rurę odprowadzającą powietrze przymocować do króćca przyłączeniowego i odpowiednio uszczelnić.

Przykręcanie wyposażenia

1. Przykręcić kolektor powietrza do dwóch kanałów płaskich.
→ Rys. 14, → Rys. 15
2. Przykręcić kolektor powietrza do dwóch rur okrągłych.
→ Rys. 16

Podłączanie urządzenia

1. Moduł dmuchawy połączyć z wentylatorem za pomocą przewodu sterującego.
→ Rys. 17
2. Upewnić się, że połączenia wtykowe pomiędzy modułem dmuchawy a wentylatorem są zatrzaśnięte.
3. Włożyć wtyczkę sieciową modułu dmuchawy do gniazda przyłączeniowego.
→ Rys. 18

Kontrola działania

1. Sprawdzić działanie urządzenia.
2. Jeśli urządzenie nie działa, sprawdzić połączenia wtykowe przewodu sterującego.
Gniazda przyłączeniowe X1 oraz X2 są takie same.

Demontaż urządzenia

OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
1. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
 2. Odłączyć przewód sterujący.
 3. Rozłączyć połączenia wentylacyjne.
 4. Wyciągnąć urządzenie.

Wymiana filtra zapachów

1. Filtry zapachów wymieniać co najmniej raz w roku.
→ Rys. 19
2. Zdjąć pokrywę z modułu wentylatora.
→ Rys. 20

3. Obrócić dwie śruby radełkowane.
→ Rys. 21
4. Wyjąć filtry zapachów i zutylizować.
→ Rys. 22
5. Nowe filtry zapachów wyjąć z opakowania.
6. Włożyć nowe filtry zapachów.
7. Zamocować pokrywę.

Dodatkowe wyjście przyłączeniowe

Urządzenie posiada dodatkowe wyjście X16 (styk bezpotencjałowy) do podłączenia dalszych urządzeń, np. systemu wentylacji w obiekcie. Styk jest zamknięty, gdy wentylator jest włączony i otwarty, gdy wentylator jest wyłączony.

Wszelkie prace na dodatkowym wyjściu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka z uwzględnieniem krajowych przepisów i obowiązujących norm.

Wyjście znajduje się pod pokrywą. Maksymalna moc przyłączeniowa 30 V/1 A (AC/DC). Sygnał podłączony do styku musi być zgodny z klasą ochronności III.

Eksplatacja w połączeniu

Kilka urządzeń można połączyć ze sobą. Oświetlenie i wentylator maksymalnie 20 jednostek są obsługiwane synchronicznie.

Podczas pierwszej instalacji wykwalifikowany specjalista musi sprawdzić działanie systemu.

Całkowita długość wszystkich kabli sieciowych nie może przekraczać 40 m.

Awaria urządzenia spowodowana przerwą w zasilaniu lub odłączeniem kabla sieciowego zablokuje funkcję wentylatora w całym systemie, a wszystkie przyciski na urządzeniu będą migać.

Jeśli konfiguracja zostanie zmieniona, specjalista musi ponownie zainicjalizować system.

Łączenie urządzeń

Wymaganie: Urządzenia są łączone przez wykwalifikowanego specjalistę.

1. Urządzenia są łączone szeregowo poprzez gniazda przyłączeniowe X1 i X2.
X1 i X2 są równoważne.
Kolejność łączenia nie ma znaczenia.
2. Jeśli dostarczone kable sieciowe są zbyt krótkie, należy użyć dostępnego w sklepach, ekranowanego kabla sieciowego minimum CAT-5.

Ponowna inicjalizacja systemu

Wymaganie: Inicjalizację i kontrolę przeprowadza wykwalifikowany specjalista.

1. Odkręcić blaszaną pokrywę.
→ Rys. 23
2. Naciskać przycisk reset, aż obie diody LED zaczną świecić światłem ciągłym.
 - Naciskać przycisk reset przez ok. 5 sekund.
 - Zwolnić przycisk reset w ciągu 5 sekund.
- Rys. 24
3. Przykręcić blaszaną pokrywę.
4. Sprawdzić działanie systemu.

pt

Indicações gerais

- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.

- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.
- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

Instalação segura

Respeite estas indicações de segurança quando montar o aparelho.

⚠ AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!

Deve existir a possibilidade de desligar o aparelho da rede elétrica em qualquer altura. O aparelho deve ser ligado apenas a uma tomada de contacto de segurança instalada em conformidade com as normas.

- ▶ Após a montagem do aparelho, o acesso à ficha do cabo de ligação à rede deve estar desimpedido.
- ▶ Se tal não for possível, é necessário montar na instalação elétrica fixa um dispositivo de seccionamento omnipolar em conformidade com as condições da categoria de sobretensão III e com as regras de instalação.
- ▶ Apenas um eletricista pode efetuar a instalação elétrica fixa. Recomendamos a instalação de um disjuntor diferencial (interruptor de corrente diferencial residual) no circuito de corrente da alimentação do aparelho.

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

Quaisquer modificações na instalação elétrica ou mecânica são perigosas e podem provocar falhas de funcionamento.

- ▶ Não efetue modificações na instalação elétrica ou mecânica.

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 1

Medidas do aparelho

Aqui encontra as medidas do aparelho.

→ Fig. 2

Distâncias mínimas

Respeite as distâncias mínimas do aparelho.

Respeite uma distância mínima de 150 mm em relação ao rodapé e à parede lateral, antes da saída de ar.

→ Fig. 3

Acessório especial

Aqui encontra uma vista geral dos acessórios especiais para diferentes variantes de instalação.

Caixa de junção de condutas de ar para condutas retangulares

Referência

- AD854048

→ Fig. 4

Caixa de junção de condutas de ar para condutas retangulares

Referência

- AD704050

→ Fig. 5

Caixa de junção de condutas de ar para condutas circulares

Referência

- AD754048

→ Fig. 6

Indicações relativas à ligação elétrica

Para poder efetuar a ligação elétrica do aparelho em segurança, respeite estas indicações.

⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!

Componentes pontiagudos dentro do aparelho podem danificar o cabo de ligação.

- ▶ Não dobre nem entale o cabo de ligação.
- Consulte os dados de ligação na placa de características.
- Este aparelho corresponde às determinações da UE sobre supressão de interferências.
- O aparelho corresponde à classe de proteção 1 e só pode ser usado com uma ligação com condutor de proteção.
- Não ligar o aparelho à corrente durante a instalação.

Indicações gerais

Observe estas indicações gerais durante a instalação.

Na sua instalação têm de ser respeitadas as normas de construção em vigor, bem como as normas das entidades locais distribuidoras de eletricidade e de gás.

Montagem

Verificar a parede

1. Verifique se a parede está na vertical e tem suficiente capacidade de carga.

O peso do aparelho é de aprox. 10 kg.

2. Certifique-se de que não existem cabos elétricos, tubos de gás ou de água na zona dos furos.
3. A profundidade de perfuração deve corresponder ao comprimento do parafuso.
4. Certifique-se de que as buchas têm uma fixação segura.
5. Utilize meios de fixação adequados consoante o tipo de construção, p. ex., alvenaria maciça, placas de gesso, betão celular ou tijolo poroso.

Verificar o móvel

1. Verificar se o móvel encastrável está na horizontal e possui capacidade de carga suficiente.
2. Certifique-se que a distância entre os pés dos móveis é de, pelo menos, 600 mm.

Preparar o móvel

1. No caso de uma altura do rodapé inferior a 130 mm, providencie uma abertura para baixo.
 - Se necessário, após a montagem, voltar a inserir a parte da placa do fundo.→ Fig. 7
2. Marque o recorte do móvel de acordo com o esboço de encastramento e a situação de montagem.
→ Fig. 8
3. Fazer o recorte do móvel na placa do fundo.
4. Garanta que o rodapé pode ser retirado para a substituição do filtro ou providencie uma abertura de 600x100 mm.
5. Abra uma saída de ar no rodapé do móvel.
 - Preveja uma secção transversal mínima da saída do ar de aprox. 400 cm².
 - Para manter um nível baixo de corrente de ar e de ruído, faça uma abertura de saída no rodapé tão grande quanto possível.
6. Assegurar-se de que o móvel encastrável ainda é estável após os trabalhos de corte.
7. Sele as superfícies de corte de modo a que resistam a temperaturas elevadas e sejam impermeáveis.
→ Fig. 9
8. Remover as aparas.

Preparar o aparelho

- ▶ Ao efetuar a montagem na parede traseira do móvel, monte os ângulos fornecidos lateralmente no aparelho.
→ Fig. 10

Deslizar o aparelho para debaixo do móvel

⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!

Componentes pontiagudos dentro do aparelho podem danificar o cabo de ligação.

- ▶ Não dobre nem entale o cabo de ligação.
 - ▶ Faça deslizar o aparelho para debaixo do móvel.
→ Fig. 11, → Fig. 12
- O aparelho está assente em pés de borracha. Não é necessário fixar ao chão.

Aparafuse o aparelho à parede traseira do móvel

⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!

Componentes pontiagudos dentro do aparelho podem danificar o cabo de ligação.

- ▶ Não dobre nem entale o cabo de ligação.
 - ▶ Fixe o aparelho com parafusos à parede traseira do móvel.
 - Alinhar o aparelho na horizontal.
 - Respeite a distância mínima entre a aresta inferior da placa de cozinhar e a aresta superior do módulo do ventilador.
- Fig. 13

Instalar a tubagem

1. Utilize o elemento de ligação ou aparafuse a caixa de junção de condutas de ar no aparelho.
→ "Aparafuse o acessório", Página 56
- As caixas de junção de condutas de ar estão disponíveis com *acessórios especiais* → Página 55.
2. Fixe o tubo de exaustão ao elemento de ligação e isole-o adequadamente.

Aparafuse o acessório

1. Aparafuse uma caixa de junção de condutas de ar para duas condutas retangulares.
→ Fig. 14, → Fig. 15

2. Aparafuse uma caixa de junção de condutas de ar para duas condutas circulares.
→ Fig. 16

Conectar o aparelho

1. Ligar o módulo do ventilador e o ventilador com o cabo de comando.
→ Fig. 17
2. Certificar-se de que as uniões de encaixe engatam entre o módulo do ventilador e o ventilador.
3. Ligar a ficha do módulo do ventilador à tomada de ligação.
→ Fig. 18

Verificar o funcionamento

1. Verificar o funcionamento do aparelho.
 2. Se o aparelho não funcionar, verificar as uniões de encaixe do cabo de comando.
- As fichas de ligação X1 e X2 são idênticas.

Desmontar o aparelho

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.

1. Desligue o aparelho da fonte de alimentação.
2. Soltar o cabo de comando.
3. Desapertar as uniões de extração de ar.
4. Retirar o aparelho.

Substituir o filtro de odores

1. Substituir os filtros de odores no mínimo uma vez por ano.
→ Fig. 19
2. Retire a cobertura no módulo do ventilador.
→ Fig. 20
3. Rode os dois parafusos de cabeça estriada.
→ Fig. 21
4. Retire e elimine os filtros de odores.
→ Fig. 22
5. Retire os filtros de odores novos da embalagem.
6. Coloque os novos filtros de odores.
7. Fixe a cobertura.

Saída de comutação adicional

O aparelho possui uma saída de comutação adicional X16 (contacto sem potencial) para a ligação de outros aparelhos como, p. ex., um sistema de ventilação a ser fornecido pelo cliente. O contacto é fechado quando o ventilador está ligado e aberto quando o ventilador está desligado.

Os trabalhos na saída de comutação adicional só podem ser realizados por um electricista especializado respeitando as disposições e normas específicas do país.

A saída de comutação encontra-se por baixo de uma tampa. Potência de comutação máxima 30 V/1 A (CA/CC). O sinal que é ligado ao contacto tem de corresponder à classe de proteção 3.

Funcionamento ligado em rede

Podem ser ligados em rede vários aparelhos. A iluminação e o ventilador de, no máximo, 20 aparelhos são operados de forma síncrona.

Um técnico qualificado tem de verificar o funcionamento da instalação na primeira instalação.

O comprimento total de todos os cabos de rede deve ser, no máximo, de 40 m.

Em caso de falha de um aparelho devido a uma interrupção de tensão ou à separação de um cabo de rede, será bloqueada a função de ventilador de todo o sistema e todas as teclas no aparelho piscam.

Se a configuração for alterada, a instalação terá de ser reinicializada por um técnico.

Ligar aparelhos em rede

Requisito: Um técnico qualificado liga os aparelhos em rede.

1. Ligar em série os aparelhos através das fichas de ligação X1 e X2.
X1 e X2 são equivalentes.
A sequência da ligação em rede não tem qualquer influência.
2. Caso os cabos de rede fornecidos sejam demasiado curtos, utilize um cabo de rede blindado, disponível no mercado, no mín. Cat-5.

Reinicializar a instalação

Requisito: Um técnico qualificado realiza a inicialização e a verificação.

1. Desapertar a chapa de protecção.
→ Fig. 23
2. Premir a tecla Reset até os dois LED ficarem permanentemente acesos.
 - Premir a tecla Reset durante aprox. 5 segundos.
 - Soltar a tecla Reset dentro de 5 segundos.→ Fig. 24
3. Apertar a chapa de protecção.
4. Verificar o funcionamento da instalação.

ro



Instrucțiuni generale

- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.
- Aceste instrucțiuni se adresează montatorului accesoriului special.
- Racordarea aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.
- Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.

Montarea în siguranță

Respectați aceste instrucțiuni privind siguranța atunci când montați aparatul.



AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.



AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Separarea aparatului de la rețeaua de alimentare cu energie electrică trebuie să fie posibilă în orice moment. Aparatul poate fi conectat doar la o priză cu contact de protecție, instalată regulamentar.

- ▶ Ștecherul de la cablul de racordare la rețea trebuie să fie accesibil după montarea aparatului.
- ▶ Dacă acest lucru nu este posibil, în instalația electrică permanentă trebuie montat un separator de fază pentru toții polii conform condițiilor categoriei de supratensiune III din dispozițiile de instalare.
- ▶ Instalația electrică fixă poate fi executată numai de către un electrician calificat. Vă recomandăm să instalați un întrerupător cu protecție diferențială (întrerupător FI) în circuitul de alimentare electrică al aparatului.



AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Modificările la structura electrică sau mecanică sunt periculoase și pot duce la defecțiuni.

- ▶ Nu efectuați modificări la structura electrică sau mecanică.

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 1

Dimensiunile aparatului

Aici sunt prezentate dimensiunile aparatului.

→ Fig. 2

Distanțele minime

Respectați distanțele minime ale aparatului.

Asigurați o distanță de minimum 150 mm între orificiul de evacuare a aerului și plintă și pereții laterali.

→ Fig. 3

Accesorii speciale

Aici găsiți o prezentare generală a accesoriilor speciale pentru diferitele variante de instalare.

Colector de aer pentru canale plate

Număr de comandă

- AD854048

→ Fig. 4

Colector de aer pentru canale plate

Număr de comandă

- AD704050

→ Fig. 5

Colector de aer pentru țevi rotunde

Număr de comandă

- AD754048

→ Fig. 6

Observații privind racordul electric

Pentru a putea racorda în siguranță aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică, țineți cont de aceste indicații.

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Componentele cu muchii ascuțite din interiorul aparatului pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- ▶ Nu îndoiți și nu blocați cablul de conectare.
- Datele de conectare sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice.
- Acest aparat corespunde prevederilor CE de anti-parazitare.
- Aparatul corespunde clasei de protecție 1. Astfel, acesta poate fi utilizat doar cu un racord electric cu conductor de protecție.
- În timpul montării, aparatul nu trebuie să fie conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Observații generale

La instalare, țineți cont de aceste observații generale.

La instalare trebuie respectate regulamentele aflate în vigoare privind construcțiile și regulamentele furnizorului local de energie electrică și gaz.

Montarea

Verificarea peretului

1. Verificați dacă peretele este vertical și dacă are o capacitate portantă suficientă.
Greutatea aparatului este de aproximativ 10 kg.
2. Asigurați-vă că în zona în care se realizează găurile nu se află cabluri electrice, țevi de gaz sau de apă.
3. Adâncimea de găurire trebuie să corespundă lungimii șuruburilor.
4. Asigurați-vă că diblurile sunt fixate ferm.
5. Utilizați dispozitive de fixare corespunzătoare, în funcție de tipul construcției, de exemplu, pereți masivi din zidărie, rigips, beton poros sau cărămizi Poroton.

Verificarea mobilierului

1. Verificați dacă mobilierul de încorporare este poziționat orizontal și dacă are o capacitate portantă suficientă.
2. Asigurați-vă că distanța dintre picioarele corpului de mobilier este de minimum 600 mm.

Pregătirea mobilierului

1. În cazul unei înălțimi a soclului mai mici de 130 mm, în partea frontală trebuie efectuat un orificiu.
 - Dacă este necesar, introduceți la loc porțiunea plăcii de bază după montare.→ Fig. 7
2. Marcați decupajul conform schiței de montare și în funcție de condițiile de montare.
→ Fig. 8
3. Realizați decupajul în placa de bază a corpului de mobilier.
4. Pentru a putea înlocui filtrul, asigurați-vă că plinta este detașabilă sau că există un orificiu de 600x100 mm.
5. Executați un orificiu de evacuare a aerului în soclul corpului de mobilier.
 - Marcați o secțiune minimă de aproximativ 400 cm² a orificiului de evacuare a aerului.
 - Pentru a reduce la minim curentul de aer și nivelul de zgomot, executați în plintă un orificiu de evacuare cât mai mare.
6. Asigurați-vă că mobilierul de încorporare este încă stabil și după efectuarea lucrărilor de decupare.

7. Sigilați suprafețele decupate astfel încât acestea să fie termorezistente și impermeabile.
→ Fig. 9

8. Îndepărtați așchiile.

Pregătirea aparatului

- ▶ În cazul montării pe panoul posterior al corpului de mobilier, montați pe partea laterală a aparatului colțarul furnizat.
→ Fig. 10

Împingerea aparatului sub corpul de mobilier

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Componentele cu muchii ascuțite din interiorul aparatului pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- ▶ Nu îndoiți și nu blocați cablul de conectare.
- ▶ Împingeți aparatul sub corpul de mobilier.
→ Fig. 11, → Fig. 12

Aparatul se sprijină pe picioare din cauciuc. Fixarea pe pardoseală nu este necesară.

Fixarea cu șuruburi a aparatului pe panoul posterior al corpului de mobilier

⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Componentele cu muchii ascuțite din interiorul aparatului pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- ▶ Nu îndoiți și nu blocați cablul de conectare.
 - ▶ Fixați cu șuruburi aparatul pe panoul posterior al corpului de mobilier.
 - Aliniați aparatul în poziție orizontală.
 - Țineți cont de distanța minimă dintre marginea inferioară a plitei și marginea superioară a modulului suflantei.
- Fig. 13

Realizarea tubulaturii

1. Utilizați ștuțurile de racord sau înșurubați un colector de aer la aparat. → "Înșurubarea accesoriilor", Pagina 58
Colectoarele de aer sunt disponibile ca *accesorii speciale* → Pagina 57.
2. Fixați conducta de evacuare a aerului la ștuțurile de racordare și etanșați-o corespunzător.

Înșurubarea accesoriilor

1. Înșurubați un colector de aer pentru două canale plate.
→ Fig. 14, → Fig. 15
2. Înșurubați un colector de aer pentru două țevi rotunde.
→ Fig. 16

Racordarea aparatului

1. Conectați modulul suflantei și ventilatorul cu cablul de comandă.
→ Fig. 17
2. Asigurați-vă că mufele de conectare dintre modulul suflantei și ventilator se fixează.
3. Introduceți fișa de rețea a modulului suflantei în priza de conectare.
→ Fig. 18

Verificarea funcționării

1. Verificați funcționarea aparatului.
2. În cazul în care aparatul nu funcționează, verificați mufele de conectare ale cablurilor de comandă.
Bucșele de racord X1 și X2 sunt identice.

Demontarea aparatului

AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

► Purtați mănuși de protecție.

1. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Scoateți cablul de comandă.
3. Desfaceți racordurile de la sistemul de evacuare a aerului.
4. Extrageți aparatul.

Înlocuirea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute

1. Înlocuiți cel puțin o dată pe an filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.
→ Fig. 19
2. Scoateți capacul de la modulul suflantei.
→ Fig. 20
3. Răsuciți ambele șuruburi cu cap striat.
→ Fig. 21
4. Scoateți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute și eliminați-l ca deșeu.
→ Fig. 22
5. Scoateți din ambalaj noul filtru de eliminare a mirosurilor neplăcute.
6. Introduceți noul filtru de eliminare a mirosurilor neplăcute.
7. Fixați capacul.

Sistemul suplimentar de putere comutabilă

Aparatul este prevăzut cu un sistem suplimentar de putere comutabilă X16 (contact fără potențial) pentru racordarea altor aparate, de exemplu, a unui sistem de ventilație existent la locația de instalare. Contactul este închis atunci când suflanta este conectată și este deschis atunci când suflanta este deconectată. Lucrările la sistemul suplimentar de putere comutabilă trebuie să fie efectuate numai de către un electrician calificat care respectă reglementările și standardele aplicabile la nivel local.

Sistemul de putere comutabilă este acoperit cu un capac. Puterea comutabilă maximă este de 30 V/1 A (CA/CC). Semnalul conectat la contact trebuie să corespundă clasei de siguranță 3.

Regimul de funcționare interconectată

Este posibilă interconectarea mai multor aparate. Sistemul de iluminare și suflanta de la maximum 20 de aparate funcționează în mod sincronizat.

La prima instalare, funcționarea instalației trebuie să fie verificată de un specialist calificat.

Lungimea totală a tuturor cablurilor de alimentare electrică trebuie să fie de maximum 40 m.

Defectarea unui aparat din cauza unei întreruperi a alimentării cu tensiune sau a separării cablului de alimentare electrică determină blocarea funcției de ventilație a întregului sistem și toate tastele de la aparat se aprind intermitent.

În cazul modificării configurației, este necesară reinițializarea instalației de către un specialist.

Interconectarea aparatelor

Cerință: Interconectarea aparatelor va fi efectuată de către un specialist calificat.

1. Conectați în serie aparatele prin intermediul conectorilor X1 și X2.
X1 și X2 au aceeași valoare.
Ordinea de interconectare nu are importanță.

2. Dacă cablurile de alimentare electrică furnizate sunt prea scurte, utilizați un cablu de alimentare electrică din comerț, din categoria 5 sau o categorie superioară, ecranat.

Reinițializarea instalației

Cerință: Inițializarea și verificarea trebuie efectuate de către un specialist calificat.

1. Scoateți șuruburile de fixare a tablei de acoperire.
→ Fig. 23
2. Mențineți apăsată tasta de resetare până când ambele LED-uri se aprind fix.
 - Mențineți apăsată tasta de resetare timp de aproximativ 5 secunde.
 - Eliberați tasta de resetare în decurs de 5 secunde.
→ Fig. 24
3. Înfiletați șuruburile de fixare a tablei de acoperire.
4. Verificați funcționarea instalației.

ru



Общие указания

- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной установке с соблюдением инструкции по монтажу. За правильность установки ответственность несёт установщик.
- Это руководство предназначено для установщиков специальных принадлежностей.
- Только квалифицированный специалист может выполнить подключение прибора.
- Перед проведением любых работ отключите подачу электроэнергии.

Безопасность при монтаже

При установке прибора соблюдайте данные указания по технике безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Следует обеспечить возможность отключения прибора от электросети в любой момент. Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом.

- Штепсельная вилка сетевого кабеля должна быть доступной после установки прибора.
- Если после установки до неё невозможно будет добраться, то в установленном неподвижно электрооборудовании необходимо установить специальный выключатель для размыкания всех полюсов согласно условиям категории перенапряжения III и согласно условиям монтажа.
- Подключение установленного неподвижно электрооборудования должно производиться только квалифицированным электриком. Мы рекомендуем установить устройство защитного отключения (УЗО) в электрической цепи снабжения приборов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Изменение механической или электрической конструкции может стать источником опасности и привести к выходу прибора из строя.

- ▶ Изменение механической или электрической конструкции запрещено.

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 1

Размеры прибора

Здесь приведены размеры прибора

→ Рис. 2

Минимальные расстояния

Соблюдайте минимальные расстояния от прибора.

Соблюдайте минимальное расстояние 150 мм от отверстия для отвода воздуха до цокольной панели и до боковой стены.

→ Рис. 3

Специальные принадлежности

Здесь вы найдете обзор специальных принадлежностей для различных вариантов установки.

Воздушный коллектор для плоских каналов

Номер для заказа

- AD854048

→ Рис. 4

Воздушный коллектор для плоских каналов

Номер для заказа

- AD704050

→ Рис. 5

Воздушный коллектор для круглых труб

Номер для заказа

- AD754048

→ Рис. 6

Указания по подключению к электросети

Для безопасного подключения прибора к электросети соблюдайте данные указания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Детали внутри прибора, имеющие острые края, могут повредить сетевой кабель.

- ▶ Проследите, чтобы сетевой кабель не был зажат и не перегибался.
- Параметры подключения приведены на типовой табличке.
- Этот прибор соответствует требованиям правил ЕС по подавлению радиопомех.
- Прибор соответствует классу защиты 1, поэтому он должен эксплуатироваться только с заземляющим проводом.
- Не подключайте прибор к источнику питания во время установки.

Общие указания

Во время установки следуйте данным общим указаниям. Во время установки следуйте действующим строительным нормам и региональным нормам электро- и газоснабжения.

Монтаж

Проверка стены

1. Убедитесь, что стена вертикально ровная и способна выдерживать нагрузку.
Вес прибора составляет прим. 10 кг.
2. Убедитесь, что в месте сверления отверстий отсутствуют электрические провода, газовые и водопроводные трубы.
3. Просверлите отверстие на глубину, соответствующую длине винта.
4. Убедитесь, что дюбели надежно закреплены.
5. В зависимости от конструкции стены, например, твердая каменная кладка, гипсокартон, газобетон, пористый бетон или кирпич, используйте подходящие крепежные материалы.

Проверка мебели

1. Убедитесь, что мебель для встраивания установлена ровно и способна выдержать нагрузку.
2. Убедитесь, что расстояние между ножками мебели составляет минимум 600 мм.

Подготовка мебели

1. Если высота цоколя меньше 130 мм, предусмотрите отверстие спереди.
 - При необходимости снова установите часть съемного дна после установки.→ Рис. 7
2. Разметьте вырез в мебели в соответствии со схемой установки в зависимости от варианта установки.
→ Рис. 8
3. Сделайте вырез в съемном дне.
4. Убедитесь, что цоколь можно снять для замены фильтра, или предусмотрите отверстие размером 600 x 100 мм.
5. В цокольной рейке мебели сделайте отверстие для выхода воздуха.
 - Минимальное поперечное сечение воздушного клапана должно быть прим. 400 см².
 - Выпускное отверстие в цоколе должно быть достаточно большим, чтобы снизить мощность тяги и уровень шума.
6. После выполнения выреза, убедитесь, что мебель для встраивания сохраняет стабильное положение.
7. Загерметизируйте стыки термостойким и водонепроницаемым герметиком.
→ Рис. 9
8. Удалите опилки.

Подготовка прибора к работе

- ▶ При установке на заднюю стенку мебели установите на боковые стороны прибора уголки из комплекта поставки.
→ Рис. 10

Встраивание прибора снизу

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Детали внутри прибора, имеющие острые края, могут повредить сетевой кабель.

- ▶ Проследите, чтобы сетевой кабель не был зажат и не перегибался.
- ▶ Задвиньте прибор под мебель для встраивания.
→ Рис. 11, → Рис. 12

Прибор установлен на резиновых ножках. Дополнительное крепление не требуется.

Прикручивание прибора к задней стенке мебели

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Детали внутри прибора, имеющие острые края, могут повредить сетевой кабель.

- ▶ Проследите, чтобы сетевой кабель не был зажат и не перегибался.
 - ▶ Прикрутите прибор к задней стенке мебели.
 - Выверните прибор по горизонтали.
 - Соблюдайте минимальное расстояние между нижним краем варочной панели и верхним краем блока вентилятора.
- Рис. 13

Установка системы труб

1. Используйте соединительный штуцер или прикрутите к прибору воздушный коллектор. → "Прикручивание принадлежностей", Страница 61
Воздушный коллектор можно приобрести дополнительно в качестве *специальной принадлежности*
→ Страница 60.
2. Зафиксируйте вытяжную трубу на соединительном штуцере и загерметизируйте соединение.

Прикручивание принадлежностей

1. Прикрутите воздушный коллектор к двум плоским каналам.
→ Рис. 14, → Рис. 15
2. Прикрутите воздушный коллектор к двум круглым трубам.
→ Рис. 16

Подключение прибора к сети

1. Соедините кабелем блок вентилятора и вентилятор.
→ Рис. 17
2. Убедитесь, что штекерные соединения между блоком вентилятора и вентилятором зафиксировались с щелчком.
3. Вставьте вилку сетевого кабеля блока вентилятора в розетку.
→ Рис. 18

Проверка функционирования

1. Проверьте функционирования прибора.
2. Если прибор не работает, проверьте штекерные соединения кабелей.
Гнезда X1 и X2 идентичны.

Демонтаж прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.

1. Отсоедините прибор от электросети.
2. Отсоедините кабель.
3. Отсоедините от прибора вытяжную трубу.
4. Выньте прибор.

Замена поглотителя запахов

1. Заменяйте поглотитель запахов не реже одного раза в год.
→ Рис. 19
2. Снимите крышку с блока вентилятора.
→ Рис. 20
3. Открутите оба винта с накатанной головкой.
→ Рис. 21
4. Извлеките и утилизируйте поглотитель запахов.
→ Рис. 22

5. Выньте новый поглотитель запахов из упаковки.
6. Установите новый поглотитель запахов.
7. Зафиксируйте крышку.

Дополнительный коммутационный выход

Прибор имеет дополнительный коммутационный выход X16 (сухой контакт) для подключения других устройств, например установленной на объекте системы вентиляции. Контакт замыкается при включении вентилятора и размыкается при выключении вентилятора. Работы с дополнительным коммутационным выходом могут выполняться только квалифицированным электриком с учётом местных норм и стандартов. Коммутационный выход расположен под крышкой. Разрывная мощность выключателя макс. 30 В/1 А (пост./перем. тока). Сигнал, подключаемый к контакту, должен иметь класс защиты 3.

Сетевой режим работы

Несколько приборов могут быть объединены в сеть. Освещение и вентиляция максимум 20 приборов работают синхронно. Квалифицированный специалист должен проверить функционирование системы при первой установке. Общая длина всех сетевых кабелей не должна превышать 40 м. В результате отказа прибора из-за сбоя питания или отключения сетевого кабеля прекращается работа вентиляторов всей системы, и все кнопки на приборе начинают мигать. При изменении конфигурации специалисту необходимо выполнить повторную инициализацию системы.

Подключение прибора к сети

Требование: Подключение прибора к сети выполняется квалифицированным специалистом.

1. Подключите приборы последовательно в разъёмы X1 и X2.
Разъёмы X1 и X2 являются аналогичными. Порядок сетевого подключения не имеет значения.
2. Если сетевые кабели, поставляемые в комплекте, слишком короткие, используйте обычный экранированный сетевой кабель не ниже категории CAT-5.

Повторная инициализация системы

Требование: Инициализация и проверка системы должны производиться квалифицированным специалистом.

1. Отвинтите крышку.
→ Рис. 23
 2. Нажимайте кнопку сброса, пока оба светодиода не начнут гореть постоянно.
 - Нажмите и удерживайте кнопку сброса в течение прим. 5 секунд.
 - В течение 5 секунд отпустите кнопку сброса.
- Рис. 24
3. Прикрутите крышку.
 4. Проверьте функционирование системы.

sk

Všeobecné upozornenia

- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.

- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

Bezpečná montáž

Pri montáži spotrebiča rešpektujte tieto bezpečnostné upozornenia.

⚠ VAROVANIE – Riziko udusenía!

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- ▶ Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- ▶ Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

⚠ VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Vždy musí byť možné odpojiť spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič sa smie pripojiť len do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov.

- ▶ Sieťová zásuvka sieťovej prípojky musí byť voľne prístupná aj po inštalácii spotrebiča.
- ▶ Ak to nie je možné, musí sa v pevne uloženej elektrickej inštalácii namontovať odpojovacie zariadenie so všetkými pólmi podľa podmienok kategórie prepätia III a podľa ustanovení o inštalácii.
- ▶ Pevne uloženú elektrickú inštaláciu smie urobiť len odborník elektrotechnik. V elektrickom obvode napájania spotrebiča odporúčame nainštalovať prúdový chránič.

⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

Zmeny na elektrickej a mechanickej stavbe sú nebezpečné a môžu viesť k nesprávnej funkcii.

- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny na elektrickej alebo mechanickej stavbe.

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- ▶ Používajte ochranné rukavice.

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1

Rozmery spotrebiča

Tu nájdete rozmery spotrebiča

→ Obr. 2

Minimálne vzdialenosti

Dodržiavajte minimálne vzdialenosti spotrebiča. Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 150 mm pred výstupom vzduchu k soklovej lište a k bočnej stene.

→ Obr. 3

Osobitné príslušenstvo

Tu nájdete prehľad osobitného príslušenstva pre rôzne varianty inštalácie.

Zberač vzduchu pre ploché kanály

Objednávacie číslo

- AD854048

→ Obr. 4

Zberač vzduchu pre ploché kanály

Objednávacie číslo

- AD704050

→ Obr. 5

Zberač vzduchu pre rúry s kruhovým prierezom

Objednávacie číslo

- AD754048

→ Obr. 6

Informácie týkajúce sa elektrického pripojenia

Aby sa zabezpečilo bezpečné elektrické pripojenie spotrebiča, dodržiavajte tieto pokyny.

⚠ VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Súčiasti s ostrými hranami vnútri spotrebiča môžu poškodiť prívodný kábel.

- ▶ Prívodný kábel nezlomte alebo nezacviknite.
- Údaje o pripojení nájdete na výrobnom štítku.
- Tento spotrebič zodpovedá požiadavkám ES na rádiové odrušenie.
- Spotrebič zodpovedá triede ochrany 1, preto môže byť pripojený len káblom s ochranným vodičom.
- Spotrebič počas montáže nepripájajte k elektrickému zdroju.

Všeobecné pokyny

Pri inštalácii dodržiavajte tieto všeobecné informácie.

Pri inštalácii dodržiavajte aktuálne platné stavebné predpisy a predpisy regionálneho dodávateľa elektriny a plynu.

Montáž

Kontrola steny

1. Skontrolujte, či je stena zvislá a či má dostatočnú nosnosť.
Hmotnosť spotrebiča je cca 10 kg.
2. Uistite sa, že sa v oblasti vrtaných otvorov nenachádzajú elektrické vedenia, plynové alebo vodovodné potrubia.
3. Vytvárajte hĺbku otvorov podľa dĺžky skrutiek.
4. Uistite sa, že rozperky pevne držia.
5. Podľa druhu konštrukcie, napr. masívne murivo, sadrokartón, pórobetón alebo dierované tehly, použite vhodné upevňovacie prostriedky.

Kontrola nábytku

1. Skontrolujte, či vstavaný nábytok stojí vodorovne a či má dostatočnú nosnosť.
2. Zabezpečte, aby vzdialenosť medzi nožičkami nábytku bola minimálne 600 mm.

Príprava nábytku

1. Ak je výška sokla menšia ako 130 mm, zabezpečte otvor smerom dopredu.
 - V prípade potreby vložte po zabudovaní naspäť časť základovej dosky.
 → Obr. 7
2. Vyznačte výrez nábytku podľa montážneho náčrtu a podľa montážnej situácie.
→ Obr. 8
3. V základovej doske vytvorte výrez nábytku.
4. Zabezpečte, aby sa dal sokel pri výmene filtra odstrániť alebo pripravte otvor 600 × 100 mm.
5. Vytvorte výrez na výstup vzduchu do soklovej lišty nábytku.

- Pripravte otvor na výstup vzduchu s minimálnym prierezom cca 400 cm².
 - Vetrací otvor v soklovej lište vyhotovte čo najväčší, aby bol ľahý vzduchu a hluk čo najnižší.
6. Uistite sa, že je vstavaný nábytok stabilný aj po výrezových prácach.
 7. Plochy rezu ošetríte tak, aby boli odolné voči teplu a vode.
→ Obr. 9
 8. Odstráňte triesky.

Príprava spotrebiča

- Pri montáži na zadnú stenu nábytku namontujte na spotrebič priložené uholníky z bočnej strany.
→ Obr. 10

Zasunutie spotrebiča do nábytku

VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Súčasti s ostrými hranami vnútri spotrebiča môžu poškodiť prívodný kábel.

- Prívodný kábel nezlomte alebo nezacviknite.
 - Spotrebič zasuňte do nábytku.
→ Obr. 11, → Obr. 12
- Spotrebič stojí na gumových nožičkách. Upevnenie na podlahu nie je potrebné.

Priskrutkovanie spotrebiča na zadnú stenu nábytku

VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!

Súčasti s ostrými hranami vnútri spotrebiča môžu poškodiť prívodný kábel.

- Prívodný kábel nezlomte alebo nezacviknite.
 - Spotrebič pripevnite na zadnú stenu nábytku skrutkami.
 - Spotrebič vyrovnajte do vodorovnej polohy.
 - Dodržujte minimálnu vzdialenosť medzi spodným okrajom varného panela a horným okrajom jednotky ventilátora.
- Obr. 13

Prípojenie na potrubie

1. Použite pripájacie hrdlo alebo priskrutkujte k spotrebiču zberač vzduchu. → "Priskrutkovanie príslušenstva", Strana 63
Zberače vzduchu si môžete zakúpiť ako *osobitné príslušenstvo* → Strana 62.
2. Odvetrávaciu rúru upevnite na pripájacie hrdlo a vhodne utesnite.

Priskrutkovanie príslušenstva

1. Priskrutkujte zberač vzduchu pre dva ploché kanály.
→ Obr. 14, → Obr. 15
2. Priskrutkujte zberač vzduchu pre dve rúry s kruhovým prierezom.
→ Obr. 16

Prípojenie spotrebiča

1. Ventilátorový modul a ventilátor spojte riadiacim káblom.
→ Obr. 17
2. Uistite sa, že konektory medzi ventilátorovým modulom a ventilátorom zapadli na miesto.
3. Sieťovú zástrčku ventilátorového modulu pripojte do pripojovacej zásuvky.
→ Obr. 18

Kontrola funkčnosti

1. Skontrolujte funkčnosť spotrebiča.

2. Ak spotrebič nefunguje, skontrolujte konektory riadiacich káblov.
Zdierky X1 a X2 sú identické.

Demontáž spotrebiča

VAROVANIE – Riziko poranenia!

Súčasti vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- Používajte ochranné rukavice.
1. Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
 2. Uvoľnite riadiaci kábel.
 3. Uvoľnite spoje odvetrávacieho vedenia.
 4. Vytiahnite spotrebič.

Výmena pachového filtra

1. Pachové filtre vymieňajte aspoň raz ročne.
→ Obr. 19
2. Odoberte kryt na jednotke ventilátora.
→ Obr. 20
3. Otočte obidve ryhované skrutky.
→ Obr. 21
4. Vyberte pachové filtre a zlikvidujte ich.
→ Obr. 22
5. Vyberte nové pachové filtre z obalu.
6. Vložte nové pachové filtre.
7. Upevnite kryt.

Dodatočný spínací výstup

Spotrebič má dodatočný spínací výstup X16 (bezpotenciálový kontakt) na pripojenie ďalších zariadení, napr. ventilačný systém na mieste inštalácie. Keď je ventilátor zapnutý, kontakt sa zatvorí. Keď je ventilátor vypnutý, kontakt sa otvorí.

Práce na dodatočnom spínacom výstupe smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár pri zohľadnení miestnych predpisov a noriem.

Dodatočný výstup sa nachádza pod krytom. Spínací výkon maximálne 30 V/1 A (AC/DC). Signál, ktorý je pripojený ku kontaktu, musí zodpovedať triede ochrany 3.

Zosieťovaná prevádzka

Je možné zosieťovať niekoľko spotrebičov. Synchronne sa prevádzkuje osvetlenie a ventilátor z maximálne 20 spotrebičov.

Kvalifikovaný odborný pracovník musí pri prvej inštalácii skontrolovať funkčnosť systému.

Celková dĺžka všetkých sieťových káblov môže byť maximálne 40 m.

Výpadok spotrebiča z dôvodu prerušenia napätia alebo odpojenia sieťového kábla blokuje funkčnosť ventilátora celého systému a všetky tlačidlá na spotrebiči blikajú.

Pri zmene konfigurácie musí odborný pracovník systém nanovo inicializovať.

Zosieťovanie spotrebičov

Požiadavka: Spotrebiče zosieťuje kvalifikovaný odborný pracovník.

1. Pripojte spotrebiče sériovo cez zdierky X1 a X2.
X1 a X2 sú identické.
Poradie zosieťovania nie je rozhodujúce.
2. Ak sú priložené sieťové káble príliš krátke, použite bežne dostupný tienený sieťový kábel najmenej CAT-5.

Nová inicializácia systému

Požiadavka: Inicializáciu a skúšku vykonáva kvalifikovaný odborný pracovník.

1. Odskrutkujte krycí plech.
→ Obr. 23

2. Stlačajte tlačidlo reset, kým obidve kontrolky LED nebudú nepretržite svetliť.
 - Stlačte tlačidlo reset na cca 5 sekúnd.
 - Tlačidlo reset v priebehu 5 sekúnd uvoľnite.
 → Obr. 24
3. Naskrutkujte krycí plech.
4. Skontrolujte funkčnosť systému.

sl



Splošna navodila

- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

Varna montaža

Upošteвайте ta varnostna navodila, ko montirate aparat.



OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnejo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.



OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Izključitev aparata iz električnega omrežja mora biti vedno omogočena. Aparat lahko priključite le na varnostno vtičnico, nameščeno v skladu s predpisi.

- ▶ Po vgradnji aparata mora biti električni vtič za priključitev na električno omrežje dostopen.
- ▶ Če to ni mogoče, mora biti v električni napeljavi vgrajena večpolna naprava za prekinitev toka v skladu s pogoji za prenapetostno kategorijo III in po predpisih o postavitvi.
- ▶ Električno montažo lahko opravi samo kvalificiran električar. Priporočamo, da v napajalni tokokrog aparata namestite zaščitno stikalo na diferenčni tok (FI-stikalo).



OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Spreminjanje električnih ali mehanskih komponent je nevarno in lahko povzroči napake v delovanju.

- ▶ Ne spreminjajte električnih ali mehanskih komponent.

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- ▶ Nosite zaščitne rokavice.

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1

Dimenzije aparata

Tu najdete dimenzije aparata

→ Sl. 2

Najmanjši razmiki

Upošteвайте najmanjše razmike aparata.

Upošteвайте najmanjši razmik 150 mm pred izhodno odprtino za zrak do podnožja in do stranske stene.

→ Sl. 3

Dodatni pribor

Tu boste našli pregled dodatnega pribora za različne možnosti vgradnje.

Zračni zbiralnik za ploske cevi

Kataloška številka

- AD854048

→ Sl. 4

Zračni zbiralnik za ploske cevi

Kataloška številka

- AD704050

→ Sl. 5

Zračni zbiralnik za okrogle cevi

Kataloška številka

- AD754048

→ Sl. 6

Navodila za električno priključitev

Da boste aparat varno priključili na elektriko, upoštevajte ta navodila.



OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!

Ostri sestavni deli v notranjosti aparata lahko poškodujejo priključni kabel.

- ▶ Priključnega kabla ne prepognite ali ukleščite.
- Podatke o priključitvi najdete na tipski ploščici.
- Ta naprava ustreza določilom ES o odpravljanju radijskih motenj.
- Aparat sodi v zaščitni razred 1. Zato ga lahko uporabljate le z ozemljitvenim priključkom.
- Aparata med montažo ne priključite na elektriko.

Splošna navodila

Pri vgradnji upoštevajte ta splošna navodila.

Za namestitev je treba upoštevati trenutno veljavne gradbene predpise in predpise lokalnih dobaviteljev elektrike in plina.

Montaža

Preverjanje stene

1. Preverite, ali je stena navpična in ima zadostno nosilnost.
 - Teža aparata znaša pribl. 10 kg.
2. Prepričajte se, da na območju izvrtin ni električnih, plinskih ali vodnih napeljav.
3. Globina izvrtin naj ustreza dolžini vijakov.
4. Prepričajte se, da so vložki trdno vstavljeni.
5. Glede na vrsto konstrukcije, npr. masiven zid, mavčne plošče, celičasti beton ali votlaki, uporabite ustrezna pritrjevala.

Preverjanje pohišvenega elementa

1. Preverite, ali je vgradni pohišveni element vodora-ven in ima zadostno nosilnost.
2. Prepričajte se, da je razmik med nogami pohišvenega elementa najmanj 600 mm.

Priprava pohištenega elementa

1. Če je višina podnožja manjša od 130 mm, morate spredaj predvideti odprtino.
 - Po potrebi po vgradnji ponovno vstavite del talne plošče.→ Sl. 7
2. Označite izrez v pohištenem elementu v skladu s skico vgradnje in glede na položaj vgradnje.→ Sl. 8
3. Izdelajte izrez v talni plošči pohištenega elementa.
4. Zagotovite, da bo za menjavo filtrov podnožje mogoče sneti, ali predvidite odprtino 600 x 100 mm.
5. V letvi na podnožju pohištenega elementa izrežite odprtino za zrak.
 - Najmanjši presek odprtine za zrak naj bo pribl. 400 cm².
 - Da bosta zračni tok in raven hrupa čim nižja, naj bo odprtina za zrak v podnožju čim večja.
6. Prepričajte se, da bo vgradni pohišten element stabilen tudi po izrezovanju.
7. Površine rezov zaščitite proti vročini in vodi.→ Sl. 9
8. Odstranite žagovino.

Priprava aparata

- Pri montaži na zadnjo steno pohištenega elementa namestite priložene kotnike na stranice aparata.→ Sl. 10

Potiskanje aparata pod pohišten element

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!
Ostri sestavni deli v notranjosti aparata lahko poškodujejo priključni kabel.

- Priključnega kabla ne prepognite ali ukleščite.
 - Aparat potisnite pod pohišten element.→ Sl. 11, → Sl. 12
- Aparat stoji na gumijastih nogicah. Pritrditev na tla ni potrebna.

Pritrditev aparata na zadnjo steno pohištenega elementa

⚠ OPOZORILO – Nevarnost električnega udara!
Ostri sestavni deli v notranjosti aparata lahko poškodujejo priključni kabel.

- Priključnega kabla ne prepognite ali ukleščite.
- Aparat z vijaki pritrdite na zadnjo steno pohištenega elementa.
 - Vodoravno poravnajte aparat.
 - Upoštevajte najmanjši odmik med spodnjim robom kuhalne plošče in zgornjim robom ventilacijskega modula.→ Sl. 13

Napeljava cevi

1. Uporabite priključni nastavek ali na aparat privijte zračni zbiralnik. → "Pritrditev pribora", Stran 65
Zračne zbiralnike lahko kupite kot *dodaten pribor* → Stran 64.
2. Cev za odvod zraka pritrdite na priključni nastavek in jo ustrezno zatesnite.

Pritrditev pribora

1. Z vijaki pritrdite zračni zbiralnik za dve ploski cevi.→ Sl. 14, → Sl. 15
2. Z vijaki pritrdite zračni zbiralnik za dve okrogli cevi.→ Sl. 16

Priključitev aparata

1. Ventilacijski modul in ventilator povežite s krmilnim kablom.→ Sl. 17
2. Prepričajte se, da so se vtiči med ventilacijskim modulom in ventilatorjem zaskočili.
3. Vtič ventilacijskega modula vstavite v vtičnico.→ Sl. 18

Preverjanje delovanja

1. Preverite delovanje aparata.
2. Če aparat ne deluje, preverite vtiče krmilnega kabla.
Priključni dozi X1 in X2 sta enaki.

Demontaža aparata

⚠ OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

► Nosite zaščitne rokavice.

1. Izključite aparat iz električnega omrežja.
2. Izključite krmilni kabel.
3. Odstranite cevi za odvod zraka.
4. Izvlecite aparat.

Zamenjava filtrov proti neprijetnim vonjavam

1. Filtre proti neprijetnim vonjavam zamenjajte najmanj enkrat letno.→ Sl. 19
2. Odstranite pokrov ventilacijskega modula.→ Sl. 20
3. Obrnite oba narebričena vijaka.→ Sl. 21
4. Odstranite filtre proti neprijetnim vonjavam in jih zavrzite.→ Sl. 22
5. Nove filtre proti neprijetnim vonjavam vzemite iz embalaže.
6. Vstavite nove filtre proti neprijetnim vonjavam.
7. Pritrdite pokrov.

Dodatni stikalni izhod

Aparat ima dodaten stikalni izhod X16 (breznapetostni kontakt) za priključitev drugih aparatov, npr. prezračevalnega sistema, vgrajenega v stavbi. Kontakt je zaprt, ko je ventilator vklopljen, in odprt, ko je ventilator izklopljen.

Delo v zvezi z dodatnim stikalnim izhodom lahko opravi samo usposobljen električar, ki mora upoštevati nacionalna določila in standarde.

Stikalni izhod je pod pokrovom. Največja stikalna moč 30 V/1 A (AC/DC). Signal, priključen na kontakt, mora ustrezati varnostnemu razredu 3.

Delovanje v omrežju

V omrežje lahko povežete več aparatov. Hkrati lahko upravljate osvetlitev in ventilator največ 20 aparatov. Pri prvi vgradnji mora delovanje sistema preveriti usposobljen strokovnjak.

Skupna dolžina vseh omrežnih kablov lahko znaša največ 40 m.

Izpad enega aparata zaradi prekinitve električne napetosti ali izključitve električnega kabla blokira delovanje ventilatorjev v celotnem sistemu in vse tipke na aparatu utripajo.

Če se konfiguracija spremeni, mora strokovnjak ponovno inicializirati sistem.

Povezava aparatov v omrežje

Zahteva: Aparate v omrežje poveže usposobljen strokovnjak.

1. Aparate zaporedno povežite prek priključnih doz X1 in X2.
X1 in X2 sta enakovredni.
Zaporedje povezave ni pomembno.
2. Če so priloženi omrežni kabli prekratki, uporabite običajen zaščitni omrežni kabel, najmanj CAT-5.

Ponovna inicializacija sistema

Zahteva: Inicializacijo in preizkus opravi usposobljen strokovnjak.

1. Odvijte pokrivno pločevino.
→ Sl. 23
2. Tako dolgo pritiskajte tipko za ponastavitev, da obe LED sijalki neprekinjeno svetita.
 - Tipko za ponastavitev pritiskajte pribl. 5 sekund.
 - Tipko za ponastavitev izpustite v 5 sekundah.→ Sl. 24
3. Privijte pokrivno pločevino.
4. Preverite delovanje sistema.

sr



Opšte napomene

- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.
- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.
- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.
- Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

Bezbedna montaža

Kada montirate uređaj, pridržavajte se ovih napomena o bezbednosti.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Odvajanje uređaja sa strujne mreže mora da bude moguće u svako doba. Uređaj smete da priključite samo na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

- ▶ Mrežni utikač voda za priključivanje na mrežu nakon ugradnje uređaja mora ostati pristupačan.
- ▶ Ukoliko to nije moguće, u fiksno sprovedenoj električnoj instalaciji se mora ugraditi svepolni mehanizam za razdvajanje, u skladu sa uslovima kategorije prejakog napona III i uslovima instalacije.
- ▶ Samo stručni električar sme da izvede električnu instalaciju koja se fiksno postavlja. Preporučujemo da se instalira zaštitni uređaj diferencijalne struje (ZUDS) u strujnom kolu koje napaja uređaj.



UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Promene na električnoj ili mehaničkoj konstrukciji su opasne i mogu da dovedu do pogrešnih funkcija.

- ▶ Nemojte da vršite promene na električnoj ili mehaničkoj konstrukciji.

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. 1

Dimenzije uređaja

Ovde ćete naći dimenzije uređaja

→ Sl. 2

Minimalno odstojanje

Obratite pažnju na minimalna odstojanja uređaja.

Vodite računa o minimalnom odstojanju od 150 mm od izlaza vazduha ka podnožju i bočnom zidu.

→ Sl. 3

Dodatni pribor

Ovde ćete pronaći pregled dodatnog pribora za različite varijante instalacije.

Sabirnik vazduha za ravne kanale

Broj za poručivanje

- AD854048

→ Sl. 4

Sabirnik vazduha za ravne kanale

Broj za poručivanje

- AD704050

→ Sl. 5

Sabirnik vazduha za okrugle cevi

Broj za poručivanje

- AD754048

→ Sl. 6

Napomene za električni priključak

Radi bezbednog električnog priključivanja uređaja, pridržavajte se ovih napomena.



UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Komponente sa oštrim ivicama unutar uređaja mogu da oštete priključni kabl.

- ▶ Priključni kabl se ne sme savijati ili prikleštiti.
- Podatke za priključak pogledajte na tipskoj pločici.
- Ovaj uređaj odgovara EZ odredbama za radio-smetnje.
- Uređaj odgovara klasi zaštite 1. U skladu sa tim sme da se koristi samo uz zaštitni priključak za uzemljenje.
- Tokom montaže nemojte priključivati uređaj na struju.

Opšte napomene

Prilikom instalacije vodite računa o opštim napomenama.

Za instalaciju morate da obratite pažnju na aktuelno važeće građevinske propise i propise lokalnog distributera električne struje i gasa.

Montaža

Provera zida

1. Proverite da li je zid vertikalni i da li ima dovoljnu nosivost.

Težina uređaja iznosi oko 10 kg.

2. Uverite se da se u zoni otvora ne nalaze strujni kablovi, cevi za gas ili cevi za vodu.
3. Izbušite rupe dubine koja odgovara dužini zavrtnja.
4. Uverite se da su tiplovi fiksirani.
5. U zavisnosti od konstrukcije, npr. masivan zid, rigips, beton sa porama ili poroton cigla, koristite odgovarajuća pričvršna sredstva.

Provera nameštaja

1. Proverite ugradni nameštaj, da li je horizontalan i da li ima dovoljnu nosivost.
2. Uverite se da odstojanje između nogica nameštaja iznosi najmanje 600 mm.

Priprema nameštaja

1. Ukoliko je visina podnožja manja od 130 mm, predvidite otvor ka napred.
 - Po potrebi, nakon ugradnje vratite deo podne ploče.→ Sl. 7
2. Obeležite isečak u nameštaju u skladu sa skicom ugradnje i situacijom za ugradnju.
→ Sl. 8
3. Napravite isečak u nameštaju u podnoj ploči.
4. Uverite se da se podnožje može skinuti radi zamenе filtera ili predvidite otvor od 600x100 mm.
5. Na lajsni u podnožju elementa napravite ispust za vazduh.
 - Treba predvideti minimalni poprečni presek ispusta za vazduh od oko 400 cm².
 - Da bi strujanje vazduha i šumovi bili što manji, izlazni otvor u podnožju treba da bude što veći.
6. Uverite se da je ugradni nameštaj nakon radova koji podrazumevaju sečenje i dalje stabilan.
7. Sečene površine zapečatite materijalom koji je otporan na toplotu i vodu.
→ Sl. 9
8. Uklonite piljevinu.

Priprema uređaja

- ▶ Kod montaže na zadnjem zidu nameštaja montirajte priloženu ugaonu spojnicu sa bočne strane uređaja.
→ Sl. 10

Pomeranje uređaja ispod nameštaja

UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Komponente sa oštrim ivicama unutar uređaja mogu da oštete priključni kabl.

- ▶ Priključni kabl se ne sme savijati ili prikleštiti.
- ▶ Pomerite uređaj ispod nameštaja.

→ Sl. 11, → Sl. 12

Uređaj stoji na gumenim nogama. Nije neophodno pričvršćivanje na podu.

Pričvršćivanje uređaja na zadnji zid nameštaja

UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!

Komponente sa oštrim ivicama unutar uređaja mogu da oštete priključni kabl.

- ▶ Priključni kabl se ne sme savijati ili prikleštiti.
- ▶ Pričvrstite uređaj na zadnji zid nameštaja pomoću zavrtnja.
 - Iznivelišite uređaj vodoravno.
 - Vodite računa o minimalnom odstojanju između donje ivice ploče za kuvanje i gornje ivice ventilatorske komponente.

→ Sl. 13

Uspostavljanje cevovoda

1. Upotrebite priključni nastavak ili pričvrstite sabirnik vazduha na uređaj. → "Pričvršćivanje pribora", Stranica 67

Sabirnici vazduha su dostupni kao dodatni pribor
→ Stranica 66.

2. Pričvrstite cev za ispuštanje vazduha na priključnom nastavku i izvršite odgovarajuće zaptivanje.

Pričvršćivanje pribora

1. Pričvrstite sabirnik vazduha za dva ravna kanala.
→ Sl. 14, → Sl. 15
2. Pričvrstite sabirnik vazduha za dva okrugla kanala.
→ Sl. 16

Priključivanje uređaja

1. Upravljačkim kablom povežite ventilatorski element i ventilator.
→ Sl. 17
2. Uverite se da utikački spojevi između ventilacionog elementa i ventilatora ulegnu.
3. Umetnite mrežni utikač ventilacionog elementa u priključnu utičnicu.
→ Sl. 18

Provera funkcije

1. Proverite funkciju uređaja.
2. Ukoliko uređaj ne funkcioniše, proverite utikačke spojeve upravljačkog kabla.
Priključne utičnice X1 i X2 su identične.

Demontaža uređaja

UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

1. Isključite uređaj iz strujne mreže.
2. Otključite upravljački kabl.
3. Otključite vodove ispusnog vazduha.
4. Izvucite uređaj.

Zamena filtera za neprijatne mirise

1. Zamenite filtere za neprijatne mirise najmanje jednom godišnje.
→ Sl. 19
2. Skinite poklopac sa ventilatorske komponente.
→ Sl. 20
3. Okrenite dva nazubljena zavrtnja.
→ Sl. 21
4. Izvadite filtere za neprijatne mirise i uklonite ih u otpad.
→ Sl. 22
5. Izvadite nove filtere za neprijatne mirise iz ambalaže.
6. Umetnite nove filtere za neprijatne mirise.
7. Pričvrstite poklopac.

Dodatni komandni izlaz

Uređaj poseduje dodatni komandni izlaz X16 (kontakt bez potencijala) za priključivanje drugih uređaja, kao npr. već ugrađenog ventilacionog sistema. Kontakt se zatvara kada je ventilator uključen, a otvara kada je ventilator isključen.

Priključivanje dodatnog komandnog izlaza sme da izvrši samo stručan električar uz poštovanje regulativa i normi koje važe za određenu državu.

Komandni izlaz se nalazi ispod poklopca. Snaga uključivanja iznosi maksimalno 30 V/1 A (AC/DC). Signal koji se priključuje na kontakt mora da odgovara zaštitnoj klasi 3.

Umreženi rad

Možete umrežiti više uređaja. Osvetljenje i ventilacija za maksimalno 20 uređaja rade sinhronizovano. Kvalifikovan stručnjak mora da proveriti sistem pre instalacije.

Ukupna dužina mrežnog kabla sme da iznosi maksimalno 40 m.

Nepravilnost jednog uređaja usled prekida u snabdevanju naponom ili razdvajanja mrežnog kabla blokira funkciju ventilatora celog sistema, a svi tasteri na uređaju trepere.

Prilikom promene konfiguracije, stručnjak mora iznova da izvrši instalaciju.

Umrežavanje uređaja

Zahtev: Kvalifikovan stručnjak umrežava uređaje.

1. Serijski povežite uređaje preko priključnih utičnica X1 i X2.

X1 i X2 su ravnopravni.

Redosled umrežavanja nije važan.

2. Ukoliko su priloženi mrežni kablovi prekratki, upotrebite uobičajen izolovani mrežni kabl dostupan u prodaji, min. Cat 5 mrežni kabl.

Ponovna instalacija sistema

Zahtev: Kvalifikovan stručnjak vrši instalaciju i proveru.

1. Odvrnite prekrivnu ploču.
→ Sl. 23
2. Pritisnite taster za resetovanje sve dok obe LED lampice ne svetle stalno.
 - Pritisnite taster za resetovanje na otprilike 5 sekundi.
 - Pustite taster za resetovanje u roku od 5 sekundi.→ Sl. 24
3. Zavrnite prekrivnu ploču.
4. Proverite funkciju sistema.

SV



Allmänna anvisningar

- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som monterar extratillbehöret.
- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna när du monterar enheten.



WARNING! – Kvävningsrisk!

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.

- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.



WARNING! – Risk för elstötar!

Det måste alltid gå att göra enheten strömlös. Du får bara ansluta enheten till rätt installerade, jordade eluttag.

- ▶ Det måste gå att komma åt kontakten efter inbyggnad av enheten.
- ▶ Om det inte går, så måste den fasta installationen ha en allpolig brytare som uppfyller kraven enligt överspänningskategori III och är monterad enligt föreskrifterna.
- ▶ Det är bara behörig elektriker som får göra fast anslutning. Vi rekommenderar att du installerar en jordfelsbrytare (FI-brytare) på matningen till enheten.



WARNING! – Risk för personskador!

Ändringar på de elektriska eller mekaniska konstruktionerna är farliga och kan leda till felfunktion.

- ▶ Ändra aldrig de elektriska eller mekaniska konstruktionerna.

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

- ▶ Använd alltid skyddshandskar.

Leveransomfattning

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 1

Enhetsmått

Här hittar du enhetens mått

→ Fig. 2

Minimavstånd

Håll enhetens minimavstånd.

Håll 150 mm:s minimavstånd framför evakueringen till sockel och sidovägg.

→ Fig. 3

Extratillbehör

Här hittar du en översikt över extratillbehör till de olika installationsvarianterna.

Luftgrenrör för plankanaler

Beställningsnummer

- AD854048

→ Fig. 4

Luftgrenrör för plankanaler

Beställningsnummer

- AD704050

→ Fig. 5

Luftgrenrör för rundrör

Beställningsnummer

- AD754048

→ Fig. 6

Anvisningar för elanslutning

Följ anvisningarna för säker elanslutning av enheten.



WARNING! – Risk för elstötar!

Vassa komponenter inuti enheten kan skada sladden.

- ▶ Se till så att sladden inte blir vikt eller klämd.
- Anslutningsuppgifter hittar du på typskylten.
- Enheten uppfyller kraven enligt EU:s bestämmelser för radioavstörning.
- Enheten har skyddsklass 1 och ska ha jordad elanslutning vid användning.
- Elanslut inte enheten under monteringen.

Allmänna anvisningar

Följ de allmänna installationsanvisningarna.

Följ gällande byggnadsföreskrifter samt el- och gasleverantörernas lokala föreskrifter vid installation.

Montering

Kontrollera väggen

1. Kontrollera om väggen är lodrät och har tillräcklig hållfasthet.
Enheten väger ca 10 kg.
2. Se till så att det inte finns några elledningar, gas- eller vattenrör i det område där du tänker borra.
3. Borrhålsdjupet ska matcha skruvlängden.
4. Se till så att pluggen sitter ordentligt.
5. Använd infästningar som passar konstruktionen som t.ex. massivt tegel, gips, lättbetong, leca-block.

Kontrollera stommen

1. Kontrollera att stommen är vågrätt och tillräckligt hållfast.
2. Se till så att avståndet mellan fötterna är minst 600 mm.

Förbereda stommen

1. Gör en öppning framåt vid sockelhöjder under 130 mm.
 - Sätt tillbaka en del av bottenplattan efter inbyggnaden, om det behövs.→ Fig. 7
2. Markera stomurtaget enligt inbyggnadsritning och monteringsituation.
→ Fig. 8
3. Gör stomurtaget i bottenplattan.
4. Se till så att sockeln går att ta av för filterbyte eller gör en 600x100 mm-öppning.
5. Gör en evakuering i stommens sockellist.
 - Evakueringen ska ha en tvärsnittsarea om min. ca 400 cm².
 - Gör evakueringen i sockelfronten så stor som möjligt, så att du håller ned luftdrag och ljudnivå.
6. Se till så att stommen är stabil även efter att du gjort urtagen.
7. Försegla kanterna värmebeständigt och vattentätt.
→ Fig. 9
8. Ta bort spånen.

Förbereda enheten

- Montera de medföljande vinklarna på sidan av enheten vid montering på stomryggen.
→ Fig. 10

Skjuta in enheten under stommen

WARNING! – Risk för elstötar!

Vassa komponenter inuti enheten kan skada sladden.

- Se till så att sladden inte blir vikt eller klämd.
- Skjut in enheten under stommen.
→ Fig. 11, → Fig. 12
Enheten står på gummifötter. Den kräver inte golvfästen.

Skruva fast enheten på stomryggen

WARNING! – Risk för elstötar!

Vassa komponenter inuti enheten kan skada sladden.

- Se till så att sladden inte blir vikt eller klämd.

- Fäst enheten med skruv på stomryggen.

- Nivellera enheten.
- Håll minimiavståndet mellan hällens underkant och fläktdelens överkant.

→ Fig. 13

Ansluta rördragningen

1. Använd anslutningsrör eller skruva fast luftgrenrör på enheten. → "Skruva fast tillbehör", Sid. 69
Luftgrenrör går att köpa som *extratillbehör*
→ Sid. 68.
2. Fäst evakueringen till anslutningsröret och täta.

Skruva fast tillbehör

1. Skruva fast ett luftgrenrör för 2 plankanaler.
→ Fig. 14, → Fig. 15
2. Skruva fast ett luftgrenrör för 2 rundrör.
→ Fig. 16

Ansluta enheten

1. Koppla ihop fläktdel och fläkt med styrkabeln.
→ Fig. 17
2. Se till så att kabelkontaktarna mellan fläktdel och fläkt snäpper fast.
3. Sätt fläktdelens kontakt i uttaget.
→ Fig. 18

Funktionsprova

1. Funktionsprova enheten.
2. Fungerar inte enheten, kontrollera styrkabelns kontakter.
Honanslutning X1 och X2 är identiska.

Demontera enheten

WARNING! – Risk för personskador!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

- Använd alltid skyddshandskar.

1. Gör enheten strömlös.
2. Lossa styrkabeln.
3. Lossa evakueringen.
4. Dra ut enheten.

Byta osfilter

1. Byt osfilter minst en gång om året.
→ Fig. 19
2. Ta av skyddet på fläktdelen.
→ Fig. 20
3. Vrid de båda lettrade skruvarna.
→ Fig. 21
4. Ta ur och omhänderta osfiltret.
→ Fig. 22
5. Ta ut det nya osfiltret ur förpackningen.
6. Sätt i det nya osfiltret.
7. Fäst skyddet.

Extra brytarutgång

Enheten har en extra brytarutgång X16 (potentialfri kontakt) för anslutning av ytterligare enheter som t.ex. befintlig ventilationsanläggning. Kontakten sluter när fläkten är på och bryter när den är av. Det är bara behörig elektriker som får jobba på extra brytarutgång enligt gällande nationella föreskrifter och standarder.

Brytarutgången sitter under ett hölje. Brytkapacitet max. 30 V/1 A (AC/DC). Signalen som ansluter kontakten ska uppfylla kraven för skyddsklass 3.

Nätverksfunktion

Det går koppla ihop flera enheter. Det går att synka belysning och fläktar på max. 20 enheter. Behörig elektriker måste kontrollera anläggningsfunktionen vid första installationen. Nätverkskablar total längd får vara max. 40 m. Enhetsbortfall pga. spänningsavbrott eller lossad nätverkskabel blockerar fläktfunktionen i hela systemet och alla knappar blinkar på enheten. Ändrad konfigureringskräver ominitering av anläggningen av behörig elektriker.

Nätverksansluta enheter

Krav: Behörig elektriker nätverksansluter enheterna.

1. Seriekoppla enheterna via honanslutning X1 och X2.
X1 och X2 är identiska.
Ordningen i nätverket påverkar inte funktionen.
2. Är den medföljande nätverkskabeln för kort, använd min. en vanlig, skärmd Cat 5-nätverkskabel.

Initiera om systemet

Krav: Behörig elektriker initierar och kontrollerar.

1. Skruva av täckplåten.
→ Fig. 23
2. Tryck på återställningsknappen (Reset) tills båda LED:erna lyser fast.
 - Tryck ca 5 sekunder på återställningsknappen.
 - Släpp återställningsknappen inom 5 sekunder.→ Fig. 24
3. Skruva på täckplåten.
4. Funktionsprova systemet.

tr



Genel uyarılar

- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliği garanti edilmiş olur. Yerleşim yerinde sorunsuz çalışmadan tesisatçı sorumludur.
- Bu kılavuz özel aksesuarın montajını yapan kişiye yöneliktir.
- Sadece eğitimli bir uzman bu cihazın bağlantısını gerçekleştirebilir.
- Tüm çalışmalara başlamadan önce akım beslemesi kesilmelidir.

Emniyetli montaj

Cihazı monte ederken bu güvenlik bilgilerini dikkate alınız.

⚠ UYARI – Boğulma tehlikesi!

Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir ve ambalaj malzemesine dolanarak boğulabilir.

- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.



UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazın elektrik şebekesinden ayrılması her zaman mümkün olmalıdır. Cihaz sadece kurallara uygun olarak kurulmuş korumalı kontak prize takılmalıdır.

- ▶ Şebeke bağlantı hattının elektrik fişi cihazın montajından sonra kolayca erişilebilir olmalıdır.
- ▶ Bu mümkün değilse, sabit döşenen elektrik tesisatına aşırı gerilimden koruma kategorisi III koşullarına ve kurulum yönetmeliklerine uygun olarak çok kutuplu bir kesme tertibatı takılmalıdır.
- ▶ Sabit elektrik tesisatının sadece bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmesi gerekir. Güç kaynağının akım devresine kaçak akım koruma şalteri (RCD) montajı yapmanızı öneririz.



UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Elektriksel veya mekanik yapıda değişiklikler yapmak tehlikelidir ve fonksiyon arızalarına neden olabilir.

- ▶ Elektriksel veya mekanik yapıda değişiklikler yapmayınız.

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir.

- ▶ Korumacı eldiven kullanınız.

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

→ Şek. 1

Cihaz boyutları

Burada cihazın ölçülerini bulabilirsiniz.

→ Şek. 2

Asgari mesafeler

Cihazın asgari mesafelerini dikkate alınız. Alt panelden ve yan duvardan hava çıkışı için 150 mm asgari mesafe bırakmaya dikkat ediniz.

→ Şek. 3

Özel aksesuarlar

Burada çeşitli kurulum varyantları için özel aksesuarlara genel bakış bulabilirsiniz.

Yassı kanallar için hava toplayıcı

Sipariş numarası

- AD854048

→ Şek. 4

Yassı kanallar için hava toplayıcı

Sipariş numarası

- AD704050

→ Şek. 5

Yuvarlak borular için hava toplayıcı

Sipariş numarası

- AD754048

→ Şek. 6

Elektrik bağlantısına ilişkin bilgiler

Cihazın elektrik bağlantısının güvenli şekilde sağlanması için bu bilgileri dikkate alınız.



UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazın içindeki keskin kenarlı parçalar bağlantı kablosuna zarar verebilir.

- ▶ Bağlantı kablosu katlanmamalı veya sıkıştırılmamalıdır.
- Bağlantı verilerini tip plakasında bulabilirsiniz.
- Bu cihaz, AB parazitlenme giderme yönetmeliklerine uygundur.
- Cihaz koruma sınıfı 1 olarak sınıflandırılmıştır. Bu nedenle sadece topraklama kablosu bağlantısı ile kullanılmalıdır.

- Montaj sırasında cihaz elektriğe bağlanmamalıdır.

Genel notlar

Kurulum sırasında bu genel notları dikkate alınız. Kurulum işlemi için, güncel geçerli yapı düzenlemeleri ve yerel elektrik ve gaz işletmelerinin düzenlemeleri dikkat edilmelidir.

Montaj

Duvarın kontrol edilmesi

1. Duvar, dikey ve yeterli taşıma gücüne sahip olma bakımından kontrol edilmelidir. Cihazın yakl. ağırlığı 10 kg'dır.
2. Deliklerin etrafında elektrik hatlarının, gaz veya su borularının olmadığından emin olunuz.
3. Cıvata uzunluğuna uygun bir delik delinmelidir.
4. Dübellerin yerlerine sağlam oturduğundan emin olunuz.
5. İnşaat türüne bağlı olarak, örn. masif beton, alçıpan, gazlı beton veya proton tuğla gibi uygun sabitleme malzemesi kullanınız.

Mobilyanın kontrol edilmesi

1. Montaj mobilyası, düz ve yeterli taşıma gücüne sahip olma bakımından kontrol edilmelidir.
2. Mobilya ayakları arasındaki mesafenin en az 600 mm olduğundan emin olunuz.

Mobilyanın hazırlanması

1. Kaide yüksekliği 130 mm'den az ise, ön tarafa doğru bir delik öngörülür.
 - Gerekirse, kurulumdan sonra taban plakasının parçasını tekrar takınız.→ Şek. 7
2. Mobilya kesimi için montaj çizimine göre işaretleme yapınız.→ Şek. 8
3. Mobilya kesimini taban plakasında oluşturunuz.
4. Filtrenin değiştirilmesi için kaidenin çıkartılabildiğinden veya 600x100 mm'lik bir açıklığın bulunduğundan emin olunuz.
5. Mobilyanın bazasında bir hava çıkışı oluşturunuz.
 - Hava çıkışı için asgari kesit yaklaşık 400 cm² olarak öngörülmüştür.
 - Hava akımını ve gürültüyü düşük tutmak için, taban panelindeki çıkış açıklığını olabildiğince geniş tasarlayınız.
6. Montaj mobilyasının kesme işlemlerinden sonra da stabil olduğundan emin olunmalıdır.
7. Kesit yüzeyleri ısıya dayanıklı ve su geçirmez biçimde yalıtılmalıdır.→ Şek. 9
8. Talaşlar temizlenmelidir.

Cihazın hazırlanması

- ▶ Mobilyanın arka paneline monte ederken, ürünle birlikte verilen braketleri cihazın yan tarafına monte ediniz.→ Şek. 10

Cihazın mobilyanın altına itilmesi

⚠ UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazın içindeki keskin kenarlı parçalar bağlantı kablosuna zarar verebilir.

- ▶ Bağlantı kablosu katlanmamalı veya sıkıştırılmamalıdır.
- ▶ Cihazı mobilyanın altına itiniz.→ Şek. 11, → Şek. 12

Cihaz lastik ayaklar üzerinde durur. Zemine sabitleme gerekli değildir.

Cihazın mobilyanın arka paneline vidalanması

⚠ UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!

Cihazın içindeki keskin kenarlı parçalar bağlantı kablosuna zarar verebilir.

- ▶ Bağlantı kablosu katlanmamalı veya sıkıştırılmamalıdır.
- ▶ Cihazı mobilyanın arka paneline vidalarla sabitleyiniz.
 - Cihaz yatay olarak hizalanmalıdır.
 - Ocağın alt kenarı ile fan ünitesinin üst kenarı arasındaki asgari mesafeyi dikkate alınız.→ Şek. 13

Boruların döşenmesi

1. Bağlantı parçasını kullanınız veya cihaza bir hava toplayıcı vidalayınız. → "Aksesuarların vidalanması", Sayfa 71
Hava toplayıcılar özel aksesuar → Sayfa 70 olarak ayrıca temin edilebilir.
2. Hava boşaltma borusunu bağlantı parçasına sabitleyiniz ve uygun biçimde izole ediniz.

Aksesuarların vidalanması

1. İki yassı kanal için bir hava toplayıcıyı vidalayarak sabitleyiniz.
 - Şek. 14, → Şek. 15
2. İki yuvarlak kanal için bir hava toplayıcıyı vidalayarak sabitleyiniz.
 - Şek. 16

Cihazın bağlanması

1. Fan modülünü ve fanı kumanda kablosu ile bağlayınız.
 - Şek. 17
2. Fan modülü ve fan arasındaki soket bağlantılarının oturduğundan emin olunuz.
3. Fan modülü fişini prize takınız.
 - Şek. 18

Fonksiyon kontrolü

1. Cihazın fonksiyonunu kontrol ediniz.
2. Cihaz çalışmıyorsa, kumanda kablolarının soket bağlantılarını kontrol ediniz.
Bağlantı yuvaları X1 ve X2 aynıdır.

Cihazın demonte edilmesi

⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir.

- ▶ Koruyucu eldiven kullanınız.
- 1. Cihaz elektrik şebekesinden ayrılmalıdır.
- 2. Kumanda kablosunu çıkarınız.
- 3. Hava çıkışı bağlantılarını sökünüz.
- 4. Cihazı çekerek çıkarınız.

Koku filtresinin değiştirilmesi

1. Koku filtrelerini yılda en az bir kez değiştiriniz.
 - Şek. 19
2. Fan ünitesinin kapağını çıkartınız.
 - Şek. 20
3. Her iki tırtıllı vidayı çeviriniz.
 - Şek. 21
4. Koku filtresini çıkartınız ve bertaraf ediniz.
 - Şek. 22
5. Yeni koku filtresini ambalajından çıkartınız.
6. Yeni koku filtresini yerleştiriniz.
7. Kapağı sabitleyiniz.

Ek devre çıkışı

Cihaz ek bir X16 devre çıkışına (potansiyelsiz kontak) sahiptir ve bu çıkış üzerinden örneğin binada mevcut olan havalandırma sistemlerine bağlantı yapılabilir. Fan açıldığında kontak kapatılır ve fan kapatıldığında kontak açılır.

Ek devre çıkışındaki çalışmalar sadece nitelikli uzman elektrikçiler tarafından ve ülkeye özgü kurallara ve normlara uygun olarak yürütülmelidir. Devre çıkışı bir kapağın altındadır. Devre gücü maksimum 30 V/1 A (AC/DC). Kontakın bağlı olduğu sinyal koruma sınıfı 3'e uygun olmalıdır.

Bağlı işletim

Birden çok cihaz birbirine bağlanabilir. Maksimum 20 cihazın aydınlatması ve fanı eşzamanlı olarak çalıştırılabilir.

İlk kurulum sırasında nitelikli bir uzman, sistemin fonksiyonunu kontrol etmelidir.

Tüm şebeke kablolarının toplam uzunluğu 40m'yi geçmemelidir.

Bir cihazın voltaj kesintisi veya bir şebeke kablosunun bağlantı kesilmesi nedeniyle arızalanması, tüm sistemin fan işlevini engeller ve cihaz üzerindeki tüm düğmeler yanıp söner. Yapılandırmayı değiştirirken, bir uzmanın sistemi yeniden başlatması gerekir.

Cihazların bağlanması

Gereklilik: Kalifiye bir uzman cihazları birbirine bağlar.

1. Cihazları X1 ve X2 bağlantı soketleri üzerinden seri olarak bağlayınız.
X1 ve X2 eşdeğerdir.
Ağdaki sıranın bir etkisi yoktur.
2. Birlikte verilen ağ kabloları çok kısaysa, piyasada satılan blendajlı CAT-5 ağ kablosunu kullanınız.

Sistemin yeniden başlangıç ayarına getirilmesi

Gereklilik: Yetkili bir uzman, başlatma ayarını ve kontrolü gerçekleştirir.

1. Kapak sacını sökünüz.
→ Şek. 23
2. Her iki LED de kalıcı olarak yanana kadar sıfırlama düğmesine basınız.
 - Sıfırlama düğmesine yaklaşık 5 saniye basınız.
 - Sıfırlama düğmesini 5 saniye içinde bırakınız.→ Şek. 24
3. Kapak sacını takınız.
4. Sistemin fonksiyonunu kontrol ediniz.

uk



Загальні вказівки

- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Надійне та безпечне функціонування Вашого приладу гарантується лише у випадку виконання монтажу відповідно до вказівок, наведених у даній інструкції. Відповідальність за пошкодження, завдані внаслідок неналежного монтажу, несе особа, яка виконувала монтаж приладу.
- Вона призначена для монтажника спеціального приладдя.

- Підключити прилад може лише фахівець із відповідною кваліфікацією.
- Перед виконанням будь-яких робіт відключіть подачу струму.

Безпечний монтаж

Під час монтажу приладу дотримуйтеся цих правил техніки безпеки.

⚠ УВАГА! – Небезпека удушення!

Діти можуть натягти пакувальні матеріали собі на голову або загорнутися в них і задихнутися.

- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

⚠ УВАГА! – Небезпека ураження електричним струмом!

Забезпечте можливість відключення приладу від мережі живлення в будь-який момент. Дана витяжка передбачає підключення лише до встановленої належним чином розетки, що має контакт заземлення.

- ▶ Після монтажу приладу штепсельна вилка мережевого кабелю повинна залишатися доступною.
- ▶ Якщо це неможливо, у нерухомо встановленому електрообладнанні повинен бути встановлений багатополюсний розподільник відповідно до умов перенапруги категорії III та до правил встановлення.
- ▶ Нерухоме електричне встановлення проводиться лише кваліфікованим електриком. Ми рекомендуємо встановити автоматичний запобіжний перемикач у мережі, що забезпечує живлення приладу.

⚠ УВАГА! – Небезпека травмування!

Внесення змін в електричну або механічну частину конструкції небезпечно і може призвести до несправності в функціонуванні приладу.

- ▶ Забороняється вносити зміни в електричну або механічну частину конструкції.

Окремі деталі приладу, доступні під час монтажу, можуть мати гострі кути.

- ▶ Щоб уникнути травмування, монтаж слід виконувати у захисних рукавицях.

Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

→ Мал. 1

Габарити приладу

Тут вказані габаритні розміри приладу.

→ Мал. 2

Мінімальні відстані

Дотримуйтеся мінімальних відстаней для приладу. Дотримуйтеся мінімальної відстані 150 мм перед випуском повітря до заглушки цоколя та до бічної стіни.

→ Мал. 3

Спеціальне приладдя

Тут ви знайдете огляд спеціального приладдя для різноманітних варіантів монтажу.

Повітрозабірник на пласкі канали

Номер для замовлення

- AD854048

→ Мал. 4

Повітрозабірник на пласкі канали

Номер для замовлення

■ AD704050

→ Мал. 5

Повітряозбірник для круглих труб

Номер для замовлення

■ AD754048

→ Мал. 6

Вказівки щодо під'єднання до електромережі

Щоб безпечно виконати під'єднання приладу до електромережі, керуйтеся цими вказівками.

⚠ УВАГА! – Небезпека ураження електричним струмом!

Деталі з гострими краями всередині приладу можуть пошкодити з'єднувальний кабель.

- ▶ Забороняється затискати або перегинати з'єднувальний кабель.
- Параметри підключення наведено на фірмовій табличці.
- Цей прилад захищений від радіоперешкод згідно з чинними нормам ЄС.
- Прилад відповідає класу захисту 1, тому його слід підключати лише за допомогою кабелю живлення з проводом захисного заземлення.
- Під час монтажу прилад не повинен бути під'єднаним до електромережі.
- Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.

Загальні вказівки

При встановленні зважайте на загальні вказівки. Під час монтажу приладу дотримуйтесь вимог відповідних місцевих комунальних управлінь.

Монтаж

Перевірка стіни

1. Перевірте стіну. Вона повинна бути вертикальною і мати достатню несну здатність. Вага приладу становить бл. 10 кг.
2. Переконайтеся, що поблизу отворів не розташовані кабелі електроживлення та газо- і водопровідні шланги.
3. Глибина висвердлених отворів повинна відповідати довжині гвинтів.
4. Забезпечте надійну фіксацію дюбелів у отворах.
5. Використовуйте відповідні кріпильні матеріали залежно від типу конструкції, наприклад, тверду кам'яну кладку, гіпсокартон, газобетон або пористий бетон.

Перевірка меблів

1. Перевірте меблі для вбудовування. Вони мають бути горизонтальними і мати достатню несну здатність.
2. Переконайтеся, що відстань між ніжками меблів становить принаймні 600 мм.

Підготовка меблів

1. При висоті цоколя менше 130 мм передбачений отвір вперед.
 - При потребі знову додайте частину нижньої плити після монтажу.→ Мал. 7
 2. Розмітьте виріз у меблях згідно з кресленням і монтажною ситуацією.
- Мал. 8

3. Виконайте виріз у нижній плиті меблів.
 4. Переконайтеся, що для заміни фільтра цоколя знімається або передбачено отвір 600x100 мм.
 5. Зробіть випускний отвір у рейці цоколя меблів.
 - Передбачено мінімальний поперечний переріз випускного отвору прибіл. 400 см².
 - Зробіть випускний отвір у заглушці цоколя якомога більшим для утримування шумів та протягів на низькому рівні.
 6. Переконайтеся, що після прорізних робіт меблі стоять стабільно.
 7. Заізолюйте поверхні різку термо- і водостійко.
- Мал. 9

8. Видаліть стружку.

Підготовка приладу

- ▶ При монтажі на задній стінці меблів монтуйте збоку на приладі кут, що додається.
- Мал. 10

Вставлення приладу під меблі

⚠ УВАГА! – Небезпека ураження електричним струмом!

Деталі з гострими краями всередині приладу можуть пошкодити з'єднувальний кабель.

- ▶ Забороняється затискати або перегинати з'єднувальний кабель.
 - ▶ Вставте прилад під меблі.
- Мал. 11, → Мал. 12

Прилад стоїть на гумових ніжках. Його не потрібно кріпити до підлоги.

Прикручування приладу до задньої стінки меблів

⚠ УВАГА! – Небезпека ураження електричним струмом!

Деталі з гострими краями всередині приладу можуть пошкодити з'єднувальний кабель.

- ▶ Забороняється затискати або перегинати з'єднувальний кабель.
 - ▶ Закріпіть прилад гвинтами на задній стінці меблів.
 - Вирівняйте прилад горизонтально.
 - Враховуйте мінімальну відстань між нижнім краєм варильної поверхні та верхнім краєм модуля вентилятора.
- Мал. 13

Встановлення системи труб

1. Використовуйте під'єднувальні патрубки або прикрутіть на прилад повітрозабірник. → "Прикручування приладдя", Стор. 73
Повітрозабірники доступні як спеціальне приладдя → Стор. 72.
2. Приєднайте витяжну трубу до з'єднувального патрубка й герметично ущільніть місце з'єднання.

Прикручування приладдя

1. Прикрутіть повітрозабірник для двох пласких каналів.
- Мал. 14, → Мал. 15

2. Прикрутіть повітрозабірник для двох круглих труб.
- Мал. 16

Підключення приладу

1. З'єднайте кабелем управління блок вентилятора і вентилятор.
- Мал. 17

2. Переконайтеся, що штекерні з'єднання між блоком вентилятора та вентилятором встали на свої місця.
3. Вставте штекер блока вентилятора у розетку.
→ Мал. 18

Перевірка функціональності

1. Перевірте функціональність приладу.
2. Якщо прилад не функціонує, перевірте штекерні з'єднання кабелю управління.
Роз'єми для підключення X1 і X2 однакові.

Демонтаж приладу

УВАГА! – Небезпека травмування!

Окремі деталі приладу, доступні під час монтажу, можуть мати гострі кути.

- ▶ Щоб уникнути травмування, монтаж слід виконувати у захисних рукавицях.
1. Відключіть прилад від мережі живлення.
 2. Від'єднайте кабель управління.
 3. Від'єднайте систему відведення повітря.
 4. Витягніть прилад.

Заміна фільтра нейтралізації запахів

1. Міняйте фільтр для видалення запахів принаймні раз у рік.
→ Мал. 19
2. Зніміть кришку модуля вентилятора.
→ Мал. 20
3. Обертайте обидва гвинти з накаткою.
→ Мал. 21
4. Вийміть фільтр для видалення запахів та утилізуйте.
→ Мал. 22
5. Вийміть новий фільтр з пакування.
6. Вставте новий фільтр для видалення запахів.
7. Закріпіть кришку.

Додатковий комутаційний вихід

Прилад має додатковий комутаційний вихід X16 (сухий контакт) для підключення інших приладів, наприклад, вентиляційної установки. Контакт закривається, якщо вентилятор працює, і відкривається, якщо вентилятор вимкнений. Роботи з додатковими комутаційними виходами можуть виконуватися тільки кваліфікованим електриком із дотриманням регіональних норм і стандартів. Комутаційний вихід розташований під кришкою. Напруга підключення — максимум 30 В/1 А (пост. струм/змін. струм). Сигнал, що приєднується до контакту, має відповідати рівню захисту 3.

Робота після приєднання до мережі

До мережі можна приєднати декілька приладів. Можлива синхронна експлуатація освітлення і вентиляторів максимум 20 приладів. Після першої установки приладу роботу установки повинен перевірити кваліфікований фахівець. Загальна довжина мережевого кабелю не повинна перевищувати 40 м. Збій у роботі одного приладу через переривання постачання електроенергії або від'єднання мережевого кабелю призводить до блокування роботи вентиляторів усієї системи, й всі кнопки на приладі блимають. У разі зміни конфігурації знову запускати установку повинен кваліфікований фахівець.

Створення мережі приладів

Вимога: Мережу приладів повинен формувати кваліфікований фахівець.

1. Послідовно приєднайте прилади до роз'ємів підключення X1 та X2.
X1 і X2 рівноцінні.
Послідовність підключення до мережі не має значення.
2. Якщо мережевий кабель, що постачається в комплекті, виявився закоротким, застосуйте стандартний мережевий кабель мінімум KATE-GOPII 5.

Повторний запуск установки

Вимога: Повторний запуск і випробування повинен виконувати кваліфікований фахівець.

1. Відгвинтіть захисну кришку.
→ Мал. 23
2. Натисніть та утримуйте кнопку Reset, доки не почнуть постійно світитися обидва світлодіоди.
 - Утримуйте натиснутою кнопку Reset протягом прибл. 5 секунд.
 - Відпустіть кнопку Reset протягом наступних 5 секунд.
→ Мал. 24
3. Пригвинтіть захисну кришку.
4. Перевірте роботу установки.

zh

一般注意事项

- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 只有按照安全注意事项进行安装，才能保证使用上的安全。安装人员需负责安装后机器的顺利运行。
- 本说明手册供可选附件安装人员使用。
- 只有持有上岗证的专业人员才能连接机器。
- 在进行任何工作前，请先切断电源。

安全安装

安装机器时，请遵守这些安全说明。

警告 – 有窒息危险!

孩童有可能用包装材料将头部套住或将自己缠住而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。

警告 – 有电击危险!

必须可以随时断开机器电源。本设备只允许连接到安装符合规定的保险插座上。

- ▶ 在安装机器后，电源线的电源插头必须便于操作。
- ▶ 如果无法实现这一点，则必须根据过压类别 III 和安装规定将全极隔离开关集成到永久性电气安装中。
- ▶ 永久性电气安装必须由专业电工完成。我们建议在机器的断路器上，安装漏电断路器。

警告 – 有受伤危险!

对电气或机械组件进行改装十分危险，可能导致电器出现故障。

- ▶ 请勿对电气或机械组件进行任何更改。
- ▶ 机器内部的部件可能边缘锋利。
- ▶ 请戴防护手套。

供货范围

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。

→ 图 1

电器尺寸

您可在此处查看电器的尺寸

→ 图 2

最小间距

注意电器的最小间距。

注意出风口的前部与底座挡板以及与侧壁的最小间距要达到 150 mm。

→ 图 3

专用附件

在此可查看专用附件不同安装方式的一览。

扁形烟管的整流罩

订购号

■ AD854048

→ 图 4

扁形烟管的整流罩

订购号

■ AD704050

→ 图 5

圆形烟管的整流罩

订购号

■ AD754048

→ 图 6

电源连接的注意事项

为了能够安全连接电器的电源，请遵守这些注意事项。

⚠ 警告 – 有电击危险！

电器内部的尖锐部件可能会损坏连接电缆。

- ▶ 不要扭结或卡住连接线。
- 连接数据可以在电器铭牌上找到。
- 本电器符合欧共体关于无线电干扰防护的规定。
- 本电器符合防护等级 1，使用时需要配备保护性接地连接。
- 在安装期间不要将电器连接至电源。

一般注意事项

安装时请注意这些一般性提示。

安装时必须遵守当前有效的建筑技术规程以及当地电力和燃气供应商的规定。

安装

检查墙壁

1. 检查墙壁是否垂直，承载力是否足够。
该电器的重量约为 10 kg。
2. 确保钻孔处没有电源线、燃气管或水管。
3. 根据螺栓长度钻出孔深。
4. 确保锚栓安装牢固。
5. 根据结构类型，例如实心墙体、石膏板、多孔混凝土或 Poroton 黏土砖，使用合适的固定件。

检查橱柜

1. 请检查安装后的橱柜是否水平并具有足够的承载能力。
2. 确保橱柜底脚之间的距离至少有 600 毫米。

橱柜的准备工作

1. 如果底座高度小于 130 毫米，就要考虑预设向前的开口。
 - 必要时在安装后，将那部分底板重新插入。→ 图 7
2. 按照安装图并根据安装情况标出橱柜切口。
→ 图 8
3. 在底板上加工出橱柜切口。

4. 确保底座可在更换过滤器时取下，或考虑加工一个 600x100 mm 的开口。
5. 在橱柜的踢脚线内制作一个出风口。
 - 规划的出风口最小截面约为 400 cm²。
 - 为了减弱气流和噪音，底座挡板上的出风口要设计得尽可能大。
6. 在开孔完毕后，确保橱柜安装后仍然保持稳定。
7. 对切割面喷涂耐热和防水的油漆。
→ 图 9
8. 清除废屑。

电器的准备工作

- ▶ 安装到橱柜后壁上时，将随机附送的角钢安装到电器的侧面。
→ 图 10

将电器推入橱柜下方

⚠ 警告 – 有电击危险！

电器内部的尖锐部件可能会损坏连接电缆。

- ▶ 不要扭结或卡住连接线。
 - ▶ 将电器推入橱柜下方。
→ 图 11, → 图 12
- 电器立在橡胶脚垫上。不需要固定在地面上。

将电器旋紧到橱柜后壁上。

⚠ 警告 – 有电击危险！

电器内部的尖锐部件可能会损坏连接电缆。

- ▶ 不要扭结或卡住连接线。
 - ▶ 用螺栓将电器固定到橱柜后壁上。
 - 将电器调至水平。
 - 注意灶具下沿和远控风机上沿之间的最小间距。
- 图 13

铺设管道

1. 使用连接管，或将整流罩旋紧到电器上。 → "旋紧附件", 页 75

整流罩可作为 专用附件 → 页 75 订购。

2. 将排气管固定在管接头上，并进行适当的密封。

旋紧附件

1. 旋紧用于两根扁形烟管的整流罩。
→ 图 14, → 图 15
2. 旋紧用于两根圆形烟管的整流罩。
→ 图 16

连接电器

1. 将远控风机和风扇与控制电缆连接。
→ 图 17
2. 确保插头连接嵌入在远控风机和风扇之间。
3. 将远控风机的电源插头插入主电源插座。
→ 图 18

检查功能

1. 检查电器的功能。
2. 如果电器不工作，则检查控制电缆的插头连接。
X1 和 X2 这两个连接插座是一样的。

拆卸电器

⚠ 警告 – 有受伤危险！

机器内部的部件可能边缘锋利。

▶ 请戴防护手套。

1. 断开设备的电源。
2. 松开控制电缆。
3. 松开排气连接。
4. 拉出电器。

更換除異味濾芯

1. 氣味過濾器至少每年更換一次。
→ 圖 19
2. 取下遠控風機的護板。
→ 圖 20
3. 轉動兩個滾花螺栓。
→ 圖 21
4. 取出異味過濾器並進行廢棄處理。
→ 圖 22
5. 從包裝中取出新的異味過濾器。
6. 裝入新的異味過濾器。
7. 固定護板。

附加開關輸出端

電器配備有一個附加的開關輸出端 X16 (無電勢觸點)，用於連接其他電器，如安裝現場已有的通風裝置。風扇開啟時，觸點接合；風扇關閉時，觸點斷開。只允許由具有相應資質的電氣專業人員，在遵守國家特有的規定和標準的情況下，對附加開關輸出端進行作業。開關輸出端位於一塊蓋板下方。開關功率最大為 30 V/1 A (AC/DC)。連接在該觸點上的信號必須滿足保護等級 3 的要求。

聯網運行

多台電器可以進行聯網。最多 20 台電器的照明和風扇可以同步運行。必須由一名具備相應資質的專業人員在首次安裝時檢查設備的功能。所有網線允許的最大總長度為 40 米。如有一台電器因斷電或網線斷開而失效，整個系統的風扇功能都會受阻，電器上的所有按鍵都會閃爍。如果配置發生變化，必須由專業人員對設備重新初始化。

電器聯網

要求：由具備相應資質的專業人員為電器聯網。

1. 電器通過連接插座 X1 和 X2 串聯。
X1 和 X2 完全相同。
不會對聯網的順序造成影響。
2. 如果隨附的網線太短，可使用帶屏蔽的常見 CAT-5 五類網線。

重新初始化設備

要求：由具備相應資質的專業人員進行初始化和檢測。

1. 按下蓋板。
→ 圖 23
2. 按住復位按鍵，直到兩個 LED 長亮為止。
 - 按住復位按鍵約 5 秒鐘。
 - 在 5 秒鐘內鬆開復位按鍵。
→ 圖 24
3. 拧紧蓋板。
4. 檢查電器的功能。

zh-tw

⚠ 一般提示說明

- 請妥善保管本說明書和產品資訊，以備日後查閱或提供給下一位使用者。
- 唯有依照安裝說明書正確完成安裝，才能確保使用安全。安裝人員需全權負責讓電器在架設地點上正常運作。
- 本說明書適用於特殊配件的安裝人員。
- 僅授權之專業人員可連接本設備。
- 執行任何作業之前，請關閉電源供應。

安全安裝

請遵循安裝電器的安全指示。

⚠ 警告 – 窒息風險！

孩童有可能用包材將頭部套住或將自己纏住而造成窒息。

- ▶ 請確保孩童遠離包材。
- ▶ 請勿讓孩童玩耍包材。

⚠ 警告 – 觸電風險！

務必確保能隨時切斷排油煙機的電源供應。本電器僅限連接已妥善安裝的保護插座。

- ▶ 電器安裝完成後，必須能輕易的插拔電源線上的插頭。
- ▶ 若無法達成上述要求，根據過電壓分類 III 的狀況和安裝規範，必須在電力安裝中加入一個全極隔離開關。
- ▶ 電力安裝的配線工作必須由專業電器技術人員進行。建議在電器的電路上安裝剩餘電流斷路器 (RCCB)。

⚠ 警告 – 受傷風險！

任何對電氣或機械配件做的變更都很危險並可能導致故障。

- ▶ 請勿改造電氣或機械配件。
- ▶ 電器內部零件可能有銳利邊緣。
- ▶ 請戴上保護手套。

產品清單

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損以及交付的產品是否齊全。

→ 圖 1

電器尺寸

您可以在此處找到電器的尺寸資訊

→ 圖 2

最小間距

請注意電器最小間距。

請注意出風口前方到踢腳板和側壁的最小距離為 150 公釐。

→ 圖 3

特殊附件

此處可查看用於不同安裝方式的特殊附件概覽。

扁平煙管的集風盒

訂購號碼

■ AD854048

→ 圖 4

扁平煙管的集風盒

訂購號碼

■ AD704050

→ 圖 5

圓形煙管的集風盒

訂購號碼

■ AD754048

→ 圖 6

有關電氣連接的注意事項

為確保能安全地完成電器的電氣連接，請留意以下注意事項。

⚠ 警告 – 觸電風險！

電器內部元件的銳利邊緣可能會造成連接纜線受損。

- ▶ 請勿彎曲或卡住電源連接線。
- 參閱型號銘牌上的連接數據。
- 本電器符合歐盟無線電干擾抑制規範。
- 本電器符合安全防護等級 1，因此僅能於連接接地線的情況下使用本電器。
- 進行安裝期間，請勿將本電器接上電源。

一般提示說明

安裝時請注意這些一般注意事項。
安裝作業必須遵守現行建築規範和當地電力和煤氣供應商的規範。

安裝

檢查牆身

1. 檢查牆身是否垂直以及是否具備足夠的承載力。
本電器的重量約為10公斤。
2. 請確認，孔洞區域內不能有電線、天然氣管線或水管。
3. 根據螺栓長度鑽出孔的深度。
4. 請確認，膨脹螺絲必須牢固固定。
5. 根據建築類型的不同，如實心磚牆、石膏板、氣泡混凝土或多孔磚，使用合適的緊固件。

檢查家具的情形

1. 確認安裝櫥櫃水平且有足夠的負載力。
2. 請確認，家具腳架之間的距離至少為600公釐。

準備家具

1. 若底座高度小於130公釐，則設一個朝前方的開口。
 - 必要時可在安裝後重新接合底板的那一部份。
→ 圖 7
2. 根據安裝簡圖和視安裝情況繪製家具開口。
→ 圖 8
3. 在底板上製作家具開口。
4. 請確認，為更換濾心，底座必須是可拆式或設一個600x100公釐的開口。
5. 在家具踢腳板內預留排氣口。
 - 排氣口最小橫截面為約400平方公分。
 - 踢腳板內的排氣開口越大越好，以降低穿堂風和噪音。
6. 開口製作完成後，請確認櫥櫃依舊穩固。
7. 密封切割面，使之能耐熱和防水。
→ 圖 9
8. 清除所有木屑。

電器準備作業

- ▶ 安裝在家具背板上時，將隨附的角形件安裝在電器側面。
→ 圖 10

將電器推至家具下方

- ⚠ 警告 – 觸電風險!**
電器內部元件的銳利邊緣可能會造成連接纜線受損。
- ▶ 請勿彎曲或卡住電源連接線。
 - ▶ 將本電器推至家具下方。
→ 圖 11, → 圖 12
- 該電器立於橡膠支腳上。毋須將其固定於地板上。

將電器用螺栓鎖在家具背板上

- ⚠ 警告 – 觸電風險!**
電器內部元件的銳利邊緣可能會造成連接纜線受損。
- ▶ 請勿彎曲或卡住電源連接線。
 - ▶ 用螺栓將本電器固定在家具背板上。
 - 將電器水平對齊。
 - 請注意爐具下緣和風扇上緣之間的最小距離。
→ 圖 13

建立管道連接

1. 使用連接件或將集風盒鎖在本電器上。→ 「鎖上並固定附件」，頁次77
集風盒可以特殊附件→ 頁次76的方式購得。
2. 將排氣管固定在連接件上，並適當地密封。

鎖上並固定附件

1. 用螺栓鎖上2個扁平煙管的集風盒。
→ 圖 14, → 圖 15
2. 用螺栓鎖上2個圓形煙管的集風盒。
→ 圖 16

連接電器

1. 將風扇機組和風扇連接至控制電纜。
→ 圖 17
2. 請確認，風扇機組和風扇間的插頭確實卡止。
3. 將風扇機組的電源插頭插入主電源插座。
→ 圖 18

檢查功能

1. 檢查電器的功能。
2. 若本電器無法運作，請檢查控制電纜的插頭連接。
連接插座X1和X2是相同的。

拆卸電器

- ⚠ 警告 – 受傷風險!**
電器內部零件可能有銳利邊緣。
- ▶ 請戴上保護手套。
 - 1. 切斷本電器的電源。
 - 2. 斷開控制電纜。
 - 3. 斷開排氣連接。
 - 4. 將電器拉出。

更換氣味濾除器

1. 氣味濾除器至少每年更換一次。
→ 圖 19
2. 取下風扇上的蓋板。
→ 圖 20
3. 轉動兩個滾花螺栓。
→ 圖 21
4. 取出氣味濾除器，並進行廢棄處理。
→ 圖 22
5. 從包裝中取出新的氣味濾除器。
6. 裝入新的氣味濾除器。
7. 固定蓋板。

附加的切換式輸出器

本電器備有附加的切換式輸出器X16（無電位觸點），可用以連接其他電器，例如：現場提供的通風系統。風扇啟動時，觸點關閉，風扇關閉時，觸點打開。僅合格的專業電工可在考量到當地規範和標準的情況下在附加的切換式輸出器上執行作業。切換式輸出器位於護蓋下方。開關最大功率30 V/1 A (AC/DC)。連接在觸點上的訊號必須符合防護等級3。

聯網運行

數個電器可互相連結。最多20個電器的照明和風扇可同步運行。
首度安裝時必須由合格的專業人員檢查設備的功能。所有網路線的總長度最多為40 m。
某電器因電壓不足或網路線斷開而無法運作時，整套系統的風扇功能會被封鎖，且該電器上的所有按鈕會閃爍。
變更配置時，必須由專業人員進行設備的初始化。

電器聯網

要求：電器聯網由合格的專業人員執行。

1. 透過連接插座X1和X2串聯電器。
X1和X2是相同的。
聯網順序不重要。
2. 若隨附網路線太短，可使用市售且有屏蔽至少為CAT-5的網路線。

設備重新初始化

要求：由合格的專業人員執行初始化和檢測作業。

1. 旋下蓋板。
→ 圖 23
2. 按住Reset按鈕，直至兩個LED持續亮起。
 - 按住Reset按鈕約5秒鐘。
 - 在5秒鐘內鬆開Reset按鈕。→ 圖 24
3. 鎖上蓋板。
4. 檢查設備的功能。

